RUUD LUBBERS
...bilateraaltjes...

110E JAARGANG — NO.: 129 MAANDAG 21 JUNI 1993

AMIGOE

Prekè

Washington: False Römers

Gorazde schreeuwt om internationale hulp

EG en moslims: overleg over driedeling Bosnië

KOPENHAGEN/SARAJEVO - De EG besprak vandaag in Kopenhagen een in drieën delen van Bosnië-Hercegovina met de Bosnische president Alija Izetbegovic, de leider van de moslims die tot dusverre verzet bood aan het door Kroaten en Serviërs bepleite plan. De inwoners van het al lang belegerde Gorazde schreeuwen om hulp. Zij willen een internationale garantie om uit hun benauwde situatie gered te worden.

Voorwaarden van de EG voor erkenning van de driedeling zijn dat alle partijen ermee instemmen, de verschillende eenheden leefsbaar zijn, de staat Bosnië blijft bestaan en de opdeling een erkenning mag inhouden van gebiedsuitbreiding door middel van geweld. Izetbegovic wordt ontvangen door het driemanschap, bestaande uit de Deense, Britse en Belgische minister van Buitenlandse Zaken en door EG-commissaris Hans van den Broek.

OWEN:SPOED

EG-bemiddelaar voor ex-Joegoslavië Lord Owen zei dat een oplossing dringend nodig is, omdat de voorziening met water en stroom steeds krapper wordt, VN-hulpkonvooien nauwelijks meer doorkomen en de hernieuwde gevechten tussen Kroaten en moslims een "verwoestend" effect hebben. De EG kan, zo zei hij, om een eerlijke regeling voor de moslims af te dwingen dreigen met sancties tegen Kroatië en verscherping van de sancties tegen klein-Joegoslavië (Servië-Montenegro). Volgens hem ging het vredesplan *Vance-Owen* ook al uit van een sterk gedecentraliseerde staat. Owen rekent erop dat de Serviërs zich zullen terugtrekken uit tal van veroverde gebieden. Maar waarnemers zeiden dat de EG geen enkel machtsmiddel heeft om de Servische veroveringen terug te draaien, omdat het westen niet bereid is militaire interventie te overwegen.

In centraal-Bosnië woedt de strijd tussen de drie partijen ondanks bestanden in volle hevigheid voort. Zondag werden ongeveer vijftienduizend Bosnisch-Kroatische vluchtelingen die naar Servisch gebied wilden overlopen tegengehouden door hun eigen autoriteiten. Volgens het persbureau Tanjug gaf het Bosnisch-Kroatische leger (HVO) op het laatste moment een tegenorder toen de vluchtelingen al tien kilometer op Servisch gebied waren met voertuigen die de Serviërs beschikbaar hadden gesteld. De HVO-commandant kwam volgens Tanjug zelf ter plaatse om de vluchtelingen ervan te overtuigen in hun woonplaatsen te blijven en geen "etnisch Kroatische ruimte" op te geven.

DROPPING

Het Bosnisch-Servische persbureau SRNA zei dat de HVO had besloten mannen in de dienstplichtige leeftijd van de groep - zo'n 3.500 -terug te roepen en dat hun gezinnen daarop besloten hen te volgen. De EG-ministers van Buitenlandse Zaken bespraken de kwestie Bosnië zondagavond in Kopenhagen, aan de vooravond van de top van staats- en regeringsleiders van de twaalf EG-landen (de Europese Raad). De bijeenkomst mondde niet uit in besluiten of verklaringen. "Het is aan de Europese raad om conclusies te trekken", zei de Deense minister van Buitenlandse Zaken, Niels Helveg Petersen.

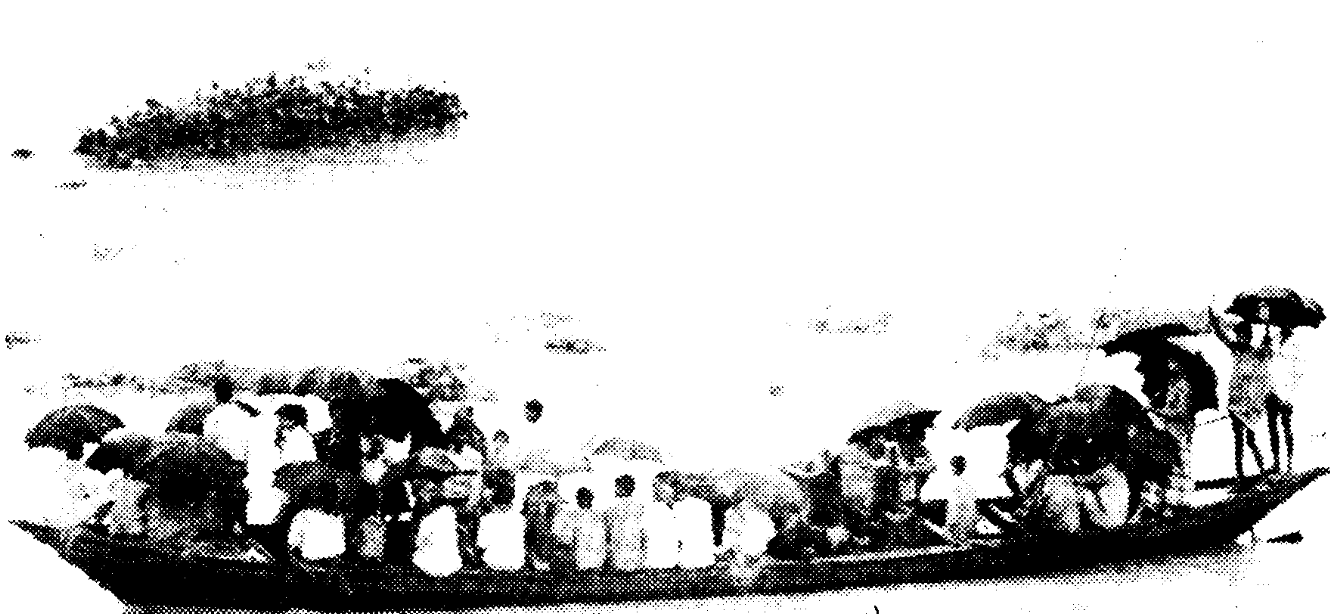
Terwijl de strijd in Bosnië zondag onverminderd doorging, hebben de inwoners van de belegerde moslim-enclave Gorazde, in oost-Bosnië, de EG en de Verenigde Naties om hulp gesmeekt. Bosnisch-Servische milities hielden aan de grens opnieuw een konvooi met hulpgoederen aan dat vanuit Belgrado was vertrokken naar Gorazde. Zij zeiden geen toestemming te hebben voor het doorlaten van het VN-konvooi, dat maandag met tachtig ton voedsel en medicijnen in de enclave wordt verwacht. In de nacht van zaterdag op zondag wierpen Franse en Duitse vliegtuigen 54 ton hulpgoederen boven Gorazde uit.

CHLOORGAS

De wanhopige inwoners van Gorazde deden een dringend beroep op de VN en de EG om hen te helpen tegen de voortdurende Servische aanvallen. In een verklaring die door radiozendamateurs is verspreid, vroegen zij om 'het recht om te leven, nadat Europa en de wereld ons het recht op zelfverdediging hebben ontzegd'. Uit de verkla-

vervolg op pag. 9

In plaats van de bus in Dhaka



■ *DHAKA - Het is weer ramptijd in Bangladesh. De rivieren zijn tot zeeën aangezwollen als gevolg van de enorme regenval. In plaats van de bus moeten degenen die tussen de voorsteden van Dhaka en Dhaka willen reizen gebruik maken van boten. De paraplu moet wel worden meegenomen. Bij het huidige noodweer zijn al een vijftig mensen omgekomen.*

Huiszoeking bij Claude Wathey

PHILIPSBURG - Onderzoeksambtenaren hebben vanmorgen huiszoeking verricht bij Claude Wathey, de voormalige kopman van de DP St. Maarten en bij zijn zoon Al. Naar verluidt zijn bij de actie, die onder aanvoering stond van een rechter, verschillende documenten inbeslaggenomen.

Omdat later op de morgen eveneens huiszoekingen werden verricht bij Frank Arnell en de Italiaanse zakenman Rosario Spadaro, wordt aangenomen dat het gaat om een onderzoek van justitie naar onregelmatigheden bij de aanbesteding voor de nieuwe luchthaven van St. Maarten.

Op St. Maarten werd er vanmorgen rekening mee gehouden dat ook de administratie van Marcel Gumbs en Francis Carty, commissarissen van de Juliana Luchthaven, door justitie zal worden bekeken.

Autobomaanslagen eisen zeven levens in Madrid

MADRID - Bij twee bomaanslagen in het centrum van Madrid zijn maandagochtend ten minste zeven doden gevallen en zo'n twintig mensen gewond geraakt, van wie er sommigen ernstig aan toe zijn.

Dit heeft de politie van de Spaanse hoofdstad bekendgemaakt. In beide gevallen ging het om een autobom. De bom welke als eerste afging zat verborgen in een personenauto en ontplofte toen een militair voertuig de auto passeerde. De ontploffing, die plaatshad op het drukste uur van de morgen, veroorzaakte een grote chaos in de centraal gelegen stadswijk Salamanca, waar zich vele kantoren bevinden. Deze explosie was in de hele stad hoorbaar.

Op een paar honderd meter afstand van de plaats waar de eerste autobom afging explodeerde een uur later ook de tweede bom. Daarbij vielen zeker drie zwaargewonden. Deze bom ontplofte om 8.15 uur plaatselijke tijd in de buurt van de Amerikaanse ambassade. De explosies deden zich voor op het ogenblik dat premier Felipe Gonzalez in gesprek was met de Baskische nationalistische parij voor deelname aan de regering.

Niemand heeft onmiddellijk de verantwoordelijkheid voor de aanslagen opgeëist. De politie zegt er zeker van te zijn dat het om acties gaat van de Baskische separatistische groepering ETA.

Premier Felipe Gonzalez, die zich voor het Europese topoverleg in Kopenhagen bevindt, veroordeelde de aanslagen als 'een vreselijke misdaad'. Hij zei ervan overtuigd te zijn dat de aanslagen het werk zijn van de ETA.

KENNEDY SPACE CENTER - Het Amerikaanse ruimteveer Endeavour is vanmorgen met succes gelanceerd vanaf het Kennedy ruitevaartdcentrum.

Aan boord bevinden zich zes ruimtevaarders.



Actie voor asiel geweigerde buitenlanders

Opstand in Huis van Bewaring in Zwolle

ZWOLLE - Gedetineerden hebben in de nacht van zondag op maandag brand gesticht in het huis van bewaring aan de Menno van Coehoornsingel in Zwolle, Nederland. De actie is ondernomen door buitenlanders die op hun uitzetting wachten. De motieven zijn niet bekend.

Meerdere gevangenen van verschillende zalen hebben matrassen en lakens bij elkaar gelegd en in brand gestoken. Door de rookontwikkeling ontstond paniek onder de medegevangenen. Dit hebben politie en justitie maandagochtend meegedeeld. Een aantal gevangenen is overgebracht naar de binnenplaats van het huis van bewaring. Zeven gedetineerden hadden last van ademhalingsmoeilijkheden en een gevangene liep een snijwond op nadat hij in paniek een ruit had ingeslagen. De gewonden zijn behandeld in een ziekenhuis in Zwolle. Zij konden na behandeling in het huis van bewaring of elders in een politiebureau worden ingesloten.

Aan de opstand hebben 21 gevangenen deelgenomen.

Het zijn buitenlanders die in Nederland vergeefs asiel hebben aangevraagd en in afwachting van uitwijzing in het huis van bewaring verblijven. Waarom ze tot de brandstichtingen overgingen, is nog niet bekend. De directie van het huis van bewaring had geen signalen vooraf gekregen dat er problemen zouden zijn. Vijftien gevangenen zijn overgebracht naar politiebureaus in de regio zwolle. Zij zullen zo snel mogelijk elders in huizen van bewaring worden ondergebracht. In het Zwolse huis van bewaring zitten vijftig gedetineerden.

Somalische boodschap voor VN



■ *MUQDISHO - Aanhangers van de voortvluchtige Somalische krijgsheer generaal Mohamed Farah Aidid hadden een duidelijke boodschap door te geven aan de Verenigde Naties: de arrestatie van Aidid is alleen mogelijk via een enorm bloedbad. De Verenigde Naties hebben gezegd dat zij Aidid voor de rechtbank willen slepen wegens zijn misdaden tegen de menselijkheid*
(AFP-satellietfoto)

Ex-communisten veroveren Turijn

Noordelijke Liga-protestpartij winnaar verkiezingen Italië

ROME/MILAAN - De rechtse Italiaanse protestpartij Liga Noord is zondag de grote overwinnaar geworden in de tweede ronde van directe burgemeestersverkiezingen door beslag te leggen op het burgemeesterschap van Milaan, de industriële hoofdstad van Italië. Verkiezingen werden gehouden in de 145 steden met meer dan vijftienduizend inwoners in het land. De ex-communistische PDS won in Turijn.

De Liga won niet alleen in Milaan met Marco Formentini, 67, als kandidaat, maar ook in een serie andere steden in het noorden. Van een kleine protestpartij is zij daarmee in luttele jaren uitgegroeid tot de overheersende politieke macht in het rijke noorden, een macht die de centrale regering in Rome doet huiveren. De Liga wil van Italië een federatie maken waarbij het noorden een grote mate van autonomie krijgt. "Wij zijn de heersers over het noorden", zei Liga-leider Umberto Bossi al voordat zondag werd gestemd.

Bossi, 51, een slordig geklede gesjeesde student, is de onbetwiste leider van de partij. Hij heeft een elektriserende spreekstijl en praat op menigten kiezers in, zoals Italianen zich in bars over de politiek uitlaten. Zijn ruwe taal komt verfrissend over naast de gesleepen welsprekendheid van beroepspolitici. Zijn strijdkreet is federalisme: Italië verdelen in drie federale staten naar het voorbeeld van Zwitserland, noorden, midden en zuiden plus verschuiving van politieke macht naar de lokale regeringen. De noorderlingen, die bekend staan om hun dynamisch ondernemerschap haten al jaren dat steeds hogere belastingen die Rome eist worden gebruikt voor staatshulp aan het 'luie' zuiden. De leuze *Noord voor de noorderlingen* leidde echter tevens tot de eerste beschuldigingen van racisme aan het adres van de Liga.

Die vrees voor racisme is nog versterkt door de harde houding van de partij tegenover immigratie, vooral die uit Noord-Afrika. Formentini spreekt openlijk over korten op uitkeringen en uitzetting uit het land van mensen die geen werkvergunning hebben of zonder middelen van bestaan in Italië verblijven. Italië heeft naar schatting ongeveer 750 duizend illegale immigranten op een bevolking van 55 miljoen.

De kiezers in Milaan en tal van andere gemeenten in het noorden hadden zich al in de eerste ronde de kans niet laten ontnemen om de politici van de traditionele partijen - de christen-democraten (DC) en de socialisten (PSI) - de rekening te presenteren voor hun betrokkenheid bij de smeergeldaffaires en mafiose praktijken. Daardoor hadden die partijen nauwelijks nog kandidaten voor de tweede ronde, waaraan alleen de twee kandidaten mochten deelnemen die op 6 juni de meeste stemmen hadden behaald.

De rechtse liga won verder in andere NoordItaliaanse steden als Lecco, Pavia, Novara, Vercelli en Pordenone. De leider van Liga, Umberto Bossi, eiste maandag onmiddellijk vervroegde nationale parlementsverkiezingen. PDS-leider Achille Occhetto sprak van een 'duidelijk breuk met het oude systeem' en een 'triomf voor links'.

Ruim 6,5 miljoen Italianen gingen naar de stembus om burgemeesters te kiezen in 145 steden van meer dan vijftienduizend inwoners en in zes provincies. Het ging om gedeeltelijke verkiezingen in heel Italië, van het rijke noorden tot het arme Sicilië in het zuiden. De opkomst lag met zo'n 70 procent beduidend lager dan twee weken geleden (80 procent).

Het was voor het eerst dat de Italianen direct burgemeesters konden kiezen in het kader van een reeks vergaande politieke hervormingen. De PDS en de Liga zijn als de grote winnaars uit de bus gekomen in het land dat de afgelopen zeventien maanden in de greep is geweest van opeenvolgende corruptie- en mafiaschandalen.

Daarentegen hebben de traditionele partijen, de DC en de PSI, die de politiek de afgelopen decennia domineerden, een vernederende nederlaag moeten incasseren. Zij kregen de rekening gepresenteerd voor de betrokkenheid van talloze politici bij smeergeldaffaires en mafiapraktijken, die het afgelopen anderhalf jaar aan het licht zijn gekomen.

Schadebedrijf en levenbedrijf gescheiden

Ennia Caribe zag omzet met ruim kwart groeien in 1992

WILLEMSTAD — De bedrijfsresultaten van Ennia Caribe n.v. over het afgelopen jaar waren zeer gunstig. De premie-omzet voor het totale bedrijf is in 1992 met ruim 27 procent toegenomen tot 77,6 miljoen gulden. Met dit resultaat zijn de destijds opgestelde verwachtingen ruimschoots overtroffen.

Tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders van Ennia Caribe n.v., welke op dinsdag 15 juni in het Sonesta Beach Hotel & Casino plaatsvond, is door de directie het jaarverslag gepresenteerd, waarin de jaarrekeningen en de resultaten van 1992 zijn opgenomen.

In de toelichting welke aan de aanwezige aandeelhouders werd verschaft, deelde de directie mee dat de omzet schadeverzekeringen een toename heeft vertoond van 39,8 miljoen tot 44,9 miljoen, hetgeen een stijging is van ruim twaalf procent. Binnen het levenbedrijf is de opgestelde omzet begroting ruimschoots overtroffen; het bruto premie-inkomen levensverzekeringen nam met maar liefst 56 procent van 20,9 miljoen tot 32,8 miljoen.

Jaap Willemsen, algemeen directeur, deelde tevens mee dat de nettowinst van Ennia Caribe over 1992 4.728 miljoen bedraagt; een stijging van bijna zeven procent ten opzichte van het jaar daarvoor. Aan de aandeelhouders is voorgesteld om per elk gewoon aandeel B een dividend van 2,35 gulden uit te keren teen 2,20 gulden het jaar daarvoor. In zijn toespraak had Willemsen een uitdrukkelijk dankwoord voor de lokale onafhankelijke tussenpersonen die ook het afgelopen jaar actief met Ennia Caribe hebben samengewerkt alsmede voor de door het voltallige Ennia-personeel getoonde inzet.

Een van de onderdelen van deze vergadering van aandeelhouders was de wijziging in de juridische structuur van de verzekeringsmaatschappij. Aangezien de eind 1991 afgekondigde landsverordening inzake toezicht op het verzekeringswezen vereist dat schade- en levensverzekeringen in van elkaar gescheiden maatschappijen moeten zijn ondergebracht, is Ennia Caribe genoodzaakt geweest haar juridische structuur te wijzigen in die van een overkoepelende *holding* met twee werkmaatschappijen voor het schadebedrijf respectievelijk levenbedrijf.

Onder begeleiding van notaris Alexander en met de unanieme goedkeuring van de aandeelhouders zijn tijdens de vergadering alle vereiste procedures afgewerkt.

Als gevolg van de betreffende landsverordening is het vereist dat het aantal directieleden uitgebreid werd en in dat kader is Roy Ernandes, Arubaan van geboorte en reeds dertien jaar verbonden aan het Ennia-concern, waarvan de laatste drie jaar als manager van het Ennia-kantoor op Aruba, met algemene stemmen benoemd tot statutair directeur van het concern, specifiek belast met het schadebedrijf.

Als gevolg bestaat de directie van Ennia thans uit Jaap Willemsen, algemeen directeur en tevens voorzitter van het directieteam; Roy Ernandes, directeur schade, en Zita Leito, directeur leven.

45 JAAR ACTIEF

In zijn toelichting deelde Jaap Willemsen mee dat 1993 een jubileumjaar is voor het bedrijf, aangezien het dit jaar 45 jaar geleden is dat Ennia (destijds E.N.-N.E.N.) met haar activiteiten begon op de Nederlandse Antillen. Behalve dat in 1974 het huidige imposante hoofdkantoor aan de J.B. Gorsiraweg werd betrokken, kunnen wij terugblikken op een succesvolle ontwikkeling, aldus Willemsen.

Hiermee doelde hij op feiten zoals: behalve het hoofdkantoor, ook eigen kantoorgebouwen op Aruba en Sint Maarten; de verzelfstandiging van Ennia tot een eigen juridische eenheid in 1985; de succesvolle herplaatsing van aandelen waardoor Ennia vanaf 1988 ook lokale aandeelhouders heeft en als het meest recente voorbeeld de oplevering van het tweede Ennia-gebouw aan de Gorsiraweg.

Niettemin stelde de directie van Ennia, bij monde van Willemsen, dat bewust is gekozen om het 45-jarige bestaan *low profile* en op een sobere wijze te herdenken.

Behalve enige gestes tegenover het eigen personeel en ook de tussenpersonen waarmee Ennia samenwerkt, wil Ennia ook haar betrokkenheid tonen jegens de gemeenschap en vandaar dat naast een aantal donaties aan de meest noodlijdende onderwijsinstellingen, ook een stichting in het leven zal worden geroepen met als primaire doelstelling het onderwijs, de vakkennis en de belangstelling voor het verzekeringswezen te verruimen en te promoveren. In dit kader zal binnenkort genoemde stichting in nauw overleg met de UNA en de Bank van de Nederlandse Antillen worden opgezet.

Behalve de cijfermatige weergave bevat het jaarverslag van Ennia dit jaar vele illustraties, waaronder een aantal reproducties van schilderwerken van Antilliaanse schilders, die deel uitmaakt van de kunstcollectie van Ennia Caribe.

Tevreden commissarissen bij Ennia



■WILLEMSTAD - Op de foto: Raad van Commissarissen en Directie van de ENNIA tijdens de jaarvergadering.

Over percentage criminelen uit Antillen

Nordholt en De Haan eens over elkaars cijfers

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — "Als je praat over jongeren tot 25 jaar kom ik tot de conclusie dat nog geen zes procent van de verdachten van de overvallen en berovingen in 1992 op de Antillen is geboren." Dat zegt de criminoloog dr. W. de Haan van de Universiteit Utrecht in een onderzoek dat is verricht in opdracht van het ministerie van Binnenlandse Zaken, de gemeenste Amsterdam en de Amsterdamse politie.

"Ik heb de cijfers op basis waarvan ik tot deze conclusie komt ontleend aan de arrestanten-administratie van de politie en ik heb ze herhaaldelijk nagegaan, maar ik kan er niet meer van maken", stelt hij in een interview met het *Algemeen Dagblad* van vanochtend. Zoals bekend, bestrijdt commissris Eric Nordholt van de Amsterdamse politie de conclusies van De Haan, waaraan in de Nederlandse pers veel aandacht is besteed. De korpschef vindt dat De Haan appels met peren vergelijkt. De Haan zou alleen naar de cijfers over straatroof hebben gekeken, terwijl het de hoofdcommissaris indertijd ging om overvallen en berovingen. Bovendien zegt Nordholt zich te baseren op cijfers uit Amsterdam-Zuidoost (Bijlmermeer) uit de tweede helft van 1992, terwijl De Haan de hele stad en een langere periode heeft onderzocht.

Zodra alleen maar de misdaad in Amsterdam-Zuidoost wordt gekeken, kloppen de uitspraken van Nordholt volgens De Haan wel. Bijna een kwart van de straatrovers, die in dat stadsdeel zijn opgepakt, blijkt geboren te zijn op De Antillen en 45 procent in Suriname. Dat betekent dat ruim tweederde van de overvallen en berovingen in Zuidoost door Antillianen of Surinamers werd gepleegd in 1992. Wordt alleen naar de verdachten tot 25 jaar gekeken, dan komt De Haan op bijna vijftig procent.

Uit het cijfermateriaal concludeert De Haan verder dat Antillianen niet of nauwelijks zijn oververtegenwoordigd onder de plegers van overvallen en berovingen in Zuidoost, rekening houdend met het percentage Antillianen in de bevolking van dat stadsdeel. Zoals bekend, is hoofdcommissaris Nordholt onaangenaam verrast door de conclusies van De Haan. Zijn uitspraken komen hierdoor volgens hem in een kwaad daglicht e staan.

"Ik heb altijd gesteld dat zeventig tot tachtig procent van de geweldsbedreigende delicten in Amsterdam wordt gepleegd door mensen die niet uit Nederland afkomstig zijn. Dat wordt door het onderzoek van De Haan volledig bevestigd. Mijn uitspraken over Antillianen die nu in twijfel worden getrokken, hebben evenwel alleen maar betrekking gehad op de tweede helft van 1992 en op de overvallen in de periode, terwijl De Haan twee jaar heeft onderzocht. Dat geeft natuurlijk een ander beeld."

Nordholt blijft ook bij zijn uitspraak dat 'criminele Antilliaanse jongeren onder druk naar Nederland komen'. "Of de Antilliaanse overheden daarin een rol spelen, weet ik niet. Daar hebben wij geen bewijzen voor. Overigens heb ik de heer De Haan intussen gevraagd ook de politiecijfers over 1993 te onderzoeken en te analyseren, want uiteindelijk gaat het er om verbetering in de situatie aan te brengen", aldus Nordholt in het *Algemeen Dagblad*.

De Haan blijft overigens — na de tegenwerpingen van Nordholt — bij zijn conclusies. Hij vindt overigens dat de hoofdcommissaris zeer terecht aandacht heeft willen vragen voor de problemen van de Antilliaanse jongeren, maar daarin veel te ver is doorgeschoten. "Ik vind het ongelukkig dat Antillianen hiervoor als plegers van overvallen en berovingen te boek zijn komen te staan. Als de hoofdcommissaris politiek wil bedrijven, moet dat niet ten koste gaan van de betrouwbaarheid van zijn analyses", aldus De Haan in het *Algemeen Dagblad*.

Onderhandelingen worden hervat

WILLEMSTAD — De onderhandelingen voor nieuwe cao's bij de Fundashon Kas Popular (FKP) en de Kodela worden na een onderbreking voortgezet. In dit geval hebben de partijen onderling afgesproken dat ze niet naar buiten zullen treden met uitspraken, die voor polarisatie kunnen zorgen tijdens de besprekingen.

Twee weken geleden nog hekelde de vakbond van de FKP-werknemers de handelwijze van de directie en trad naar buiten toe met informatie. Afgelopen week gebeurde hetzelfde bij de Kodela, waar de directie het nodig vond het een en ander via de media kenbaar te maken.

Het ging zelfs zo ver dat de Kodela-directie, middels een schrijven van algemeen directeur Statia alle onderhandelingen voor een nieuwe cao eenzijdig opschortte en de vrijstellingen van de UWWGE-bestuurders en -shopstewards introk.

In beide gevallen blijkt nu dat de partijen in de twee verschillende onderhandelingen voor nieuwe arbeidsovereenkomsten, wederom rond de tafel zijn gaan zitten. Bij FKP zijn de onderhandelingen tussen vakbond SEBI en de directie vandaag al begonnen, terwijl de UWWGE-bestuurders en de Kodela-directie maandag opnieuw van start gaan met de onderhandelingen. In beide gevallen is afgesproken dat men niet naar buiten toe zal treden met uitspraken, en dat alles eerst intern zal worden besproken.

Inval gevolgd door aanhoudingen

WILLEMSTAD — De Speciale Operatie Dienst (SOD) heeft vrijdag een inval gedaan in een huis in de wijk Dein, en twee aanhoudingen verricht. Ook werd 118 kilogram op cocaïne lijkende poeder en een bedrag van 2.500 gulden in beslag genomen. Een 40- en 22-jarige man die zich ten tijde van de SOD-inval in het huis bevonden, werden gearresteerd. De SOD kreeg een tip dat er vermoedelijk in de woning te Dein in drugs werd gehandeld.

Politie houdt verdachten aan

WILLEMSTAD — Een van diefstal met geweldpleging verdachte man en een buitenstaander die de politie in de werkzaamheden belette, werden beiden gearresteerd. Dit gebeurde in de Roermondstraat. De 25-jarige W.F. die van diefstal wordt verdacht, trachtte in de commotie veroorzaakt door de buitenstaander alsnog te vluchten.

Seminar over priesterschap

WILLEMSTAD — De Commissie Vokashonal Diosesano (Vocatie Diocees) houdt van 21 juni tot en met 4 juli een seminar over onder meer het priesterschap. Met dit seminar wil de commissie de belangstelling van met name de jongeren voor het priesterschap op het eiland aanwakkeren. Dit omdat Curaçao weinig eigen priesters heeft.

Op het moment telt Curaçao slechts vier geestelijken van eigen bodem: de priesters Julio Henriquez en Rudy Jose.a, pater Amado Römer en mgr. Wim Ellis.

Het is de commissie gelukt een programma samen te stellen met seminaristen uit Trinidad en van eigen bodem. De lokale inbreng in het seminar bestaat namelijk uit Dudley Ferdinandus en Morrison la Port die in Trinidad & Tobago verblijven voor de vocatie. Ferdinandus komt uit de wijk Koraal Specht en La Port uit Suffisant.

Het officiële gedeelte van het seminar wordt vanavond geopend met een mis om zeven uur in de kathedraal te Pietermaai. Het programma: woensdag 23 juni een mis in het Blindencentrum voor werknemers, patiënten en vrijwilligers; donderdag (24) een misviering in de kerk van Koraal Specht; vrijdag (25) een misviering in de kerk van Suffisant; zaterdag (26) een workshop in Landhuis Welgelegen ofte wel Habaai. Van 9.00 tot 13.00 uur voor jongeren tussen de dertien en vijftien jaar en vanaf 14.00 tot 17.00 uur voor jongeren van zestien tot en met achttien jaar.

Het programma vervolgt met: een misviering op zaterdag (26 juni) in de kerk van Janwe; zondag 9.00 uur een viering in de kerk van Barber; op zaterdag 3 juli een tweede workshop in Landhuis Habaai en op zondag (4 juli) afsluiting in de kerk van Brievengat.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

VADERS ZIJN MENSEN die af en toe thuis rondscharrelen, nooit platzak mogen zijn, bij grote problemen onmiddellijk klaar dienen te staan met een oplossing en bij de kleinste kwesties — 'Pak die doos voor me boven in de kast' — wordt gevraagd direct op te treden, ongeacht waarmee zij op dat moment urgent en diepzinni.g mee bezig zijn. Vaders worden geduld als een soort noodzakelijk kwaad omdat men nu eenmaal niet om ons heen kan. Toen ik een dame, die langdurig in Nederland was gaan studeren, vroeg hoe haar man het er vanaf bracht met de twee kinderen die ze bij hem had achtergelaten, antwoordde ze: "Hij is een ontzettend goede moeder." Zelfs toen kon niet worden toegegeven dat er goede vaders bestaan.

Tot in de hoogste internationale kringen krijgen wij nauwelijks de aandacht die ons toekomt. Er is wel een Jaar van het Kind uitgeroepen en zelfs een Decennium van de Vrouw. 1994 Wordt het Jaar van het Gezin. Maar het Jaar van de Man, vergeet dat maar. Goed, er is Vaderdag. Maar daar hebben wij dan ook recht op, al doet die zich maar eens per jaar voor. Dat wij dan in ons eigen vet worden gebakken en met ons eigen geld cadeaus worden gekocht en hapjes klaar worden gemaakt, moeten wij dan op de koop toe nemen. Als het tenminste de rest van de familie zint om Vaderdag te vieren. En als dat initiatief inderdaad wordt genomen, moeten wij nog afwachten wat eruit rolt. Zo ken ik het geval van een vrouw, die op Vaderdag haar man trots liet zien waar ze hem mee verraste: een bidet.

Op meersterlijk-slinkse wijze weten ze ons ook anderzins om de tuin te leiden. Zo hangt er in mijn voorkamer de enige oorkonde die bij ons ooit is ingelijst. Die oorkonde is mij een aantal jaren geleden verstrekt door een van mijn zoons. De tekst erop luidt: "De Familieraad heeft de eer Ronny Rens Sr. te benoemen tot Super-Vader. Hij combineert kracht met tederheid, bescherming met begrip, wijsheid met medeleven. Op niet geringe wijze staat hij als een man tussen de mannen. Gefeliciteerd met de meest eervolle onderscheiding van het vaderschap." Zoiets, ik geef dat volmondig toe, streelt een vaders ego en hij zal de rest van het leven niets meer weigeren aan de oorkondegever.

Ik vind overigens dat wij, als vaders, gewoon meer verdienen dan slechts eenmaal per jaar in de bloemetjes te worden gezet. Al 36 jaar lang werk ik voor mijn gezin, in een van de meest slopende en ondankbare beroepen die het leven kent: de journalistiek. In al die jaren heb ik dus hooguit 36 keer dank daarvoor in ontvangst mogen nemen. En daarvan moeten de keren worden afgetrokken, dat Vaderdag niet kon vanwege financiële problemen, bijzondere omstandigheden (verhuizing bij voorbeeld) of werd geboycot vanwege ruzies, want daar zijn vrouwen heel principieel in, vinden ze.

Vaders behoren tot een ander mensentype. Daarom zullen ze de rest van de familie er niet aan herinneren dat Vaderdag eraan komt. In tegenstelling tot vrouwen die Moederdag, maar ook hun jaardag, trouwdag en nog een reeks andere non-festiviteiten tijdig herhaaldelijk aankondigen, opdat wij vooral de cadeaus niet vergeten.

Ik heb daarom besloten tot de oprichting van VERVANTRIEVA, de Vereniging van Trieste Vaders. Ik weet zeker dat dit toenadering brengt tot lotgenoten als Dito Mendes de Gouveia en daarom ook een breder en nobeler doel dient.

Toch heeft Vaderdag mij dit jaar weer verrast. Ik was blij om die kleine uitingen van dankbaarheid en die niet al te dure cadeaus. Zullen we het idee van VERVANTRIEVA toch maar vergeten?

Scheepsreparatiemarkt slecht:

DMCE stelt Cadmu voor om te korten op salarissen

WILLEMSTAD — De directie van de Drydock Marine Construction & Enigineering (DMCE), een dochtermaatschappij van de Dokmaatschappij, heeft aan de vakbond Cadmu een salariskorting voorgesteld. Dinsdag zal de bond met haar leden over dit voorstel overleggen.

Bij de DMCE, die voornamelijk werkzaamheden verricht ten behoeve van de werf van de Dokmaatschappij, werken zo'n 300 mensen. Doordat het slecht gaat in de scheepsreparatiemarkt, komt de werkgelegenheid voor deze mensen in gevaar. Vorige week deed al het gerucht de ronde dat er 150 arbeidsplaatsen zouden moeten verdwijnen.

Cadmu-voorzitter Ronald Sluis kan dat laatste niet bevestigen; tegen hem is althans niets gezegd over ontslagen. Wel is in een vergadering gesproken over salariskorting. Hoeveel en per wanneer wil hij in dit stadium nog niet bekendmaken, omdat eerst de leden moeten worden geïnformeerd. Dat gebeurt morgenavond.

Door het gebrek aan voldoende schepen worden sinds twee weken mensen met vakantie gestuurd. Diegenen die dat niet wilden, moeten zich elke ochtend komen melden en worden vervolgens voor die dag naar huis gestuurd wanneer er onvoldoende werkaanbod is.

Dat er door de directie van het Dok opzettelijk schepen naar Cuba worden gestuurd ter reparatie, gelooft Sluis niet. Verschillende werknemers hebben dat idee wel, maar daarvoor heeft Sluis geen aanwijzingen gevonden.

De cao-onderhandelingen met moedermaatschappij CDM zijn nagenoeg afgerond. Alleen moeten er in de tekst nog wat redactionele wijzingen worden aangebracht, aldus Sluis. Hij verwacht dat dat binnen twee weken zijn beslag zal hebben gekregen.





KabNA geen bezwaar

Minister Römer naar Washington

WILLEMSTAD — Minister Suzy Römer (Justitie) zal half juli een werkbezoek brengen aan haar Amerikaanse collega in Washington. Het bezoek ligt in het verlengde van de justitiële samenwerkingsovereenkomst die op 30 november vorig jaar tussen de drie landen van het Koninkrijk en de Verenigde Staten werd afgesloten.

Gespreksonderwerpen gedurende het drie tot vijf dagen durende bezoek van Römer zullen zijn de bestrijding van de drugscriminaliteit en het witwassen van crimineel verkregen vermogens. Ook wordt gesproken over de verdeling van de gelden die door middel van gezamenlijke acties kunnen worden geconfisqueerd.

In tegenstelling tot berichten in andere media heeft het KabNA geen enkel bezwaar tegen het bezoek van de Antilliaanse minister van Justitie aan Washington, zo maakt het KabNA bekend. De geruchten waren er de oorzaak van dat de toch al wankele betrekkingen tussen de Antillen en Nederland (wegens het Nederlandse voornemen internationale criminaliteitsbestrijding onder Koninkrijksverantwoordelijkheid te brengen) vorige week nog verder verslechterden.

Zelfde deelnemers, maar niet aan één tafel:

TC II wordt vervangen door bilaterale politieke gesprekken

WILLEMSTAD — Na eindeloze telefonische gesprekken over en weer tussen de premiers Lubbers, Liberia-Peters en Oduber is vanmorgen door premier Lubbers eindelijk de knoop doorgehakt: de vervolgtoekomstconferentie gaat niet door, maar in de plaats daarvan zullen Bilaterale Politieke Gesprekken (BPG) worden gevoerd.

Die (overigens besloten) gesprekken zullen op Curaçao plaatsvinden op de eerder geplande data 24, 25 en 26 juni in het International Trade Center, de plek waar in maart ook al de TC I plaatsvond.

De volgorde van de bilaterale gesprekken is al vastgelegd: eerst komt Aruba aan de beurt, gevolgd door Bonaire, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten. Het laatste komen de Antillen en Curaçao aan de beurt. Van Nederlandse zijde nemen minister Ernst Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) en minister Ien Dales (Binnenlandse Zaken) deel, onder voorzitterschap van premier Lubbers.

Te verwachten valt dat aan het eind van de gesprekken door premier Lubbers een verklaring zal worden afgelegd. Afhankelijk van hoe de besprekingen zijn gegaan, wordt dat mogelijk een verklaring met de premiers van Aruba en de Antillen samen.

Het hele weekend werd er druk gespeculeerd over het al dan niet doorgaan van de Toekomstconferentie, aangezien premier Lubbers aanvankelijk vrijdag verklaarde diezelfde avond of uiterlijk op zaterdagmorgen een beslissing te zullen nemen. Die beslissing bleef uit, omdat hij nog in overleg was met de Arubaanse en Antilliaanse premiers.

Gezocht werd naar een vorm om toch overleg te plegen, maar dan op een manier waarin alle partijen zich zouden kunnen vinden. Regeringswoordvoerder Edward Heerenveen wees er zaterdag al op dat eventueel overleg niet per se in de vorm van een 'Toekomstconferentie' hoefde plaats te vinden. Haagse kringen voegden daar echter wel aan toe dat uitgangspunt van een ontmoeting toch wel de jongste brief van premier Lubbers, de *aide memoire* zou blijven.

Met de keuze voor de BPG is in elk geval de angel van het nemen van definitieve beslissingen weggenomen. SI-leider George Hueck verklaarde in een eerste reactie blij te zijn met de BPG, want het geeft Curaçao de ruimte om in elk geval voor het einde van het jaar een referendum te houden.

Ondertussen wordt er ook hard gewerkt om de Antilliaans/Arubaanse gelederen te sluiten. Zo vergaderden Arubaanse Statenleden en de Curaçaose partijen afgelopen weekeinde op Aruba. Hoewel Curaçao graag een protocol wilde sluiten, was Aruba daarvoor nog niet zo ver. Maar gezien het verloop van de gesprekken wordt verwacht dat dat wel binnenkort zal kunnen gebeuren. In dat protocol zouden in elk geval het zelfbeschikkingsrecht volgens de internationale normen en het door Curaçao meewerken aan het schrappen van de datum voor de onafhankelijkheid van Aruba worden vastgelegd, mits wordt gegarandeerd dat Aruba op haar beurt Curaçao ondersteunt als het zover is dat dat eiland de autonome status wil verwerven. En daarbij zou niet mogen worden getornd aan de autonomie zoals is vastgelegd in het Statuut van 1954.

Afgesproken werd, dat Curaçao en Aruba elkaar kort na de Bilaterale Politieke Gesprekken weer zullen ontmoeten om het protocol te tekenen. Vandaag reizen de Curaçaose politici af naar Bonaire, waar morgen met de eilandsraadvertegenwoordigers zal worden gesproken over het zelfbeschikkingsrecht. Ook willen de Curaçaose politici meer duidelijkheid over het standpunt van Bonaire, dat naar het schijnt nu toch weer niet onder Nederland wil vallen. Bonaire zou nu eveneens opteren voor een autonome status.

Een ander punt dat aan de orde zal komen zijn de mogelijke samenwerkingsterreinen tussen Curaçao en Bonaire. Zelfs als Bonaire een autonome status zou hebben, zijn er verschillende vormen van samenwerking mogelijk die gemakkelijk te realiseren zijn, gemakkelijker in elk geval dan met de Bovenwindse eilanden. Te denken valt aan gezondheidszorg, meteorologische dienst en dergelijke.

Of er nog deze week met de Bovenwindse eilanden gepraat wordt, was vanmorgen nog niet duidelijk. Dat voornemen is er wel, maar het is de vraag of daarvoor nog voldoende tijd is voorafgaand aan de BPG.

Nog niet duidelijk was vanmorgen of ook de sociale groeperingen en de Eerste- en Tweede-Kamerleden, die de TC I bijwoonden betrokken zullen worden bij de gesprekken. Aangezien het om besloten gesprekken gaat, is dat niet waarschijnlijk, zo zei RVD-voorlichter Heerenveen desgevraagd.

Kamerleden teleurgesteld uitstel TC II

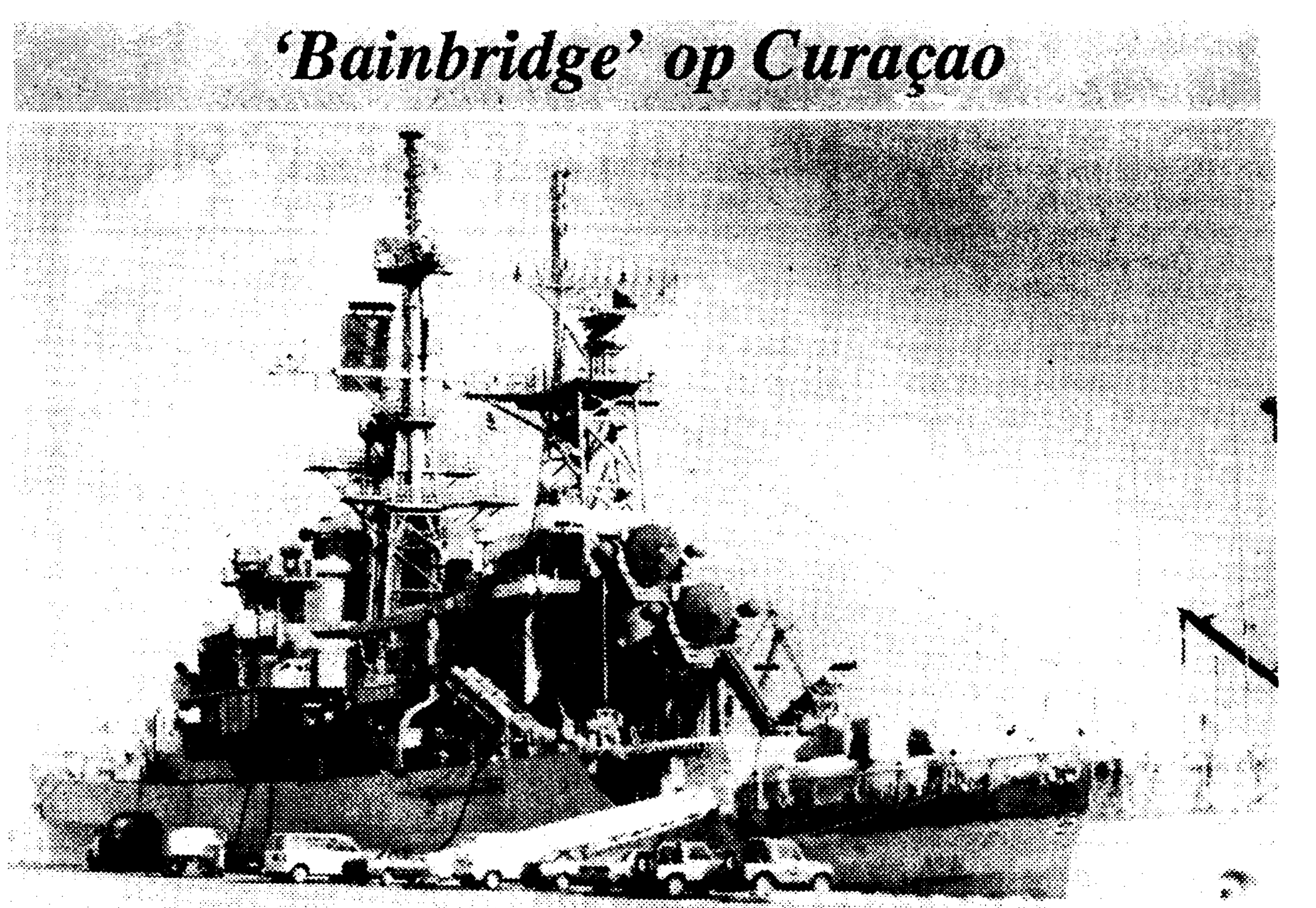
WILLEMSTAD/DEN HAAG — 'Teleurstellend'. Dat is de eerste reactie van de voorzitter van de vaste commissie voor Antilliaanse en Arubaanse zaken in de Tweede Kamer, Jan Kees Wiebenga, op het niet doorgaan van de TC II. "Mijn indruk is, dat de verhouding tussen de rijksdelen er niet beter op is geworden. De ministers en de eilandsvertegenwoordigers zullen nu moeten trachten de scherven bijeen te vegen." Bovendien lossen bilaterale gesprekken zonder besluitvorming de problemen niet op. "Als die scherven deze week niet bijeengeveegd kunnen worden, is er een groot probleem."



D66 Kamerlid Aad Nuis vindt het niet doorgaan van de TC II 'buitengewoon jammer'. "Het betekent dat we er nog niet uit zijn. Niet alleen de kwestie van de staatkundige structuur van de eilanden, maar ook de deugdelijkheid van bestuur moet worden geregeld." Hij heeft het ooit vergeleken met een koorddanser die een vangnet onder zich heeft hangen. Kennelijk voelt Curaçao het als een belediging voor het koorddanserschap als er een vangnet komt. "Maar het gaat om kleine eilanden die te maken krijgen met grote, al dan niet illegale partners en ze hebben daarom steun van buiten nodig. Kennelijk voelt Curaçao dat als bevoogding."

Nuis hoopt dat het 'met de beruchte bilateraaltjes van Lubbers toch nog goedkomt'. "Want ik hoop niet dat het gaat om een spel wie er verliest of wint, want dan komen we er niet uit. We moeten allebei winnen."

'Bainbridge' op Curaçao



WILLEMSTAD — Het Amerikaanse marineschip 'Bainbridge' uit Norfolk in Virginia is zaterdag binnengelopen in de haven van Curaçao. Het vaartuig blijft tot morgen afgemeerd aan de Brionwerven.

Politie maakt kerk schoon

WILLEMSTAD — In het kader van een goodwillactie heeft personeel van de hoofdwacht Punda donderdagmiddag het interieur van de kerk te Groot Kwartier schoongemaakt.

De kerk was geruime tijd buiten gebruik, omdat de vloer vernieuwd moest worden. De werkzaamheden werden donderdag voltooid. Tijdens de actie werd al het achtergebleven zand en cement opgeruimd. Ook heeft het politiepersoneel alle banken en ramen afgestoft. Hiermee was het laatste struikelblok voor het heropenen van de kerk verdwenen.

De firma's Vanddis en Hector Henriquez B. Inc. leverden het benodigde schoonmaakmateriaal.

Jeugdleiders getraind in leiderschap en organisatie

WILLEMSTAD — 'De jeugd is de toekomst van dit eiland. We hebben al een generatie verloren door jeugdproblemen en moeten voorkomen dat dit nog eens gebeurt.' Hierop werd de nadruk gelegd tijdens de persconferentie van afgelopen vrijdag ter afsluiting van de cursus 'Leiderschap en organisatie' die vorige week werd gehouden voor zo'n dertig jeugdwerkers. Verschillende deelnemers, onder meer werkzaam in internaten, sportverenigingen en bij de padvinderij, vertelden hoe ze de cursus hadden ervaren en wat ze zoal hadden geleerd.

Aan het eind van de bijeenkomst werd een optreden verzorgd door kinderen van Instituto PAPIA, om te laten zien hoe de jeugd zich positief kan ontwikkelen.

De stichting Vormingscentrum Jeugdwelzijnswerk en Taakgroep Maatschappelijke Vorming organiseerden de cursus omdat ze vinden dat er veel meer aandacht besteed moet worden aan een gestructureerde jeugdontwikkeling. Jeugdproblemen zoals drugsgebruik, schoolverzuim en prostitutie worden vaak veroorzaakt door een verkeerde opvoeding.

Kinderen moeten volgens de instellingen verantwoordelijkheid krijgen en leren zelf besluiten te nemen zodat ze opgroeien tot succesvolle volwassenen.

Hoewel er op Curaçao veel leiders en vrijwilligers werkzaam zijn met de jeugd, ontbreekt het hen volgens de organisatoren vaak aan visie en deskundigheid. Hierdoor zijn ze niet goed op hun taak voorbereid met als gevolg dat het doel niet of slechts gedeeltelijk wordt bereikt.

Om beter toegerust te zijn op hun taak hebben de jeugdwerkers naast een algemene vorming ook regelmatig bijscholing en trainingen nodig; vandaar de cursus, de eerste van een serie die de taakgroep de komende vijf jaar zal organiseren.

De training werd gegeven door twee specialisten van de University of Florida, waaronder Albert Fuller, die zich bezighoudt met een Jeugdontwikkelingsproject dat al 93 jaar in de Verenigde Staten wordt toegepast. Tot nu toe kwamen trainingen op dit gebied uit Nederland, maar die zijn volgens de deelnemers niet zo praktisch als de Amerikaanse versie.

Enkele doelen van de cursus waren het opbouwen van zelfvertrouwen, leren om op creatieve wijze problemen op te lossen en kennismaken met verschillende manieren van onderwijzen.

Initiatiefnemer Elfried Aniceto is zeer tevreden over afgelopen week. "De deelnemers en instructeurs waren voor honderd procent aanwezig en ze waren heel positief. We willen dan ook meer organisaties erbij betrekken om ons doel te bereiken, daarover zullen we woensdag vergaderen."

Gevraagd naar verdere resultaten van de cursus zegt hij: "Een gedeelte van de groep gaat naar Florida om een training van tien dagen te volgen, tezamen met vijf lokale specialisten. Ze kunnen de kennis dan zelf doorgeven.

In september komt er een vervolgtraining en wordt begonnen met een nieuwe basistraining in leiderschap en organisatie.

Wegens werkvergunning aan buitenlander

Cadmu kwaad op gezaghebber en de directie van DMCE

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu heeft een felle uitval gedaan naar de gezaghebber, wegens het verlenen van een werkvergunning aan een buitenlander die werd aangetrokken door de Drydock Marine Construction & Engineering (DMCE). Te meer daar het zo slecht gaat in de scheepsreparatie -gesproken wordt zelfs over salariskortingen en ontslagen- is het voor de bond onbegrijpelijk dat de gezaghebber een dergelijke vergunning heeft afgegeven.

Volgens de Curaçaosche Algemene Dok & Metaalbewerkers Unie krijgt deze buitenlander met de zegen van de gezaghebber een 'enorm hoog salaris', namelijk op het niveau van iemand met middelbaar beroepsonderwijs, terwijl de betrokkene niet meer heeft dan lager beroepsonderwijs.

De gang van zaken veroorzaakt bij de Cadmu frustratie en afkeer en is er oorzaak van dat diegenen die verantwoordelijk zijn voor goed bestuur hun geloofwaardigheid verliezen. De bond doelt daarbij zowel op de gezaghebber als op de directie van DMCE. Cadmu wil voortaan gehoord worden voordat de gezaghebber een beslissing neemt over de toekenning van werkvergunningen op hun werkterrein.

De bond maakt verder bekend dat deze week een vakbondswerkplan voor het jaar '93/'94 wordt gemaakt. De komende dagen zullen worden besteed aan het evalueren van de algemene sociaal-economische situatie in relatie tot de staatkundige ontwikkelingen en deugdelijkheid van bestuur. Sprekers zullen zijn Errol Cova (huidige situatie binnen het vakbondswezen), de heer Sendar (economische ontwikkelingen en sociaal welzijn) en Philip Nieuw (vakbondsstructuur). Vervolgens zal de interne financiële situatie worden geëvalueerd. Het werkplan zal op vrijdag 25 juni aan de leden worden gepresenteerd.

Man beroofd

WILLEMSTAD — Een dertigjarige man is zondag door drie mannen en een vrouw beroofd van zijn gouden trouwring en ketting. De vier verdachten zijn aangehouden en de sieraden inbeslaggenomen. Het slachtoffer N.V.R. verklaarde omstreeks negen uur 's ochtends dat hij beroofd was toen hij zich in een chollhouse bevond met een vrouw.

Bosnië tegen driedeling

BONN - De president van Bosnië-Hercegovina, Alija Izetbegovic noemde het voorstel van de Bosnische Servische leider Radovan Karadzic om Bosnië in drieën te verdelen 'geheel onaanvaardbaar'. Izetbegovic heeft dit donderdag tijdens zijn bezoek aan Bonn gezegd. Tijdens zijn gesprek met bondskanselier Helmut Kohl zei de president dat een dergelijk plan 'zal leiden tot een nieuwe reeks etnische zuiveringen'. Izetbegovic reageerde hiermee op het voorstel van Karadzic in Geneve om Bosnië te verdelen in drie mini-staatjes voor de Serviërs, moslims en Kroaten.

***

De DUITSE staalproducent Thyssen Stahl wil in de periode tot eind 1994 nog eens 3.000 banen schrappen bovenop de al eerder aangekondigde 8.000 wegens de aanhoudende crisis in de staalindustrie. Het aantal werknemers zal daardoor verminderen tot 25.000.

***



BEKENDMAKING

De Examencommissie maakt hierbij bekend dat de radio-examens voor de bevoegdheden:

- **Beperkt Certificaat Radio Telefonie t.b.v. de Scheepvaart**
- **Radio-amateur examens bevoegdheden A, B en C**

Per ingang van 12 juli 1993 zullen plaatsvinden.

Voor eventuele informatie kunt u in contact treden met de Directie Telecommunicatiezaken, **telefoon # 26069.**

Nieuwe aanmeldingen kunnen geschieden bij de **Directeur Directie Telecommunicatiezaken,** Windstraat # 21, Oranjestad, Aruba **vóór 30 juni 1993.**

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
...333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, ...316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
...815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen ...00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

NACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(Nachtdienst)
Beneden de brug:
Querahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Awa Bibu; 19.15 Caribscope; 19.40 The Whys and Wherefores; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nieuwe Buren; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Woodwind and Brass; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Overleg leidt tot belangrijke stap

Eensgezinde strijd Curaçao en Aruba tegen Nederland

ORANJESTAD — Delegaties van de Eilandsraad van Curaçao en de Staten van Aruba vergaderden het afgelopen weekeinde op Aruba over aangelegenheden betreffende de toekomstige staatkundige structuur. De partijen kwamen tot een belangrijke stap. Beide delegaties onderschreven elkaar te zullen bijstaan in de erkenning van het onvoorwaardelijke zelfbeschikkingsrecht dat toekomt aan de eilanden van de Nederlandse Antillen, in het bijzonder Curaçao dat reeds besloten heeft te opteren voor de Status Aparte zoals Aruba.

Tevens is men het er overeens dat Aruba in het kader van dit onvoorwaardelijk zelfbeschikkingsrecht geen beperking van de Status Aparte kan worden opgelegd.

Uit een verklaring van de AVP blijkt dat de delegatie van Curaçao toezegde de wijziging van het Statuut in de Staten van de Nederlandse Antillen te zullen ondersteunen. Deze wijziging van artikel 62 van het Statuut wenst Aruba omdat in dat artikel de datum van de onafhankelijkheid, 1996, vermeld staat. Aruba wil deze datum schrappen. Aruba heeft Curaçao gegarandeerd dat Aruba er alles aan zal doen om te zorgen dat Curaçao de Status Aparte zonder voorwaarde zal verkrijgen.

Het is bekend, aldus de AVP-verklaring, dat van Nederlandse zijde weliswaar de bereidheid is geuit de eilanden van de Nederlandse Antillen een meer autonome status te geven maar daaraan zijn onmiddellijk zeer ingrijpende voorwaarden gekoppeld. Aruba en Curaçao zijn het met elkaar eens dat Nederland deze voorwaarden niet kan stellen. Aan Aruba noch Curaçao. Nederland tracht namelijk om bij de wijzigingen in de onderlinge verhoudingen, die gepland zijn voor de toekomst, een groot aantal belangrijke bevoegdheden tot Koninkrijksaangelegenheden te maken. De delegaties van Curaçao en Aruba nemen hier geen genoegen mee.

Het ligt in de bedoeling donderdag aanstaande op Curaçao gedurende de Toekomstconferentie II belangrijke beslissingen hierover te nemen. Beide delegaties zijn het erover eens dat Nederland in haar wensen veel te ver gaat en dat de enige manier waarop hier tegen ingegaan kan worden is als de eilanden van de Nederlandse Antillen en Aruba op een lijn staan.

Aruba heeft hiervoor reeds uitnodigingen doen uitgaan naar Bonaire, Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius. Het plan is om nog voor de Toekomstconferentie II met de kleinere eilanden te praten. Aruba vindt het belangrijk dat de kleine eilanden op de hoogte zijn wat de positie van Aruba is.

Vooral ten aanzien van de ondersteuniung aan de kleine eilanden moet duidelijkheid bestaan. Alles moet eraan gedaan worden dat door gebrek aan communicatie en begrip voor elkaars situatie Nederland eigenlijk kan doen en laten wat zij wenst. Vooral de grote druk die de laatste tijd is ontstaan van Nederlandse zijde zou tot beslissingen kunnen leiden die allen over enige tijd betreuren.

Ook OLA-leider Glenbert Croes gaf een verklaring uit, waarin de houding van Nederland ten scherpste wordt afgekeurd. Voor de plannen van Nederland om controle te gaan uitoefenen over Aruba en het eiland hierdoor mede haar vrijheid te ontnemen, vinden geen genade in de OLA-ogen.

Croes wijst erop dat zijn vader de strijder voor die vrijheid was en dat OLA niet zal toestaan dat deze nu ingeleverd moet worden. Hij spreekt zijn voldoening uit dat na de niet geslaagde besprekingen van de Arubaanse Staten met de Antilliaanse Staten op Sint Maarten, Curaçao nu heeft ingezien dat gezamenlijk ten strijde moet worden getrokken tegen de plannen van Nederland.

OLA is van mening dat Aruba alles moet doen om haar positie in deze te verstevigen in het belang van Aruba en haar bevolking. Daarom herhaalt de partij dat het belangrijk is dat een referendum wordt gehouden, waarin het volk de gelegenheid krijgt zich uit te spreken. De regering moet rekening houden met wat het volk wenst.

Mariaschool wint schoonmaakprijs

ORANJESTAD — De eerste prijs van 800 florin in de schoolschoonmaakcampagne is gewonnen door de Maria school. De tweede prijs van 600 florin is voor het Colegio Laura Wernet-Paskel en de derde prijs van 400 florin voor Cacique Macuarima. Troostprijzen waren voor het Theresiacollege en Dominicus college.

Traditiegetrouw heeft de Women's Club of Aruba (WCA) voor het vierde achtereenvolgende jaar een schoonmaakcampagne onder de scholen gehouden. Ditmaal deden 34 basisscholen mee. Nagegaan werd welke scholen er het best opgeruimd uitzagen.

De jury had geen gemakkelijke taak. Eerst werden tien scholen, daarna vijf en vervolgens de drie winnaars uitgekozen. De prijzen werden beschikbaar gesteld door donaties van de handel en enige hotels.

AVP teleurgesteld over wet afluisteren telefoon

ORANJESTAD — De AVP is er niet over te spreken dat ondanks al haar verzet, de parlementsleden van de coalitie het wetsontwerp voor het afluisteren van telefoongesprekken toch goedgekeurd hebben. "De parlementsleden realiseren zich niet het grote gevaar dat zij hebben gesteund door te stemmen voor een wet die aan drie ministers de macht geeft om telefoongesprekken van burgers en politieke tegenstanders af te luisteren."

Het fundamenteel recht van de burger op bescherming van zijn privacy, is met coalitie-voeten getreden", zo meent de groene partij. Volgens partijlid Watty Vos heeft een minister-president in het jonge verleden al eens een geluidsband in het openbaar gebruikt, met daarop een afgetapt gesprek van een derde persoon. Dat was in de tijd dat de ministers nog geen enkele bevoegdheid hadden om andermans telefoongesprekken af te tappen.

De groene partij vraagt zich af tot hoe diep de bevolking moet zakken om de bedorvenheid van de regering te realiseren. De coalitiepartijen realiseren zich niet hoe snel de veranderingen binnen de coalitie plaatsvinden. Vandaag stemmen zij voor het afluisteren van andermans telefoongesprekken en morgen blijken zij zelf het slachtoffer te zijn geworden.

"Weten de coalitieleden niet wat er gebeurd is met John Booi en Pedro Bislip? Wanneer een politicus om de een of andere reden onsmakelijk is geworden voor de gezagdragers, wordt van alles gedaan om die politicus te breken. Is bij de gezagdragers de sympathie voor iemand verdwenen, dan wordt diens telefoongesprek afgeluisterd om te weten te komen of er iets wordt gezegd dat tegen de betrokken persoon kan worden gebruikt", aldus de AVP.

Introductie nieuwe Shell octaanbenzine op Aruba

ORANJESTAD — In Costa Linda heeft de Shellvertegenwoordiger op Aruba, Barlock Caribbean Oil Corporation nv, een uitvoerige uiteenzetting gegeven over de nieuwe Shell-octaanbenzine die op Aruba is geïntroduceerd. Deze benzine heeft een gehalte van 95 octaan, hetgeen de hoogste van dit soort benzine op Aruba is.

Onder leiding van Barlockdirecteur ing. Raymundo Barros, vergezeld van verkoopdirecteur Loreto Kock en Franklin Oduber, werd over deze nieuwe benzinesoort het een en ander verteld. Volgens Barros is bekend, dat wanneer benzine in een raffinaderij geproduceerd wordt deze de kleur van water heeft. Daarna wordt kleur bijgevoegd om het produkt te kunnen indentificeren en de kwaliteit vast te stellen. Hij haalde daarbij enige voorbeelden van Shellbenzine aan.

Raymundo Barros gaf de pers een uiteenzetting over wat octaan in feite is. Hoe hoger het octaan van de benzine is, des te beter is de kwaliteit maar ook des te duurder het produkt. Voor een beperkte periode blijven de prijzen onveranderd om de gebruikers te laten wennen en vooral het verschil te voelen. Daarna zal de prijs een tot twee cent van de andere benzineprijzen verschillen.

De nieuwe benzine geeft betere resultaten en is in verhouding toch niet duur. De 95 Shell octaanbenzine is van hoge kwaliteit en kan in de meeste auto's op de Aruba gebruikt worden.

Noodlanding op luchthaven





ORANJESTAD — Op de Arubaanse luchthaven werd zaterdagmiddag alarm geslagen voor een Cessna 421 met een piloot en twee passagiers aan boord. Het toestel dat op weg was om via Porto Plata (Santo Domingo) door de eigenaren terug te worden gevlogen naar Miami, kwam bij het opstijgen in moeilijkheden. Het toestel, volgetankt met benzine, werd dank zij een manoeuvre van de piloot in een noodlanding langs de startbaan tot stilstand gebracht. De inzittenden kwamen met de schrik vrij. Indien het toestel op de harde startbaan terecht zou zijn gekomen, was het uitbreken van brand niet uitgesloten geweest. Het toestel liep schade aan de benzinetank op. Op de foto het gestrande toestel en op de andere foto de bemanning, die opgelucht en ongedeerd met een functionaris van de luchthaven het gebeuren kon bespreken.

Vrouw bij verhuurbedrijf overvallen

ORANJESTAD — Bij de politie deed de vrouw J.N.(25), werkzaam bij een autoverhuurbedrijf op de luchthaven, aangifte van beroving. Zij werd door twee Spaanssprekende mannen van ruim vierduizend florin beroofd.

De vrouw vertelde de politie dat twee mannen haar overvielen. Een van hen zette een mes op haar keel en eiste al haar geld. Nadat zij het geld van de verhuur hadden genomen, rukten zij de vrouw de tas af die zij om haar ceintuur had bevestigd. Hierin zat 3975 florin en 75 dollar.

Het enige wat de vrouw van haar overvallers kon vertellen was, dat zij Spaans spraken en zwart haar hadden. Een man droeg een geel hemd, de ander een groen/blauw hemd. Beiden droegen een donkere broek. De zaak is in onderzoek.

Auto premier Oduber bekogeld

Vechtpartij Visage loopt uit de hand

ORANJESTAD — De twee broers F.G.(32) en F.G.(26), beiden onder invloed, veroorzaakten het afgelopen weekeinde een vechtpartij voor nachtclub Visage. Een van de omstanders trok een pistool maar wist te ontkomen. Na aanhouding van de vechtersbazen bombardeerden omstanders de politiewagen en de toevallig passerende auto van minister-president Nelson Oduber met stenen.

Zondagochtend werd rond twee uur een vechtpartij voor Club Visage gemeld, waarbij nogal wat publiek aanwezig was. Twee broers waren in gevecht geraakt en sloegen er stevig op los. Het resultaat was dat beiden gewond raakten. Zij werden ter plaatse aangehouden in verband met vernieling en mishandeling.

Bij het overbrengen naar de wacht verzette een van de broers zich hevig en moesten dienstdoende agenten gebruik maken van de knuppel. Twee getuigen en een politieman zagen hoe plotseling een van de toeschouwers een pistool trok. Toen hij betrapt werd, rende hij Visage binnen, gevolgd door twee agenten, en verdween in de mensenmenigte.

Na de aanhouding van de twee broers begon het publiek de politiewagen met stenen en flessen te bekogelen. Zelfs een juist passerende premier in zijn auto ontkwam niet aan het bombardement. Bij aankomst op de politiewacht gelastte de hulpofficier de insluiting van de broers, waarbij de oudste broer zich hevig verzette en de hulpofficier een klap kreeg. Geboeid werd de broer in de cel opgesloten.

Iedereen die nadeel ondervond tijdens deze vechtpartij, kan een klacht indienen bij de recherche.

SEPA tevreden over gesprek met minister

ORANJESTAD — Het bestuur van overheidsvakbond SEPA heeft een goed gesprek gevoerd met minister Martinus Flanegien van Publieke Werken en Volksgezondheid. Openhartig werden problemen besproken. SEPA heeft alle waardering voor de wijze waarop minister Flanegien zijn beleid voert.

In zijn radiopraatje sprak SEPA-voorzitter Gregorio Wolff uitvoerig over het goed verlopen gesprek. Ten aanzien van het verplegend personeel wacht de regering op het advies van Personeelszaken om een beslissing te kunnen nemen.

SEPA verzocht de bewindsman, indien het advies van Personeelszaken anders is dan het advies van het Georganiseerd Overleg, of SEPA dit in een kleine commissie mag bespreken om te trachten overeenstemming te bereiken. Wel werd de minister verzocht alles op alles te zetten om het landsbesluit zo spoedig mogelijk te kunnen uitvoeren. Het gaat om een uit 1990 gedaan voorstel van de SEPA, hetgeen verband hield met de schaalverhoging.

Voorts liet Wolff horen dat de regering het landsbesluit ten aanzien van het ambulancepersoneel eveneens zal uitvoeren.

Drie maanden voor veertigjarige dief

ORANJESTAD — Drie maanden gevangenisstraf luidde het vonnis tegen E.T. (40) die terzake diefstal terecht stond. Maar liefst 25 jaar pleegt verdachte diefstallen en werd herhaalde malen ingesloten. Bij het verlaten van de rechtszaal deed T. een beroep op de pers niet slecht over hem te schrijven omdat dit zijn carrière zou kunnen schaden.

Ditmaal werd hem ten laste gelegd dat hij een ongewenst bezoek bracht aan het gebouw van de Blue Army aan de Torenstraat in San Nicolas. Hij ging er met enige levensmiddelen, waaronder broodbeleg, vandoor. Als verweer voerde hij aan dat hij honger had. Volgens de officier konden zelfs de heilige beelden bij Blue Army niet voorkomen dat T. afzag van inbreken. Zij eiste dan ook zes maanden gevangenisstraf.

Volgens zijn advocaat waren de tien florin die in zijn kleren werden gevonden afkomstig van het wassen van een auto. Officier van Justitie mr. Croes-Fernandes vertelde het treurige levensverhaal van verdachte die reeds op dertienjarige leeftijd diefstallen pleegde. De afgelopen twintig jaar werd hij zeventien maal ter zake diefstal veroordeeld. Steeds beloofde hij zijn leven te zullen beteren, maar nauwelijks korte tijd op vrije voeten ging hij weer op het dievenpad.

T.'s advocaat mr. Fingal-Ecury verzocht de rechter clementie omdat haar cliënt had ingebroken wegen verschrikkelijke honger. Bij het laatste woord hing verdachte voor de rechter een verhaal op, dat weinig indruk maakte.

Voordat rechter mr. H. van der Griendt zijn vonnis uitsprak, zei hij tegen verdachte dat het op zijn leeftijd dagen beter door te brengen en niets steeds weer op het dievenpad te gaan.

Aanklacht tegen journalist Nobo

ORANJESTAD — Aldruich Croes, directeur van het publiciteitsagentschap Effectieve & Creative (ECA), heeft bij de recherche een aanklacht ingediend tegen Nobo-redacteur Janchi Arends.

Croes en zijn familie zouden in het dagblad *Nobo* op grove wijze beledigd zijn. Tevens begint Croes een civiele vordering tegen Arends.

Aanhoudingen bankroof Santa Cruz

ORANJESTAD — Volgens politiewoordvoerder Shon Pé Krozendijk zijn in verband met de gewapende bankoverval te Santa Cruz twee aanhoudingen verricht.

Het onderzoek naar de bankroof van vrijdag 11 juni is nog in volle gang. In verband met het onderzoek wil de politie in dit stadium nog geen verdere bijzonderheden verstrekken. Zoals bekend gingen twee mannen er die vrijdagochtend met 260.000 florin vandoor.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
Openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BASEBALL
(Febeko)
AA-klasse
19.30 uur Wild Cats vs Lagun Stars - Sentro Deportivo Kòrsou.

SCHAKEN
(Schaakclub Curaçao)
20.00 uur Zonenschain vs Thomas; Bet vs Smith en Neuman vs Roose - Rust & Burgh.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

Real Madrid struikelt weer tegen Tenerife

Barcelona grijpt op laatste speeldag landskampioenschap

MADRID — Voor de derde achtereenvolgende keer is Johan Cruijff met Barcelona kampioen van Spanje geworden. Evenals vorig seizoen dankte hij het succes op de slotdag aan Tenerife. In een dramatische herhaling verspeelde Real Madrid op het Canarische eiland zondag opnieuw zijn voorsprong. De "Koninklijke" verloor op Tenerife met 0-2, Barcelona won thuis met 1-0 van Real Sociedad. In de laatste wedstrijd raakte Real Madrid daardoor het pluspunt kwijt.

Het was een ongelooflijke imitatie van het vorige seizoen, waarin Real op de valreep met 2-3 verloor in hetzelfde stadion, na aanvankelijk met 2-0 te hebben voorgestaan. Dat kostte Beenhakker en aanhang destijds ook de titel. En de coach de kop.

Benito Floro, die het voetbal op welhaast wetenschappelijke wijze benadert, moest de misser van Beenhakker goedmaken. Hij sneuvelde op dezelfde manier. Nadat hij eerder in de week, ten koste van Barcelona, de finale van de strijd om de nationale beker had bereikt, nadat hij 22 wedstrijden in de competitie (sinds 20 december) zonder nederlaag was gebleven. Real Madrid werd in 1990 voor de laatste keer kampioen. Dat was toen de vijfde titel op rij.

In Barcelona is zelden een coach zo succesvol geweest als Cruijff. Vorig seizoen veroverde hij met de Catalanen, voor de eerste keer, zelfs de Europese beker voor landskampioenen. In Wembley werd Sampdoria door een doelpunt van Koeman verslagen. Dat was het absolute hoogtepunt.

Dit seizoen leek een grote prijs uit te blijven, de winst van de weinig zeggende Super Cup ten koste van Werder Bremen ten spijt. Cruijff kwam zowaar onder druk te staan. De uitschakeling door CSKA Moskou in de tweede ronde van de strijd om de Europa Cup I, waardoor de champions league werd gemist, werd hem zwaar aangerekend. De bekernederlaag tegen Real Madrid eveneens.

VALREEP

Op de valreep bracht Tenerife uitkomst. Door de overwinning met 2-0 bereikte de ploeg van oud Real-speler Valdano in het vierde seizoen op het hoogste niveau voor de eerste keer Europees voetbal. Dat ging ten koste van Atletico Madrid, dat buiten alle prijzen viel.

De zege, met doelpunten van Dertycia en Charo, kwam vrij gemakkelijk tot stand. Real kreeg slechts enkele kansen via de Chileen Zamorano, die kort voor tijd wegens slaan uit het veld werd gestuurd. Gomez, verdediger van Tenerife, moest na twee keer geel eveneens vertrekken. Uitblinker bij Tenerife was doelman Augustin, die enkele jaren geleden in Madrid op de bank zat.

Barcelona, nu dertienvoudig kampioen, dankte de zege aan Stoitsjkov. Tussen het missen van een serie kansen door trof de Bulgaar een keer het doel, zijn twintigste treffer van het seizoen. Real Sociedad deed verwoede pogingen gelijk te komen. Oceanu, die een dag eerder met Portugal tegen Malta had gespeeld, was drie keer dichtbij een doelpunt. De voortreffelijke doelman Zubizarreta redde steeds.

Twee Nederlanders stonden in het veld op het moment dat de titel een feit werd. Uiteraard de vaste kracht Koeman, maar ook Witschge. Hij kwam kort voor tijd de uitblinkende Laudrup vervangen. Het was het laatste officiële optreden van de oud-Ajacied voor de Catalanen. Volgend seizoen speelt hij in Frankrijk voor Bordeaux.

UITSLAGEN

Burgos - Osasuna 1-0, Deportivo la Coruna - Rayo Vallecano 1-1, Tenerife - Real Madrid 2-0, FC Barcelona -Sociedad 1-0, Gijon - Sevilla 1-3, Albacete - Celta Vigo 1-0, Valencia - Oviedo 2-0, Logrones - Cadiz 1-0, Bilbao - Espanol 2-0, Atletico Madrid - Zaragoza 2-2.

Eindstand:

01. FC Barcelona	38-58
02. Real Madrid	38-57
03. La Coruna	38-54
04. Valencia	38-48
05. Tenerife	38-44
06. Atletico Madrid	38-43
07. Sevilla	38-43
08. Bilbao	38-40
09. Zaragoza	38-35
10. Osasuna	38-34
11. Celta Vigo	38-34
12. Sociedad	38-34
13. Gijon	38-34
14. Rayo Vallecano	38-33
15. Logrones	38-33
16. Oviedo	38-32
17. Albacete	38-31
18. Espanol	38-29
19. Cadiz	38-22
20. Burgos	38-22

Del Valle vechtend naar kampioenstitel



Rafael del Valle (rechts) heeft in het weekeinde op punten gewonnen van Miguel 'Happy' Lora (links). In een titelgevecht in de supervedergewicht van de World Boxing Organisation (WBO) won Del Valle uit Puerto Rico na de twaalf ronden van zijn tegenstander uit Colombia.

Phoenix Suns verliest NBA-playoffs

Chicago Bulls voor derde keer op rij kampioen na dramatisch einde

PHOENIX — De basketballers van Chicago Bulls hebben zondag geschiedenis geschreven. Voor de derde achtereenvolgende keer pakten de Stieren met megaster Michael Jordan namelijk de National Basketball Association-titel (NBA). Op 03,9 seconden voor het einde van het zesde in een serie van zeven duels besliste Paxson de finalestrijd in de uitwedstrijd via een driepunter: 99-98. Chicago Bulls is het derde team in de historie van de NBA dat drie keer op rij kampioen werd.

De laatste keer gebeurde dat eind jaren vijftig en begin jaren zestig toen de Boston Celtics van 1959 tot 1966 acht keer in successie als eerste eindigden.

VOORBESTEMD

"Dit is meer dan een droom, ik heb gescoord zoals ik dat al duizenden keren in mijn loopbaan heb gedaan", jubelde matchwinner Paxson. "Het lot was ons gunstig gezind, we waren voorbestemd te winnen", voegde hij toe, refererend aan de woorden van Sun's vedette Charles Barkley. Het golfmaatje van Jordan meende vooraf dat Phoenix na twee overwinningen in Chicago de meeste aanspraak had op de titel.

"Dit betekent heel veel voor ons", reageerde Jordan. "Er zijn maar weinig ploegen die drie keer achter elkaar kampioen worden. Vooral in een competitie waar de onderlinge verschillen in kwaliteit vrij klein zijn. Larry Bird, Magic Johnson en Isiah Thomas hebben het in hun loopbaan niet meegemaakt. Ik draag deze titel op vaderdag op aan mijn dochter Jasmine", zei de vedette direct na afloop in een tv-interview.

Paxsons driepunter was de tiende van Chicago Bulls in de wedstrijd. Een record in de play-offs, evenals het gemiddelde aantal punten dat Jordan liet noteren. Hij kwam uit op een Moyenne van 41 per duel, 0,2 meer dan Rick Barry van San Francisco in 1967.

VOORSPRONG

Twee minuten en 23 seconden voor het slotsignaal had Phoenix nog een voorsprong van vier punten (98-94). In de laatste periode had de thuisclub een negatief verschil van acht weggewist. In het laatste kwartier kwam Chicago niet verder dan twaalf punten, voldoende evenwel de titel te prolongeren.

Jordan bracht een halve minuut voor het einde de marge terug tot twee. Na Paxsons doeltreffende driepunter, kreeg Phoenix door Kevin Johnson een uitgelezen kans een zevende wedstrijd af te dwingen. Uitgerekend Horace Grant, die in de twee laatste partijen slechts twee keer raak had geschoten, blokkeerde het schot.

"Ironisch genoeg de man die in de twee laatste wedstrijden offensief faalde. Het zij hem bij deze vergeven", sprak Jordan. "Dit betekent veel voor zowel Grant als ook voor ons."

De center gaf ook de beslissende pass waaruit Paxson het vonnis velde over Phoenix, dat zich een waardig finalist en tevens sportief verliezer toonde. "We hebben van een wereldteam verloren", gaf de coach van Phoenix Westphal ruiterlijk toe. "Het is de echte kampioen." Bulls besliste de *best of seven* serie met vier overwinningen en twee nederlagen (4-2).

Met toernooi-winst in Halle

Leconte behaalt na vijf jaar weer een eretitel

HALLE — Vijf jaar lang is Henri Leconte de meest bejubelde verliezer in het tenniscircuit geweest. Zaterdag in Halle was hij publiekslieveling en winnaar. Leconte versloeg Andre medvedev in twee sets: 6-2 en 6-3. De niet geplaatste Leconte, nummer 141op de wereldranglijst, kon weer toveren op het gras.

Het deerde de bijna dertigjarige Fransman niet dat hij zaterdag voor de finale tegen de Oekraïner eerst nog Petr Korda in een partij van twee uur en drie sets had moeten uitschakelen.

"Het is een heerlijk gevoel na vijf jaar weer een toernooi te winnen. Ik heb bovendien goed tennis gespeeld. Twee partijen op een dag, bijna vijf sets, is een goede voorbereiding op Wimbledon, waar ik misschien wel een paar partijen kan winnen."

Leconte speelde, vooral tegen Medvedev, het tennis uit zijn beste jaren. Frivool en speels als het kon, krachtig en degelijk als het moest. Die variatie was Medvedev te machtig. Zowel in de eerste als de tweede set nam Leconte een voorsprong van 3-0. Zijn service vond de hoeken, zijn volley was zeker, Medvedev speelde minder scherp, had minder controle, maakte meer fouten.

Henri Leconte was binnen een uur klaar en na een week vol regen en soms opmerkelijk tennis 90.000 gulden rijker. De finale was niet zijn moeilijkste partij, Medvedev speelde pas zijn tweede toernooi op gras, speelde met een ingezwachteld dijbeen en forceerde zich nooit, want ook voor hem is Wimbledon natuurlijk belangrijker dan Halle in Westfalen.

In Manchester won Jason Stoltenberg zijn eerste ATP-toernooi. In de finale versloeg de Australiër zijn landgenoot Wally Masur met 6-1 en 6-3. Stoltenberg was, net als Leconte te Halle, in een uur klaar. Met goed service-volleyspel behaalde hij zijn eerste succes tegen Masur, die in hun drie voorgaande wedstrijden de sterkste was geweest.

Oranje nog niet op dreef in World League Volleybal

DEN HAAG — In de eerste helft van de World Volleybal league 1993 speelde het nationale mannenteam vier thuis- en zes uitwedstrijden. Voor eigen publiek werd vier keer met 1-3 verloren. Begin deze maand in Rotterdam van Italië, het afgelopen weekeinde in Den Haag van Cuba. De twee wereldtoppers kwamen op het meest ongelegen moment naar Nederland.

Italië en Cuba kunnen de finale van het prestigieuze toernooi, eind juli in Brazilië, nauwelijks meer missen. Nederland is met acht nederlagen en twee overwinningen voorlaatste in poule B. In de resterende thuiswedstrijden tegen China (zaterdag en zondag in Amsterdam), Zuid-Korea en Finland liggen meer mogelijkheden op succes.

Italië en Cuba, tijdens de Olympische Spelen in Barcelona in de kwart- en halve finales door Nederland uitgeschakeld, profiteerden gretig van de bij de NeVoBo veranderde ontwnikkelingen. In het Haagse Houtrust Sport kwam Nederland vooral handelingssnelheid te kort. Een probleem vanuit het spelverdelen.

Zaterdag verzorgd door Bijl, zondag vanaf 2-9 in de eerste set door Van Ree. Bij de Cubaan Diago konden beiden niet eens in de schaduw staan. De clown en sterspeler in een vel maakte de twee wedstrijden tot een one-manshow. Nederland mocht beide wedstrijden een set winnen, maar zag nimmer mogelijkheden tot meer.

Excuus voor het onvoldoende optreden van Bijl en Van Ree was de falende passing waardoor de bal zelden in rechte lijn naar de spelverdelers kwam. Zondag meldden de statistieken dat in de eerste set slechts een op de vijf Cubaanse opslagen goed werd verwerkt.

De fysieke en mentale belasting voor de onervaren ploeg is ook voor de coach een nauwelijks te beïnvloeden factor. De vermoeidheid, na lange competities en aansluitend dito vliegreizen, vertaalt zich in vele zeurende blessures.

Zaterdag verloor Nederland de wedstrijd na 12-12 in de eerste set. Drie individuele fouten, de knulligste in hun genre, gaven Cuba de set met 12-15 cadeau. Nog een set (15-11 winst) speelde Nederland naar behoren, daarna was het krachtsverschil duidelijk: 10-15 8-15. Coach Alberda sprak na afloop vooral in termen van "te veel". Hij moest het zondag herhalen. De tweede wedstrijd was een kopie van de eerste. Zaterdag was Held de enige positieve uitzondering, zondag werd die rol vertolkt door Van der Meulen.

Peter Blange, herstellend van een knie-operatie, ziet het zwalkende Nederlands team nog steeds als een van de favorieten voor het Europees kampioenschap. Dan, begin september, is de spelverdeler van de Italiaanse kampioen Parma er zelf weer bij. "Er is kwaliteit voldoende, maar er zal nog heel veel bijgeleerd moeten worden", luidde zijn conclusie. "Deze ploeg verdient enig krediet, deze nederlagen zijn slechts een logisch gevolg van de hele ontstane situatie."

Duitsland ongeslagen winnaar van de US Cup

DETROIT — Duitsland heeft ongeslagen het voetbaltoernooi om de US Cup gewonnen, Engeland heeft het verloren. In het stadion van de toekomst, onder de fraaie koepel van het Silverdome van Pontiac, versloeg de formatie van bondscoach Vogts de Britten in het slotduel met 2-1.

Het duel kende een primeur. Voor het eerst werd een landenwedstrijd indoor op echt gras gespeeld. Verschil met een gewoon duel in de buitenlucht was nauwelijks te ontdekken. Dat de wedstrijd vrij zwak was lag meer aan de spelers dan aan ondergrond en omstandigheden. Bij de wereldtitelstrijd, die over een jaar in Chicago begint, zullen vier duels op hetzelfde veld plaats vinden.

De reacties op het stadion waar normaal — op kunstgras — American Football wordt gespeeld, waren positief. "Het veld was perfect", zei de Duitse aanvaller Klinsmann. "We waren verrast door de voortreffelijke omstandigheden. Het was opwindend hier te spelen." Hij zag slechts een nadeel. "Het was vrij benauwd. Een ploeg die het spel moet maken verliest veel kracht."

Volgens de Duitse arts Kindermann lag dat niet aan de hal, maar aan de hitte, die ook volgend jaar voelbaar zal zijn. Om de Europese televisiekijkers de wedstrijden op een redelijk tijdstip aan te kunnen bieden, zullen de meeste duels in de middaguren plaats vinden.

"De hoge temperaturen zullen volgend jaar bij het WK de meeste problemen opleveren. De spelers zullen zich moeten aanpassen", stelde Kindermann. "Ik adviseer ze in de winterstop niet mee te doen aan zaalvoetbal, want dat breekt het ritme.

Macedonië wordt lid van IOC

LAUSANNE — Het Internationaal Olympisch Comité heeft de voormalige Joegoslavische deelrepubliek Macedonië zondag het provisorisch lidmaatschap verleend. Hierdoor zijn 186 landen lid van de Olympische beweging. Macedonië kan door dit besluit een eigen ploeg afvaardigen naar de Winterspelen in februari '94.

Het IOC-bestuur nam bovendien nog enkele beslissingen van sporttechnische aard. Voor de Spelen vanaf Atlanta wordt de moderne vijfkamp op een dag afgewerkt. Dit was een meerdaagse evenement.

In Febeko-competitie

Wild Cats wint van Royal Scorpions: 5-2

WILLEMSTAD — Wild Cats heeft dankzij een kostbare overwinning van 5-2 zaterdagavond op Royal Scorpions in de *running* weten te blijven in de strijd om de tweede plaats in de AA-klasse baseballcompetitie. Tevens bewezen zij lijstaanvoerder Groot Kwartier Stars een belangrijke dienst, omdat de achterstand door Scorpions op de Stars als gevolg van de nederlaag is uitgegroeid tot twee wedstrijden.

Nato Anasagasti ontpopte zich in de wedstrijd van zaterdagavond als *match*winnaar voor de Cats. Behalve dat hij op verdienstelijke wijze het heuvelwerk verzorgde en ook als winnende werper eindigde, droeg Anasagasti met twee honkslagen bij tot het offensief van zijn ploeg.

Cats scoorde eenmaal in de tweede inning (op veldfouten van Scorpions' werper Ronnie Inesia en shortshop Marlison Brigitha), eenmaal in de derde (veldfout van Scorpions' tweede honkman Djuric Pietersz) en greep de overwinning in de negende met een rally van drie punten.

In deze laatste inning lieten Kelvin Winklaar, Michael Josephina en Nato Anasagasti een honkslag aantekenen, terwijl Harvey Gumbs een loper binnen sloeg met een *sacrifice fly*. Scorpions scoorde zijn enige twee punten in de vijfde inning.

De eindcijfers waren: 5-8-1 en 2-10-4 met Anasagasti dus als winnende werper en Inesia als verliezer. Inesia werd in de negende inning vervangen door Gregory Gustina. Besten aan slag waren Anasagasti (4-2), Marlison Brigitha (5-3) en Lonte Balentin (3-2).

Met deze overwinning heeft Cats een goede kans behouden in de strijd om de twee bovenste plaatsen. Tevens revancheerde het zich voor de nederlagen die het in de eerste en tweederonde tegen Scorpions leed. Cats heeft thans een record van 3-3 in de derde ronde en speelt vanavond zijn laatste wedstrijd van deze ronde tegen Lagun Stars. Scorpions heeft de derde ronde afgesloten met een record van 4-3. Nog steeds een positief resultaat maar minder dan in de tweede ronde (5-2) en in de eerste ronde (6-1).

Ecuador bereikt als eerste kwartfinales Copa America

QUITO — Gastland Ecuador is bij het voetbaltoernooi om de Copa America als eerste doorgedrongen tot de kwartfinales. Na de fikse zege op Venezuela (6-1) zagen de 45.000 uitgelaten toeschouwers hun favorieten in Quito ook zonder moeite langs de Verenigde Staten glippen: 2-0. Argentinië maakte in de tweede wedstrijd voor groep C opnieuw een magere indruk. De ploeg van bondscoach Basile moest zondagavond in het duel met Mexico genoegen nemen met 1-1.

De titelverdediger kampte evenals in de openingswedstrijd tegen Bolivia (1-0) met een gebrek aan inspiratie en concentratie. Het spel van de Argentijnen en Brazilianen in de Copa America bleef tot nu toe beneden het verwachte niveau.

Het tweede optreden van Uruguay viel tegen. De oud-wereldkampioen liet een punt liggen (2-2) tegen Venezuela dat in theorie zelfs nog tweede kan worden in groep. De nummers een en twee uit de drie poules gaan door plus de twee beste nummers drie.

Ecuador, traditioneel een van de mindere voetballanden in Zuid-Amerika, speelde tegen de Amerikanen maar een helft, nam daarin voldoende afstand en deed verder kalm aan. De ploeg van de Verenigde Staten kon daarvan overigens niet profiteren. Het verweer bleef beperkt tot een aardige solo van Cobi Jones die in het zijnet schoot.

De Amerikaanse defensie werd in de beginfase dolgetikt. Dat leidde binnen een kwartier tot 1-0. Aviles van Barcelona Guayaquil scoorde en veranderde het stadion in een actieve vulkaan. De beslissing viel in de 36e minuut toen aanvaller Eduardo Hurtado, die in Chili speelt bij Colo Colo, een pass oppikte van Fernandez en doelman Friedel opnieuw kansloos liet.

Uruguay kan na het gelijkspel tegen het nog nooit bejubelde Venezuela, dat tot twee keer toe de leiding nam en in de slotfase de winst had verdiend, een stortvloed van kritiek verwachten. De supporters rekenden op een herhaling van het schuttersfeest waarop Ecuador zijn aanhang onthaalde tegen Venezuela. Ze kwamen bedrogen uit. Hun ellende begon al na negen minuten, toen Rivas de Uruguyaanse defensie spleet en Dolguetta scoorde.

De voorsprong van Venezuela hield een kwartier stand. Toen maakte Saralegui gelijk. Na rust domineerde Uruguay, dat zijn Europese internationals rust gunde en hen node miste. De uitvallen van de Venezolanen waren evenwel levensgevaarlijk. Rivas bewees dat met een doelpunt in de 73e minuut. Tien minuten voor tijd redde verdediger Kanapkis Uruguay door een hoekschop in te koppen.

Argentinië had in het duel met Mexico veel aan doelman Goycochea te danken. De ervaren sluitpost behoedde zijn ploeg na de rust (1-1) voor de eerste nederlaag in 27 wedstrijden. Ook de verdedigers Ruggeri en Vazquez speelden een sterke wedstrijd. De rest van de Argentijnse ploeg liet het opnieuw afweten. Vooral in aanvallend opzicht was de titelkandidaat machteloos.

Ruggeri herstelde in de 28e minuut het evenwicht nadat Patino het strijdbare Mexico na een kwartier op voorsprong had gebracht. Na de rust verzuimden de Mexicanen een serie kansen te benutten. Met een punt uit twee wedstrijden is Mexico vrijwel uitgeschakeld voor een plaats in de volgende ronde.

UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen in groep A van de Copa America: Ecuador-Verenigde Staten 2-0 (2-0) met doelpunten van Aviles 1-0 en Hurtado 2-0; Uruguay-Venezuela 2-2 (1-1) met doelpunten van Dolguetta 0-1, Saralegui 1-1, Rivas 1-2 en Kanapkis 2-2. De Stand: 1. Ecuador 2-4 (8-1); 2. Uruguay 2-3 (3-2); 3. Venezuela 2-1 (3-8) en 4. Verenigde Staten 2-0 (0-3).

Groep B: Paraguay-Chili 1-0 (1-0) en Brazilië-Peru 0-0. De Stand: 1. Paraguay 1-2; 2/3. Brazilie en Peru 1-1 en 4. Chili 1-0. In groep C: Argentinië-Mexico 1-1 (1-1) met doelpunten van Patino 0-1 en Ruggeri 1-1. Stand: 1. Argentinië 2-3 (2-3); 2. Colombia 1-2 (2-1); 3. Mexico 2-1 (2-3) en 4. Bolivia 1-0 (0-1).

Portugal wint van Malta: 4-0

PORTO — Portugal heeft in groep 1 van de kwalificatiestrijd voor het eindtoernooi om de wereldtitel een simpele zege van 4-0 geboekt op Malta.

De ploeg van bondscoach Carlos Quieros klom dank zij de derde zege in de zesde wedstrijd naar de derde plaats op de ranglijst, twee punten achter Italië en vier punten achter Zwitserland. Beide landen hebben een wedstrijd meer gespeeld dan Portugal.

Voor Malta, dat op eigen bodem de schade tegen de Portugezen beperkt hield tot 0-1, dreigde in de eerste helft een nederlaag met dubbele cijfers.



■*MACHALA — In de Zuidamerikaanse voetbalcompetitie voor de Copa America blijken de kleinere voetballanden zoals Ecuador en Colombia meer te presteren dan de grootmachten Brazilië en Argentinië. Colombia en Bolivia speelden op zondag gelijk: 1-1. Op de foto een actiemoment waar Gabriel Gomez van Colombia (in balbezit) het opneemt tegen drie spelers van Bolivia.*

Torino wint spannende bekerfinale tegen Roma

ROME — Torino heeft het toernooi om de Italiaanse voetbalbeker gewonnen. De vijfde bekerwinst van Turijn kwam zaterdag in het Olympisch stadion van Rome tot stand door twee treffers in de verloren uitwedstrijd bij Roma, 2-5. Torino had op eigen veld met 3-0 het eerste duel gewonnen.

De laatste wedstrijd van het Italiaanse seizoen was bloedstollend voor de meer dan 60.000 toeschouwers die het Romeinse stadion vulden. Twintig minuten voor tijd had AS Roma zijn achterstand uit de eerste wedstrijd weggewerkt na een sensationeel scoreverloop.

Roma nam halverwege de eerste helft een voorsprong door Giannini, de international schoot raak van de strafschopstip. Silenzi maakte vlak voor het ruststignaal gelijk. De sensaties barstten vlak na rust los. Rizzitelli en Giannini met zijn tweede strafschop scoorden in honderd seconden twee keer, Silenzi bracht geen drie minuten later de achterstand van Torino weer terug tot een treffer, maar vlak daarna was het weer 4-2 omdat Giannini ook de derde Romeinse strafschop gebruikte.

Roma speelde daarna alles-of-niets. Mihajlovic gaf Roma twintig minuten voor tijd weer alle kans (5-2) en van dat moment zaten de toeschouwers op de punt van hun stoeltjes. Roma voelde dat de kans op een voor onmogelijk gehouden verassing bereikbaar was. De palen, de lat en geweldige reddingen van Torino's doelman Marchegiani voorkwamen het zesde doelpunt.

Tot in de 96e minuut van de wedstrijd, want de scheidsrechter verlengde de tweede helft met meer dan tien procent van de speeltijd om al het oponthoud uit die hectische periode te compenseren.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Detroit Tigers heeft in het weekeinde van de voorsprong van twee wedstrijden op naaste concurrent Toronto Blue Jays weten te handhaven. Het team gaat aan kop in de American league Oost-divisie. Zondag waren de Tijgers te sterk voor Milwaukee Brewers: 7-3. Vandaag begint Detroit een een serie van twintig uitwedstrijden.

Florida Marlins, dat voorlaatste staat op de ranglijst in de National league Oostdivisie, kon niet voorkomen dat Philadelphia Phillies vandoor ging met de overwinning. De koplopers wonnen met de krappe score van 4-3.

In de West-divisie van dezelfde National league, won koploper San Fransisco Giants met 8-5 van vierde geplaatste Houston Astros. De Giants hebben een voorsprong van 7,5 wedstrijden op naaste belager Atlanta Braves.

UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen op zondag in de American league zijn als volgt: New York Yankees-Minnesota Twins 8-0; Detroit Tigers-Milwaukee Brewers 7-3; Cleveland Indians-Baltimore Orioles 3-6; Toronto blue Jays-Boston Red Sox 3-2 (12 innings); Oakland Athletics-Kansas City Royals 4-1; California Angels-Chicago White Sox 6-11 en Seattle Mariners-Texas Rangers 13-2.

In de National league werden de volgende resultaten geboekt na de afgewerkte wedstrijden in de Oost- en West-divisie: Montreal Expos-Atlanta Braves 1-5; Philadelphia Phillies-Florida Marlins 4-3; Cincinnati Reds-Los Angeles Dodgers 3-6; Chicago Cubs-St. Louis Cardinals 4-7; Houston Astros-San Francisco Giants 5-8; Colorado Rockies-San Diego Padres 3-1 en Pittsburgh Pirates-New York Mets 3-2.

STANDEN

De stand in de American league Oost-divisie ziet er nu als volgt uit:

1. Detroit	68	43-25	.632	---
2. Toronto	70	42-28	.600	02,0
3. New York	70	41-29	.586	03,0
4. Baltimore	68	35-33	.515	08,0
5. Boston	68	30-38	.441	13,0
6. Milwaukee	66	29-37	.439	13,0
7. Cleveland	68	27-41	.397	16,0

De teams in de West-divisie nemen de volgende posities in op de ranglijst:

1. Kansas City	66	35-31	.530	---
2. California	66	34-32	.515	01,0
3. Chicago	66	34-32	.515	01,0
4. Seattle	68	34-34	.500	02,0
5. Texas	67	31-36	.463	05,0
6. Minnesota	65	29-36	.446	05,5
7. Oakland	66	26-38	.406	08,0

In de National league Oost-divisie ziet de stand er als volgt uit:

1. Philadelphia	68	48-20	.706	----
2. St. Louis	67	38-29	.567	09,5
3. Montreal	68	36-32	.529	12,0
4. Chicago	66	32-34	.485	15,0
5. Pittsburgh	67	32-35	.478	15,5
6. Florida	68	31-37	.456	17,0
7. New York	67	20-47	.299	27,5

De ranglijst in de West-divisie:

1. San Francisco	69	46-23	.667	----
2. Atlanta	70	39-31	.557	07,5
3. Los Angeles	66	35-31	.530	09,5
4. Houston	66	34-32	.515	10,5
5. Cincinnati	69	32-37	.464	14,0
6. San Diego	68	27-41	.397	18,5
7. Colorado	67	23-44	.343	22,0

Misschien oplossing voor Hans Westerhof

DEN HAAG — Hans Westerhof, de ontslagen coach en PSV lijken elkaar te naderen in hun arbeidsgeschil, dat ruim een week geleden naar buiten kwam.

De behandeling, die maandag zou dienen voor de arbitragecommissie van de KNVB, is uitgesteld. Mr. Eric Vilé, die optreedt als raadsman voor Westerhof, neemt aan dat er dinsdag zekerheid over de definitieve standpunten zal zijn. Dan zal dus ook worden beslist of de arbitragezaak alsnog zal plaats vinden.

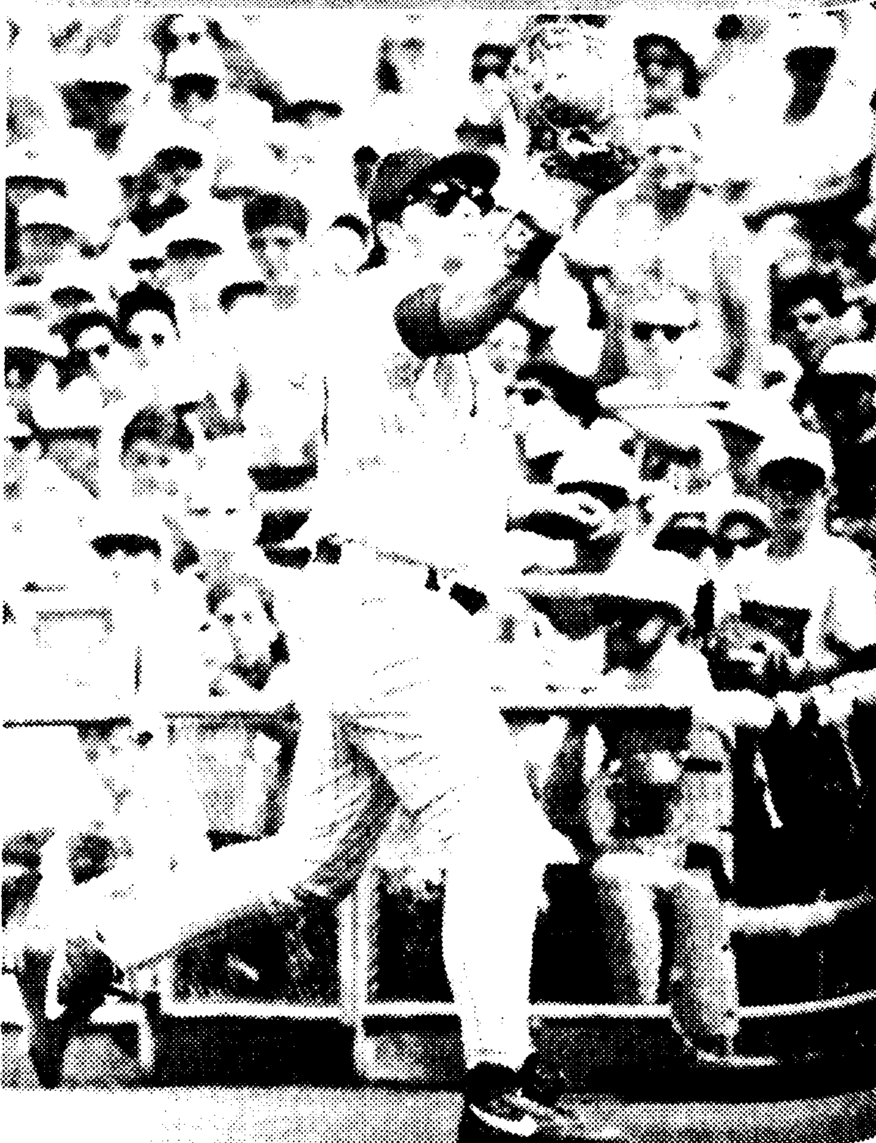
Mr. H.P. Utermark, die namens PSV optreedt, acht het zeer wel mogelijk dat de arbitragecommissie geen uitspraak zal behoeven te doen. "In de gesprekken van de laatste dagen is de mogelijkheid van een andere functie voor Westerhof besproken en het is denkbaar dat daar de oplossing gevonden zal worden."

Ajax en Vink praten verder

AMSTERDAM — De kans is groot dat Marciano Vink bij Ajax blijft. Vorige week spraken beide partijen opnieuw met elkaar, dit weekeinde beraadde de speler zich over het laatste aanbod. Volgens Rob Jansen, zaakwaarnemer van Vink, is het verre van uitgesloten dat de neo-international zijn verblijf in Amsterdam verlengd.

Mogelijk dat begin deze week een beslissing wordt genomen, meent Jansen. Hij verklaarde dat berichten als zou Vink zijn uitgekeken op Ajax absoluut onjuist zijn. Vink verbleef dit weekeinde met Jansen in Barcelona. Jansen was daar om de transfer van Ricard Witschge naar Bordeaux af te ronden.

Kruk: defensief en aan slag op dreef



■*PHILADELPHIA — John Kruk, eerste honkman van de Philadelphia Phillies, had een goede dag aan slag op zondag. In de zevende inning sloeg hij een homerun en zorgde hierdoor voor het binnenloodsen van twee punten. In de verdediging was hij ook vlekkeloos. Philadelphia won van Florida Marlins met de krappe score van 4-3.*

Zeer snelle tijden op de loopnummers

Opvallend goede resultaten tijdens Amerikaanse kampioenschappen atletiek

EUGENE — Het ziet er naar uit dat de Amerikaanse afvaardiging, de grootste medaille-oogst bij de WK atletiek in Stuttgart zal hebben op de korte loopnummers. De sprinters waren bij de nationale titelstrijd in Eugene, tevens de WK-kwalificatie, namelijk snel als de wind. André Cason (09,79 en 09,85), Mitchell (09,85), Mike Marsh (19,79), maar ook de 32-jarige Carl Lewis (20,07), deden bondscoach Ed Jacoby watertanden. Michael Johnson op de 400 meter (43,74) en Kevin Young op de 400 horden (47,69) evenzeer.

Olympisch kampioen Young, die zich opwarmt voor een aanval op zijn wereldrecord van 46,78, liep de beste hordenronde van het seizoen en bleef voor de 22ste keer in successie ongeslagen. Zijn voorganger Edwin Moses stond tien jaar aan de top, met 107 achtereenvolgende zeges. Young is vast besloten even succcesvol te worden. In Eugene trof hij een gelukskoekje met de tekst: 'Je hebt er plezier in iets te doen, waarvan men zegt dat het onmogelijk is'.

Young vond die voorspelling een voltreffer. "Mijn doel is 45,70 te lopen. Dat gaat lukken, al moet ik er tot 1996 op wachten. Ik zal in de toekomst best eens verliezen. Dat is onvermijdelijk. Ik zal dat zeker niet zo zwaar opvatten als Moses in 1987, toen Harris hem onverwacht te grazen nam. Ik wil zo lang mogelijk plezier blijven beleven aan mijn wereldrecord."

Michael Johnson, de wereldkampioen op de 200 meter die ook onweerstaanbaar wordt aangetrokken door de 400 meter, opteerde in Eugene voor de volle ronde omdat beide liefdes zelden te combineren zijn. Een goede keus. Hij liep de op drie na snelste race aller tijden: 43,74. Johnson stoof op 150 meter van de finish weg bij wereldrecordhouder Butch Reynolds (43,29) en arriveerde met drie meter voorsprong. Reynolds (44,12), Watts (44,24) en Valmon (44,24) maakten de Amerikaanse estafetteploeg op voorhand onverslaanbaar dit seizoen.

STUDENTJE

"Ik ben niet zo snel gestart als mijn coach had opgedragen", zei Johnson, "maar ik wist dat het goed zou komen. Ik heb nog geen finale op de 400 meter verloren. Als ik na 300 meter voor lig, krijgt niemand me meer te pakken." Reynolds, die na 1988 niet meer zo snel is geweest, was dat met zijn rivaal eens: "Ik moet hem op de eerste 300 meter verslaan. Om 43,29 te lopen, moet ik nog wel wat harder gaan trainen. Ik ben nog nooit zo zenuwachtig geweest als vandaag. Ik voelde me een studentje die voor het eerst in de collegebank zat."

Van puik gehalte was ook de 200 meter. Olympisch kampioen Michael Marsh vloog op de vleugels van de wind naar 19,97 seconden. Achtvoudig Olympisch kampioen Carl Lewis moest, na het brons op de 100 meter, nu met zilver genoegen nemen. "Ik had een goede start, maar raakte afgeleid. Toch kon ik nog accereleren", analyseerde Marsh het verloop. "In Stuttgart krijg ik de kans mijn fouten te herstellen."

Op de 800 meter werd de beste seizoensprestatie geleverd door Mark Everett: 1.44,43. Johnny Gray zat hem op de hielen. Bij de vrouwen was dit jaar nog niemand sneller dan Jearn Miles in Eugene, ook al volstond 50,43 daarvoor. Mike Powell zeilde met teveel rugwind naar 8,53 meter in de verspringbak van Hayward Field. Olympisch kampioene Gwen Torrence won de 200 meter bij de vrouwen in 22,57 voor Dannette Young en Michelle Finn. Maar ook deze tijd was aangejaagd.

VERSPRINGEN

Jackie Joyner-Kersee was met afstand de beste verspringster. Ze haalde net zeven meter (7,02) en riep na afloop gedecideerd uit dat ze in Stuttgart dit onderdeel er naast de zevenkamp bij doet. Het leverde haar een echtelijke ruzie op met trainer en man Bob Kersee. "Natuurlijk doe ik mee aan het verspringen. Bob komt wel tot inkeer", zei Jackie.

Blikvangster op de 400 meter horden was Sandra Farmer-Patrick. Ze verscheen in een zelfontworpen zilveren galapakje met franje. Haar tijd was ook opgzienbarend, 53,96, de beste van het seizoen. De 110 meter horden was een tweestrijd tussen Jack Pierce en Tony Dees. De eerste won in 13,19. De desilussie van de oude garde werd compleet door de struikeling van wereldrecordhouder Roger Kingdom op de negende horde. In de voorronde sneuvelden Greg Foster en Renaldo Nehemiah al roemloos.

Gail Devers' dubbelslag mislukte. Op de 100 meter horden werd de winnares van de 100 vlak verslagen door Lynda Tolbert. Devers haperde bij het laatste hekje en kwam een honderdste tekort: 12,73 tegen 12,72 voor Tolbert. "Mijn start was niet best. Maar goed, ik zit in de ploeg. Voor hetzelfde geld had ik op mijn gezicht gelegen", was de reactie van Devers op het ongelukje.

Randy Barnes heeft aan kracht nauwelijks ingeboet, maar nu voelt hij ook de techniek terugkomen. Met een afstand van 21,28 won de wereldrecordhouder (23,12) het kogelstoten. Barnes werd in 1990 geschorst wegens gebruik van spierversterkende middelen. "Na drie jaar afwezigheid, was deze titel me liever dan ooit."

BOKSEN / SAN DIEGO — De Amerikaanse bokser Terry Norris is wereldkampioen van de WBC in het zwaarweltergewicht gebleven. Zijn Australische uitdager Troy Waters kwam niet meer uit zijn hoek voor de vierde ronde. De IBF-titel in het weltergewicht kwam terecht bij de Puertoricaan Felix Trinidad. Hij sloeg kampioen Maurice Blocker na bijna 2 minuten in de tweede ronde knockout.

Tennistoernooi van Eastbourne

Martina Navratilova gunt Miriam Oremans slechts een set in finale

EASTBOURNE — Eén set werd Miriam Oremans door Martina Navratilova gegund in de finale van het tennistoernooi in Eastbourne. De 36-jarige Amerikaanse van Tsjechische komaf groeide zaterdag naarmate de wedstrijd vorderde en versloeg de twintig-jarige Brabantse tenslotte met 2-6, 6-2 en 6-3.

Oremans, nog niet geboren toen Navratilova op Wimbledon debuteerde, begon foutloos. Enigszins tot haar eigen verbazing. "Ik was toch nerveus in het begin en had nog nooit in een finale van een groot toernooi gestaan." De nervositeit werd echter verdrongen door de onbevangenheid van de speelster die niets te verliezen had.

Na winst op de geplaatste speelsters Pam Shriver, Kimiko Date, Helena Sukova en Lori McNeil was het toernooi al geslaagd voor de nummer 42 van de wereldranglijst. "Ik ben natuurlijk geklommen", constateerde Oremans na afloop, "maar ik heb nog niet uitgerekend waar ik zal staan."

KOMKOMMER

"Als zij zo blijft spelen, staat zij binnen de kortste keren bij de eerste twintig", stelde Navratilova over haar tegenspeelster die in minder dan een half jaar van onder de honderd naar de top-veertig sprintte. "Zij was koel als een komkommer, zij is jong genoeg om zich te verbeteren, maar zij speelde dit toernooi al zeer degelijk, zonder echt zwakke punten."

Oremans heeft de weg omhoog in de eerste plaats via de weegschaal gevonden. In de winter heeft zij keihard gewerkt aan haar gewicht, al stond er op de winderige banen van Eastbourne nog altijd een flinke meid, letterlijk en figuurlijk. De strijd met de kilo's heeft haar moeite gekost. "Ik vond het in ieder geval niet prettig, maar het was gewoon noodzakelijk."

Het begin van Oremans in de finale was indrukwekkend. Zij gunde Navratilova in haar eerste opslagbeurt geen punt.

V-raad waarschuwt Irak wegens tegenwerken controles

VS willen actievere rol spelen in MO-vredesproces

WASHINGTON - De Amerikaanse president, Bill Clinton, is van plan een directere rol te spelen in het vredesproces in het Midden-Oosten. Die boodschap heeft Clinton vrijdag aan koning Husayn van Jordanie overgebracht, zo heeft het Witte Huis meegedeeld. Deze hint viel samen met de zoveelste waarschuwing van de VN aan het adres van Irak dat het zich aan de afspraken moet houden welke gemaakt zijn bij gelegenheid van het bestand in de Golfoorlog.

De president en het Jordaanse staatshoofd spraken vrijdag twee uur met elkaar. Het belangrijkste onderwerp van gesprek was de algemene situatie in het Midden Oosten en het bevorderen van de vrede in deze regio. Clinton sprak tegenover Husayn zijn steun uit en prees diens "moedige pogingen" met betrekking tot de democratisering van Jordanie en het naleven van de mensenrechten. Ook sprak hij zijn waardering uit voor de rol van de koning in het vredesproces. De president leek met zijn uitlatingen een einde te willen maken aan de gespannen relatie tussen de VS en Jordanie als gevolg van de Golfoorlog met Irak. Jordanie weigerde de VS te steunen in hun conflict met Irak na de Iraakse invasie in Kuwayt in augustus 1990.

SANCTIES

Clinton zei na afloop van de ontmoeting met Husayn dat hij erop had gewezen dat het belangrijk was de sancties tegen Irak streng te blijven toepassen. Een sub-commissie van het huis van afgevaardigden verklaarde deze week dat de hulp van Jordanie aan Irak tijdens de Golfoorlog groter was geweest dan de toenmalige regering van president George Bush destijds had gezegd.

Witte Huis-woordvoerster Dee Dee Myers zei dat Clinton en koning Husayn van mening zijn dat dit jaar vooruitgang mogelijk is in de vredesbesprekingen tussen Israël enerżijds en Libanon, Syrië, Jordanie en de Palestijnen anderzijds. Vrijdag eindigde, zonder tastbare resultaten, de eerste week van besprekingen van de tiende ronde van het vredesoverleg. De besprekingen worden dinsdag hervat.

ALS PARTNER

Clinton zei dat de VS in deze historische besprekingen willen fungeren als "volledige partner en eerlijke bemiddelaar", aldus Myers. De president wil daarbij een directere rol gaan spelen. De woordvoerster wilde echter niet ingaan op de vraag wat de Amerikaanse president precies wil gaan doen.

De VN-Veiligheidsraad (V-raad) heet Irak vrijdag gewaarschuwd dat er ernstige consequenties dreigen als het blijft weigeren om de installatie van camera's toe te laten op twee plaatsen voor het testen van raketten. Ook werd gezegd dat Irak het transport moet toelaten van chemische wapens naar een bepaalde plaats waar zij zullen worden vernietigd.

CONSEQUENTIES

De waarschuwing werd gedaan in een harde verklaring die op een zitting van de V-raad werd voorgelezen. De Iraakse weigering om mee te werken werd daarin een "onaanvaardbare inbreuk" genoemd op de wapenstilstandsresoluties van na de Golfoorlog van 1991. De raad "waarschuwt de regering van Irak voor de serieuze consequenties" van inbreuken op haar verplichtingen, zo luidde de verklaring die werd voorgelezen door de voorzitter van de V-raad, de Spanjaard Juan Antonio Yanez-Barnuevo.

De verklaring is de jongste stap van de raad in de zich voortslepende gang van zaken rond het opruimen van Iraks wapens voor massavernietiging. Hij kwam nadat UNSCOM, de VN-commissie die daarmee is belast, onlangs rapporteerde dat Irak weigert de installatie van camera's toe te laten op de testgebieden Yawm al-Azim en Al-Rafah ten zuiden van Baghdad. Deze camera's zouden de VN-technici in staat stellen de testgebieden vanuit hun kantoren in Baghdad in het oog te houden. Ook meldde Unscom dat Irak weigerde apparatuur en chemisch materiaal voor chemische wapens te vervoeren van een fabriek in Falluja naar Muthanna ten noorden van Baghdad, waar zij kunnen worden vernietigd.

Poitiemensen in spe



■ *JERUZALEM - Een groep Palestijnen uit de door Israël bezette gebieden is zondag met de bus (zie foto) in Jordanië aangekomen voor een opleiding tot politieman. De 37 mannen zullen na hun training deel gaan uitmaken van een nog te vormen Palestijnse politiemacht in de bezette gebieden. In de loop van het jaar zullen andere groepen volgen, zo meldde de Israëlische radio. De leerling-agenten zullen de kern gaan vormen van een autonome Palestijnse politiemacht, zodra bij de lopende vredesbesprekingen over het Midden-Oosten een vorm van autonomie voor de bezette gebieden is overeengekomen.*

(AFP-satellietfoto)

Krajina stemt



■ *VUKOVAR - De Serviërs van de zelf uitgeroepen Servische staat Krajina in Kroatië moesten weer naar de stembus. Ditmaal om aan te geven of zij met andere Servische gebieden een eenheid willen gaan vormen. Kroatië heeft tegen het referendum geprotesteerd en de internationale bemiddelaars ook. Maar de Serviërs gaan gewoon door met het afwerken van het door hen uitgestippelde programma van etnische zuiveringen en volksraadplegingen op weg naar het Grote Servië dat zij in gedachten hebben.*

Woensdag zwarte top in Zuid-Afrika

KAAPSTAD - Nelson Mandela van het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) en Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi zullen elkaar woensdag ontmoeten. Het wordt hun eerste ontmoeting sinds verleden jaar mei.

De zwarte leiders spreken elkaar in Johannesburg in het bijzijn van de Anglicaanse aartsbisschop Desmond Tutu, die de bijeenkomst heeft geregeld. Over de agenda van het onderhoud is niets meegedeeld. Mandela en Buthelezi leiden rivaliserende zwarte groeperingen die al jaren in een bloedige machtsstrijd zijn verwikkeld. Daarbij zijn al meer dan vijftienduizend doden gevallen. Die strijd zal ongetwijfeld aan de orde komen, evenals de verschillende opvattingen over de toekomstige structuur van de staat en de regeringsmacht in Zuid-Afrika.

Britse minister in ziekenhuis

VENETIE - Michael Heseltine, de Britse minister van Handel en Industrie, heeft tijdens een particulier bezoek aan Venetië een hartaanval gehad.

Hij is met spoed overgebracht naar een ziekenhuis in de noord-Italiaanse stad, zo heeft het Italiaanse persbureraus ANSA maandag meegedeeld. Heseltine is een van de belangrijkste ministers in het Britse kabinet. Met de huidige premier John Major verdreef hij ruim twee jaar geleden Margaret Thatcher na meer dan tien jaar uit het premierschap.

Donatie met Polly Peck en Nadir-luchtje:

Conservatieven retourneren gift; Brits Watergate dreigt

KOPENHAGEN/LONDEN - De Britse Conservatieve Partij zal een grote donatie van de voortvluchtige zakenman Azil Nadir teruggeven. Dit heeft premier John Major zondagavond in Kopenhagen verklaard, nadat zijn regering onder toenemende druk was komen te staan de donatie - bijna 1,3 miljoen gulden - terug te geven.

"Al het geld dat op oneerlijke wijze is verkregen en op oneerlijke wijze is gegeven aan de Conservatieve Partij is niet gewenst door de Conservatieve Partij", aldus Major, die in Kopenhagen is voor de EG-top. Nadir, die de benen heeft genomen naar noord-Cyprus, wordt in Groot-Brittannië verdacht van fraude en diefstal. De Britse zondagsbladen haalden dit weekeinde uit naar de banden die de Conservatieve Partij met de zakenman had.

Nadir heeft gedreigd met 'Watergate-achtige onthullingen' over zijn oude vrienden in de regering. Volgens de *Observer* kan hij inderdaad informatie geven over zijn banden met de regering omdat hij gesprekken die hij aan het eind van de jaren tachtig heeft gevoerd met kopstukken van de partij, op band heeft staan.

Verleden week namen de Conservatieven de ongebruikelijke stap te erkennen donaties te hebben gekregen van ondernemingen die verbonden zijn met Nadirs Polly Peck, dat in oktober 1990 instortte. Die erkenning kwam op het moment dat geruchten wilden dat Nadir had geprobeerd een titel te kopen zodat hij zich voortaan Sir Nadir zou kunnen noemen.

Vervolg van pag. 1

ring viel af te leiden dat de Servische aanvallen op de stad doorgaan, ondanks de aanwezigheid van een eerste contingent VN-waarnemers. De inwoners zeiden te vroeg te hebben gejuicht in de hoop dat 'acht onbewapende blauwhelmen iets voor de zeventigduizend onschuldige burgers kunnen doen'.

Een dreigement van de bevelhebber van de moslimtroepen in Tuzla, dat hij chloorgas zal inzetten als de aanvallen op Gorazde niet stoppen, is in VN-kringen niet serieus genomen. Er werd op gewezen dat chloorgas, als het wordt losgelaten, snel vervliegt en hoogstens wat irritatie aan neus en ogen veroorzaakt. Bovendien zou er geen garantie zijn dat het gas de goede kant zou opwaaien en zich niet over de eigen troepen zou verspreiden. "Zelfs het op een goede manier afvuren van een granaat met een chemische lading is geen eenvoudige zaak", aldus een VN-militair.

Nieuwe schendingen van het bestand zijn intussen gemeld vanuit midden-Bosnië. Moslim- en Kroatische strijdkrachten zouden onder meer slag leveren bij Kiseljak, Kresevo en Prozor, en bij Jablanica ten noorden van Mostar. Desondanks achten de Verenigde Naties de situatie in Sarajevo veilig genoeg om de luchtbrug voor humanitaire hulp naar de stad te heropenen, na een onderbreking van zes dagen.

KRAJINA:JA

De moslim-president Alija Izetbegovic heeft laten weten niet van plan te zijn aanstaande woensdag naar Genève te gaan voor het vervolg van de onderhandelingen over de toekomst van Bosnië-Hercegovina. Hij hield vast aan zijn weigering een opdeling van Bosnië in drie nationale staten binnen een federatie te aanvaarden, zoals was voorgesteld door de Bosnische Kroaten en de Bosnische Serviërs.

In Krajina, het door Serviërs gecontroleerde gebied in zuid-Kroatië, zijn de kiezers zaterdag en zondag massaal naar de stembus gegaan voor het referendum over onafhankelijkheid van de republiek Krajina en aansluiting bij de Serviërs in Bosnië. Bij sluiting van de kieslokalen bleek dat de opkomst op 92 procent lag en het ziet ernaar uit dat de overgrote meerderheid 'Ja' heeft gestemd, aldus een lid van de kiescommissie. De eerste uitslagen worden maandagochtend verwacht, maar de einduitslag zal pas woensdag bekend zijn.

SOCIALISTEN:NEE

De leiders van de Europese socialistische partijen wijzen een opdeling van Bosnië in drie nationale staten binnen een federatie van de hand. Dat blijkt uit een verklaring die zij zondag na een tweedaagse bijeenkomst in Kopenhagen hebben uitgegeven. Aan de vooravond van de EG-topconferentie die maandag en dinsdag eveneens in de Deense hoofdstad wordt gehouden zeggen de socialistische leiders dat respect voor de territoriale integriteit van Bosnië-Hercegovina een van de uitgangspunten moet zijn voor een vreedzame oplossing van de Bosnische crisis. De socialisten willen geen schendingen van internationaal erkende grenzen aanvaarden en accepteren evenmin dat gebied met geweld wordt veroverd.

Clinton in openbaar beledigd in Nederland:

VS-luchtmacht-generaal bestraft en met pensioen

WASHINGTON - Een Amerikaanse luchtmachtgeneraal die president Bill Clinton onlangs in het openbaar en wel op de Amerikaanse luchtmachtbasis in het Nederlandse Soesterberg had beledigd, heeft besloten met pensioen te gaan.

Hij krijgt een reprimande op zijn conduitestaat en wordt twee maanden op zijn salaris gekort, zo deelde het ministerie van Defensie vrijdag mee. "De luchtmacht is tot de slotsom gekomen dat generaal-majoor Harold Campbell artikel 88 van de gedragscode heeft geschonden door diskwalificerende opmerkingen te maken over de president", aldus het Pentagon. De 53-jarige campbell had vorige maand bij een diner op de vliegbasis Soesterberg Clinton een "homovriend", "marihuanaroker", "dienst-ontduiker" en "rokkejager" genoemd. Belediging van civiele autoriteiten is een schending van de militaire gedragscode.

"Onder de stappen die tegen generaal Campbell worden genomen zijn een geschreven reprimande, die op zijn conduitestaat wordt vermeld, en inhouding van de helft van zijn basissalaris voor twee maanden", aldus het Pentagon. "Aan het slot van de procedure heeft generaal Campbell verzocht om per 1 juli met pensioen te kunnen gaan. Zijn verzoek wordt goedgekeurd".

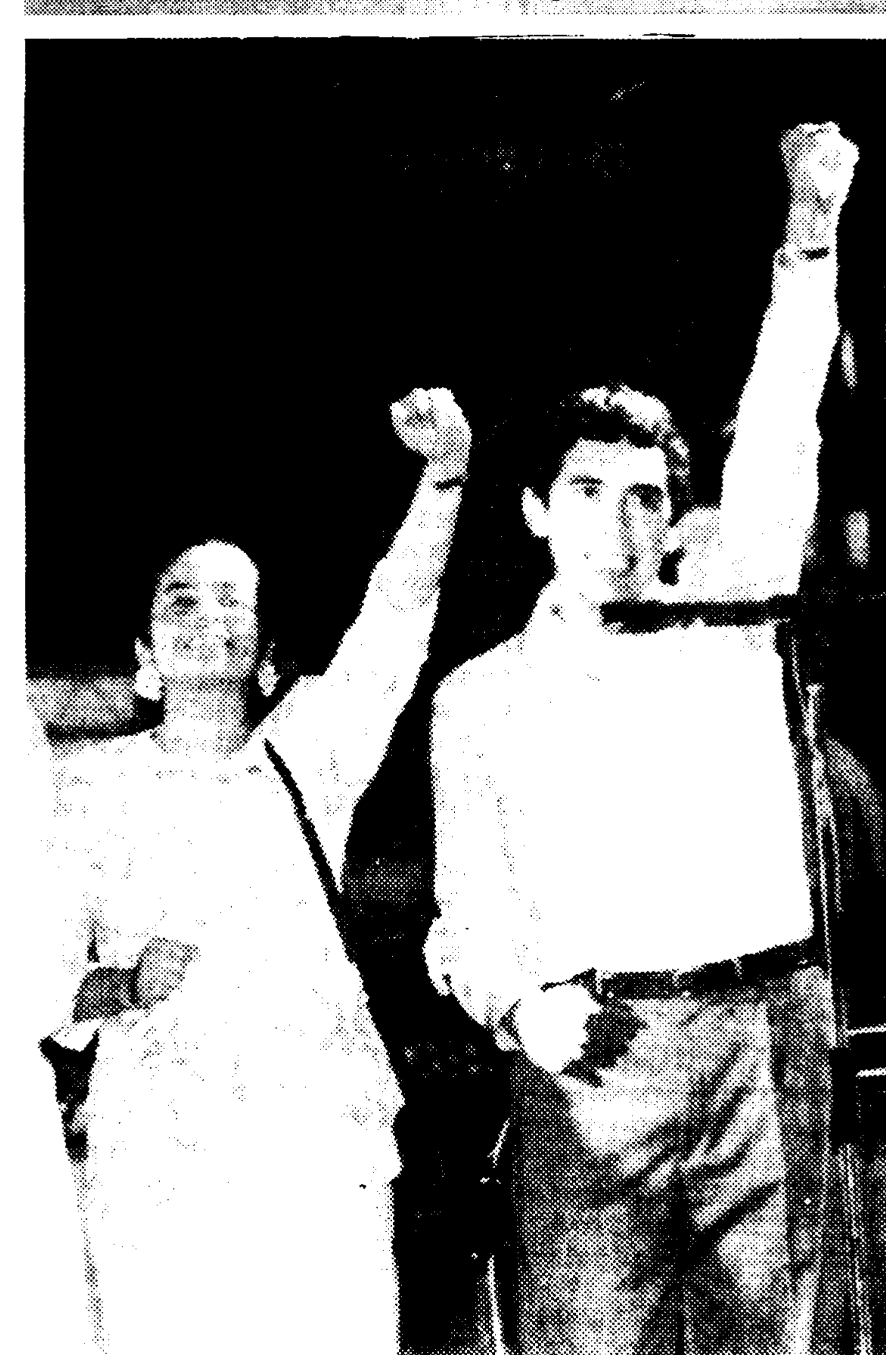
Gonzalez wil ook Basken in zijn regeringscoalitie

MADRID - De Spaanse premier Felipe Gonzalez, die eerder een Catalaanse partij uitnodigde, heeft de Baskische partij PNV gevraagd deel te nemen aan een coalitieregering. Dit heeft de voorzitter van de Baskisch-nationalistische partij, Xavier Arzalluz, vrijdag meegedeeld.

Gonzalez voert dezer dagen besprekingen om een stabiel Spaans kabinet samen te stellen na de verkiezingen op 6 juni, die door zijn socialistische partij PSOE werden gewonnen. Maar de partij komt zeventien zetels tekort voor een absolute meerderheid in het parlement en heeft de steun nodig van minderheidspartijen. Arzalluz liet echter na het gesprek met Gonzalez weten "weinig te voelen" voor deelneming van de PNV, die vijf zetels in de Cortes heeft, aan een centrum-linkse coalitie. Maar hij onderstreepte dat zijn partij "het voorstel zal bestuderen".

Donderdag stelde Gonzalez aan de leider van de Catalaanse nationalistische partij CIU, Jordi Pujol, voor deel te nemen aan de nieuwe regering. De Catalaanse nationalisten beschikken juist over de zeventien ontbrekende zetels en hebben al eerder kenbaar gemaakt de socialistische regering te willen steunen. Pujol vertelde dat na de Eurotop in Kopenhagen, maandag en dinsdag, verder gepraat zal worden met Gonzalez.

Herkozen bij ERP



■ *SAN SALVADOR - Het Revolutionaire Volksleger (ERP) van El Salvador heeft zijn congres gehouden bij welke gelegenheid de bestuursleden Guadalupe Martinez (links) en Joaquin Villalobos (rechts) werden herkozen. Zij begroetten de duizendkoppige menigte welke het congres bijwoonden met gebalde vuisten. Beiden worden genoemd in het VN-rapport over de schendingen van de mensenrechten tijdens de voorbije burgeroorlog. Het ERP is een van de vijf groeperingen die samen de voormalige guerrillabeweging FMLN vormden.*

(AFP-satellietfoto)

Bom ontdekt bij moskee in Caïro

CAIRO - De Egyptische politie heeft zondag tijdig een bom ontdekt in een dichtbevolkte wijk van Caïro. Zij kon de tijdbom, die vlak bij een moskee lag, onschadelijk maken voordat die ontplofte, zo hebben veiligheidsfunctionarissen maandag meegedeeld.

In dezelfde Caïreense wijk Shubra kostte een bomontploffing vrijdag het leven aan zeven mensen en raakten vijftien personen gewond. De politie denkt dat de fundamentalistisch-islamitische organisatie Al-Jihad de bom van zondag heeft geplaatst.

Een bewoner van de wijk Shubra had de politie gebeld nadat hij een verdacht pakket had gezien vlak bij een moskee. De in kranten verstopte bom bevond zich in een nylon-tas.

Bergbeklimmers in Oostenrijk omgekomen

WENEN - Vijf bergbeklimmers, onder wie een vrouw, zijn de afgelopen dagen in Oostenrijk om het leven gekomen.

De doden vielen in de buurt van Salzburg in Tirol en in Karinthië. De slachtoffers waren een Oostenrijkse advocaat, een Italiaanse zakenman, twee Oostenrijkers en twee mensen uit Tsjechië.

Eerste kamerlid wordt provinciaal voor Dominicanen

HUISSEN - Eerstekamerlid drs. David van Ooijen OP is door het kapittel van de Nederlandse provincie van de orde der Dominicanen gekozen tot provinciaal.

Hij volgt drs. Piet. Struik op, die de ongeveer tweehonderd Nederlandse Dominicanen sinds 1981 heeft geleid. Van Ooijen (53), geboren in het Westlandse dorp Kwintsheul, was van 1971 tot 1986 lid van de Tweede Kamer voor de PvdA. Van 1986 tot 1991 was hij lid van het college van bestuur van de Open Universiteit te Heerlen. Sinds 1987 is Van Ooijen lid van de Eerste Kamer, waar hij onder meer voorzitter is van de vaste commissie voor Onderwijs.

INGEZONDEN

Speelbal

ENIGE ONTWIKKELINGEN en gebeurtenissen na de Toekomstconferentie tot en met heden, doen Frank Willem zich afvragen of: de Curaçaose politici niet als speelbal door Nederland worden gebruikt.

Niet alleen als een speelbal, maar ook nog op een Nederlands voetbalveld met Nederlandse spelregels, met twee Nederlandse scheidsrechters die tegelijk grensrechters zijn. Zo stellen wij ons het scenario voor na de Toekomstconferentie tot en met heden. Het verloop van de Toekomstconferentie in maart jl. op Curaçao — nota bene een ingenieuze Nederlandse uitvinding in afwijking van de gebruikelijke Ronde Tafel Conferentie van 1983 en die onze regeringen jammer genoeg hebben geaccepteerd, om niet te spreken van een Nederlandse val waarin onze politici zijn gelopen — heeft geen enkel moment het karakter van gelijkwaardigheid van Koninkrijkspartners, zoals er in het Statuut sprake van is, waar gemaakt. Integendeel, in deze conferentie was het van het begin tot het eind *le ton Hollandais qui fait la musique* en de overige deelnemers hadden maar op de toon van de Nederlandse muziek moeten dansen.

Het politiek overleg van 10 juni 1993 in Den Haag — weer een Nederlandse uitvinding — die met enige hoop tegemoet werd gezien, liet geen herbeschouwing en herbezinning toe en bracht naar ons oordeel geen enkele wijziging in het 'synthese-document' van maart 1993 en bleek niets anders te zijn dan een gelegenheid voor herschrijving van eerder genoemd document met andere bewoordingen en dit maal voor de verandering genoemd 'Aide-Memoire' die, zoals wij begrepen hebben uit een radiopraatje met een lokale politieke leider, qua inhoud verder gaat dan de Nederlandse stelling en principiële punten van maart jl.

Recentelijk hebben wij via de pers kennis kunnen nemen van een verklaring van onze minister van Justitie dat Nederland opeens besloten heeft de meeste projecten van Justitie niet meer te financieren. Zo noemt zij: het oprichten van een departement van Justitie, een cursus voor de professisonalisering van de politie, welke in maart had moeten aanvangen, de politieverbindingen, het uitzenden van deskundigen om te helpen bij het drugproblematiek en hulp voor de criminaliteitsbestrijding op Bonaire. Zou het zijn dat Nederland na de Toekomstconferentie het politie-protocol heeft verscheurd, maar dan niet in het openbaar? Wij kunnen geen andere verklaring geven voor het Nederlandse besluit.

Immers met veel ophef werd in 1989 een protocol getekend tussen de toenmalige ministers van Justitie van Nederland en van de Nederlandse Antillen met de bedoeling om een aantal zaken te regelen en uit te voeren ten behoeve van de politie in de Nederlandse Antillen. Meerdere malen werd dit protocol met veel elan genoemd en daarnaar verwezen en de betrokken ambtenaren reisden dan ook in zogenaamde gemengde commissies over en weer tussen Curaçao en Nederland. Hoeveel dit allemaal heeft gekost, weten wij niet, maar wel is een eventuele vraag wat de resultaten zijn te beantwoorden met een verwijzing naar het Nederlandse besluit om geen projecten van de Justitie meer te financieren. In het door de bewindsvrouwe genoemde rijtje van projecten, missen wij de wat oudere projecten, te weten de opleidingsschool voor politie, douane en gevangeniswezen en de 33 politiehonden. Of worden deze nog wel door Nederland gefinancierd?

F.C. WILLEM
Curaçao

Bestand in Sarajevo



■ SARAJEVO - Bosnische soldaten rennen terwijl sluipschutters hen onder vuur proberen te nemen. De foto werd genomen bij de frontlinie in het centrum van de Bosnische hoofdstad. Ondanks het bestand wordt er nog gevochten. In Sarajevo en daarbuiten.

Coöperaties

DINSDAG 8 juni vond er een belangrijk seminar plaats in het auditorium van het ITC over de coöperatie, vooral gezien in internationaal verband. Mijns inziens kunnen de organisatoren terugzien op een zeer geslaagd evenement. De gastsprekers van Colombia, Costa Rica, Zweden en Brazilië kwamen stuk voor stuk goed over en hielden hun gehoor tot het laatste moment geboeid.

Wat mij vooral trof, was de korte bondige toespraak van de president van de OCA (Organisación de las Cooperativas de América), dr. Armando Tovar Parada. Zijn boodschap kan als volgt worden samengevat: "De coöperatieve vereniging in onze tijd heeft een doel dat verder strekt dan het welzijn van de eigen organisatie; zij moet zich richten op het algemeen welzijn van de gehele gemeenschap en een bijdrage leveren aan stabiliteit en vrede in haar land."

Niet zonder heimwee gaan mijn gedachten terug naar het einde van de jaren vijftig, toen de eerste coöperatieve spaar- en kredietverenigingen (ook *credit unions*) genoemd vaste voet kregen op ons eiland. Reeds in 1961 had vrijwel iedere parochie zijn coöperatieve vereniging, alle met namen van heiligen, van Sta. Clara te Fuik, tot Candelaria te Westpunt en Maria Goretti te Lagoen.

Iedere week kwamen in iedere wijk de leden bij elkaar om meestal kleine bedragen te sparen om zodoende te voorzien in de eigen behoeften aan krediet, dat in die tijd niet gemakkelijk of beter gezegd vrijwel niet te verkrijgen was, wilde je niet in handen vallen van handige woekeraars. Tegelijk werden lezingen en ook cursussen georganiseerd voor de leden over allerlei onderwerpen voor hen van belang.

Jammer dat van de 36 verenigingen in de hoogtijdagen er nu slechts zes over zijn gebleven, waarvan slechts één succesvol opereert. De rest stierf een te vroege dood. Nadat de spaar- en kredietcoöperatie doorgedrongen was in de sectorale groepen waar de mogelijkheden groter waren en de risico's minder, keerden onze leiders de wijken de rug toe. De verdwenen wijkcoöperaties zouden een zeer positieve invloed hebben kunnen uitoefenen ter voorkoming van de vele problemen waarmee wij vandaag te kampen hebben.

Het is toe te juichen dat de grotere coöperaties, zoals ACU, KEP, Dok Mij. etc. de koppen bij elkaar hebben gestoken om het dienstenpakket aan hun leden op terreinen als verzekering e.d. uit te breiden. Wij mogen echter niet uit het oog verliezen dat een van de grote problemen aan de wortel van onze maatschappij de kloof is tussen rijk en arm. Als wij daar niet iets tegen ondernemen, werken wij eraan mee die kloof te vergroten, met alle gevolgen vandien. Wellicht moet de coöperatie terug naar de *bario*, zoals men dat ook van de politie vraagt.

In ieder geval moeten de coöperatie spaar- en kredietverenigingen doordringen naar het volk toe, zodat iedere willekeurige burger zich bij een goed functionerende vereniging kan aansluiten, waar een beter alternatief wordt geboden dan *number*, casino, bonnensysteem e.d. Fekoskan en de grote coöperaties hebben hier een taak. De tijd is aangebroken dat wij onze kennis en kunnen belangeloos moeten delen met onze minderbedeelde naaste. De coöperatie is hier uiterst geschikt voor. Op deze manier kunnen wij ons steentje bijdragen om de klok van de tijdbom waarop wij leven tot stilstand te brengen.

MR. J.A. ROJER
Curaçao

Curaçaose export

BIJ DE viering van de oprichting van de Curaçaose Exporteurs Vereniging vorige week werd door de nieuwe vereniging weer gesuggereerd dat Curaçao momenteel (exclusief olieprodukten), voor één miljard gulden aan goederen zou exporteren. Als bron wordt vervolgens een enquête van het Business Development Scheme genoemd. Gezwegen wordt echter over een bron die veel betrouwbaarder is: de douanegegevens.

Uit deze statistieken blijkt dat de goederenexport op jaarbasis momenteel 154 miljoen gulden bedraagt, ruim een factor 6 kleiner dan het genoemde bedrag. De hoogte van 1 miljard gulden is dus zwaar overtrokken en lijkt méér in te houden dan alleen maar export van goederen.

De afgelopen tien jaar bedroeg de gemiddelde jaarexport van Curaçao 95 miljoen gulden. In de laatste twaalf maanden is er dus een sterke groei opgetreden.

De stijging is voor een groot deel toe te schrijven aan de toename van de rijstexport naar Nederland; in de eerste tien maanden van 1992 bedroeg dit ruim 39 miljoen gulden, terwijl er voorheen geen export van rijst naar Europa bestond. Bij deze ontwikkeling wil ik wel een aantal kanttekeningen plaatsen. Ten eerste is het zo dat deze rijst uit Guyana en Suriname geïmporteerd wordt.

Uit de douanegegevens blijkt, dat de waarde van de extra importen ongeveer 60 procent van de rijstexport bedraagt. Voor de berekening van de positieve effekten van deze exporten (deviezenopbrengsten) moeten deze importen er dus afgetrokken worden.

Ten tweede is het zo dat de rijstexport mogelijk is door de Associatieregeling die met de EG ingaande 1 augustus 1991 is afgesloten. Het principe van deze regeling is dat produkten, geproduceerd in de Nederlandse Antillen, rechtenvrij toegang hebben tot de EG. De Associatieregeling kan dus stimulerend werken voor de ontwikkeling van de lokale industrie.

Het additionele feit dat het, via derogatieverzoeken, ook mogelijk is om rechtenvrij produkten uit derde landen (na een laatste verwerkingsfase) naar de EG te exporteren moet een bijkomstig voordeel zijn. Nu is het echter zo dat het bedrijfsleven zich voor honderd procent op deze mogelijkheid richt. Immers, de exporten van Curaçao naar de EG *exclusief rijst* zijn nauwelijks gestegen in het afgelopen jaar (van 37 naar 40 miljoen gulden).

De Associatieregeling wordt eind dit jaar door de EG geëvalueerd. Als de Curaçaose exporteurs niet op korte termijn meer 'eigen' produkten naar de EG gaan exporteren, dan is de kans groot dat zij ingetrokken wordt. De rijstexport zal daarmee in één klap wegvallen, waarmee het totale nivo van onze export weer rond de 100 miljoen zal gaan liggen. Het is daarom prematuur om de stijging van de Curaçaose export blijvend te verklaren.

Naar mijn mening moet de nieuwe vereniging daarom als eerste prioriteit hebben om zoveel mogelijk inspanningen te verrichten om meer en *verantwoord* gebruik te gaan maken van de voordelen van de Associatieregeling, het liefst zo min mogelijk via derogatieverzoeken.

JOS SMEEHUIJZEN
Curaçao

Engùzòndùn

"HET NEDERLANDS heeft in hoge mate een fonologische spelling", aldus de herziene opinie van meneer Van Dale. Althans, zo heb ik begrepen uit de — overigens spitse — reactie van de heer G. Vellinga in de *Amigoe* van 15 juni jl. op mijn onlangs verschenen artikel. Een opinie die wellicht (en hopelijk) ook de hier woonachtige 'Europese Nederlander' zal aanzetten tot vechtlust tegen de hier inmiddels alom ingeburgerde fonologische kakofonie; want ik zie al koppen als hier boven prijken in *De Telegraaf*, in navolging van onze lokale ochtendbladen.

Sinds het verschijnen van de 10e druk van het Groot Woordenboek Van Dale heb ik helaas de nadien verschenen, herziene uitgaven niet kunnen kopen, omdat ik al geruime tijd centjes opzij aan het zetten ben om het ooit in de toekomst te verschijnen Groot Gestandaardiseerd Fonologisch Papiaments Woordenboek aan te schaffen. Ook al heeft de fonologische spelling na ruim 10 jaar hier nog steeds geen wetskracht....

Overigens was het door mij aangehaalde citaat uit de Van Dale, zoals ik ook aangaf, niet zozeer bedoeld als een argument voor mijn stellingen, maar meer als een luchtige noot aan het einde van een vrij lang en voor velen saai verhaal, maar dit zal de heer Vellinga ook wel begrepen hebben. Het enige waarmee ik moeite heb, is dat Van Dale in zijn poging 'om te laten zien hoe een woord in een zin gebruikt moet worden', gebruik maakt van een onzin: volgens de heer Vellinga in de 10e druk, volgens mij in de 12e.

Rest mij nog te hopen dat —in navolging van de heer Vellinga — meerdere Antillianen niet alleen op een emotionele manier via bij voorbeeld *Pueblo na Palabra* hun bedenkingen uiten tegen de fonologische spelling, maar op geargumenteerde en rationele wijze met elkaar in discussie zullen treden over de pro's en contra's van de fonologische/ etymologische spelling van ons Papiamentoe; ondanks het feit dat de Sede di Papiamentu al geruime tijd aan het propageren is dat dit een reeds lang gepasseerd station is...

REGINALD R. HOLLANDER
Curaçao

AUSTRALIE en de VS hebben hun luchtvaartstrijdbijl voorlopig begraven. Australie zou op 30 juni een van de drie wekelijkse vluchten van Northwest op Sydney verbieden en Qantas zou minder op Los Angeles mogen vliegen. Ook de juridische strijd wordt stopgezet. De twee partijen hebben besloten via besprekingen de problemen, ontstaan doordat Northwest vanuit Tokyo meer passagier zou meenemen dan was afgesproken, op te lossen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900; fax: 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

LANDFILL TE LAGOEN
Open van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: [illegible]96.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

****

POLITIECLUB
(Weg naar Willemstoren)
open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

****

SLACHTHUIS LVV
(Tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Overheid wil samenwerking bij bestrijding vervuiling

KRALENDIJK — In een vergadering met diverse organisaties en overheidsdiensten heeft gedeputeerde Ramoncito Booi plannen naar voren gebracht, die het begin moeten zijn van een opruiming op grote schaal. Het betreft vooral het inzamelen en afvoeren van in de mondi gedumpte materialen als oude wasmachines, koelkasten en autowrakken.

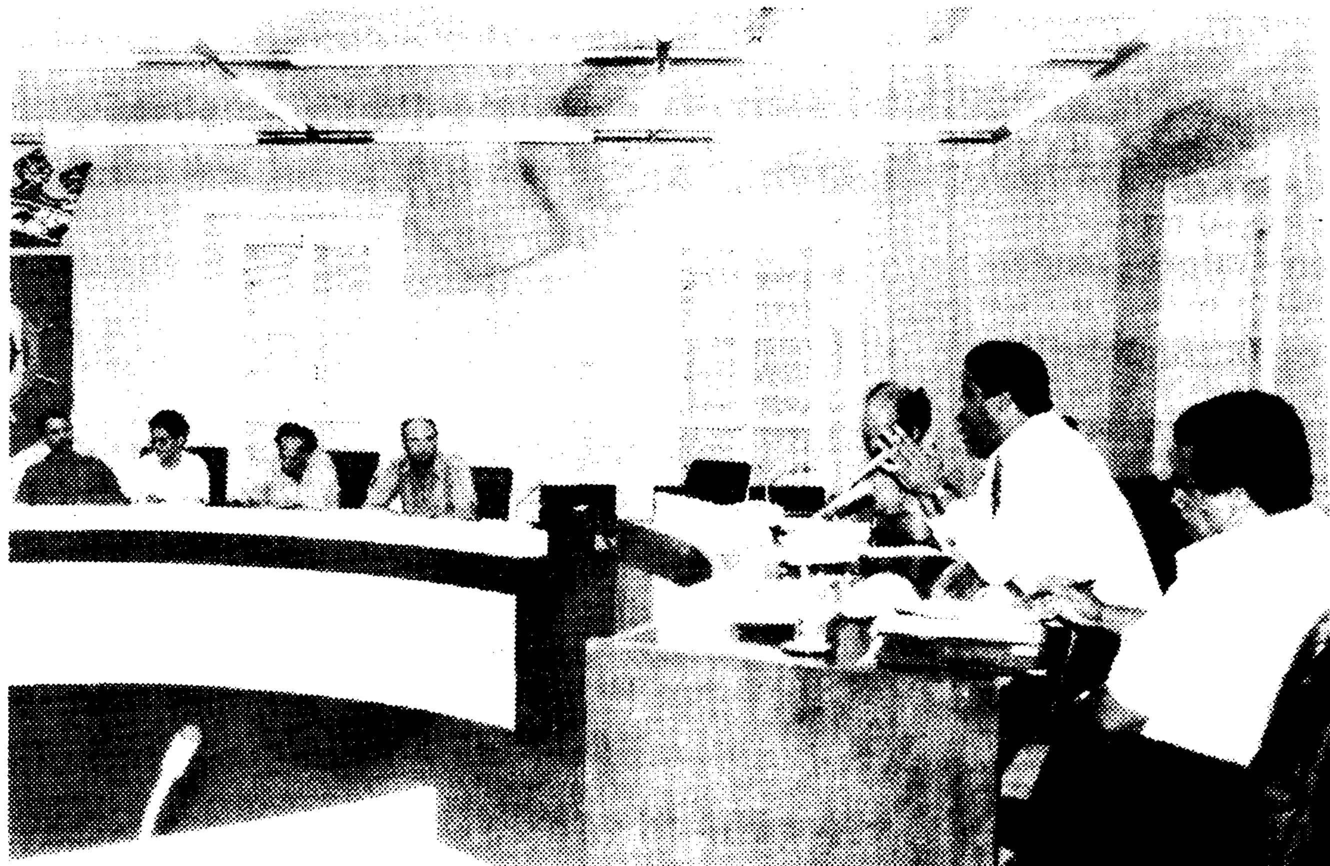
Eenmaal op een centrale plaats bijeengebracht, wordt het metalen afval met een lichter naar het buitenland afgevoerd. Er wordt geen verdere mededeling gedaan naar welke plaats het op Bonaire verzamelde afval getransporteerd zal worden.

Aan de vergadering namen leden deel van de Amigu di Tera, commissie Tene Bonaire Limpi, Vereniging van Bedrijfsleven Bonaire (VBB), Kamer van Koophandel, Tourism Corporation Bonaire, SSV, DOW en Bonhata. Uiteraard waren er ook vertegenwoordigers van de Selibon, de overheidsorganisatie die binnen afzienbare tijd geprivatiseerd zal gaan worden. Er werd overigens niet alleen gesproken over de totale opruiming van oude metalen karkassen, maar ook over een gestructureerd beleid om ook in de toekomst gevrijwaard te blijven van een toenemende vervuiling.

"Wij kunnen niet blijven doorgaan met het opruimen van het afval van anderen. Daaraan zal een halt toegeroepen moeten worden. Tevens echter zal er een plan moeten komen om verdere vervuiling tegen te gaan. Een van de eerste prioriteiten daarbij is de verandering van de mentaliteit van de bevolking", zei Booi.

Ook kondigde de gedeputeerde aan dat er sancties genomen zullen worden tegenover overtreders. Vervuilers zullen gestraft worden. Daarnaast wil gedeputeerde Booi een importbeperking voor produkten die aan de basis staan van de vervuiling op het eiland.

De aanwezige organisaties juichten het plan van de gedeputeerde toe. Amigu di Tera en Tene Bonaire Limpi-vertegenwoordigers wezen bovendien nog op het nut van informatie en lespakketten voor de scholen. Er zal op korte termijn een integraal programma worden opgesteld waarbij de vervuiling en de opruiming uit verschillende hoeken belicht zal worden. Om die reden benoemde Booi een driemanscommissie, bestaande uit drs. Eric Newton, Humphry Wout en Ludovico Nicolaas. Zij zullen de werzaamheden coördineren.



■*KRALENDIJK — Gedeputeerde Booi, (op de foto rechts, aan het woord), heeft grote schoonmaakplannen in petto voor Bonaire. Tijdens een vergadering met verschillende instanties van het eiland - onder andere de commissie Tene Bonaire Limpi, de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Bonaire - bracht hij zijn ideeën naar voren. "Het moet niet langer kunnen dat wij het vuil blijven opruimen van anderen", aldus de gedeputeerde.*

Vakbondsleider Gerold Bernabela:
Planmatig beleid Arbeidszaken verdient eerste prioriteit

KRALENDIJK — "Gezien de laatste ontwikkelingen op de arbeidsmarkt is het nodig dat Fedebon een duidelijk standpunt bepaalt over de positie van de buitenlandse werknemers. Onze statuten wijzen elke vorm van discriminatie af op het gebied van politieke kleur, ras, godsdienst of nationaliteit. Daarom zal de Fedebon open staan voor elke lokale of buitenlandse werknemer die een bijdrage levert aan de vooruitgang van het eiland. Voor Fedebon zijn alle werknemers gelijk." Dat zegt Fedebon-voorzitter Gerold Bernabela.

De woorden van de vakbondsleider betekenen echter niet dat de Fedebon niet voor de volle honderd procent zou opkomen voor de belangen van de lokale werknemer. "Op het moment dat er sprake is van een vacature zal een werkgever en dat geldt ook voor de overheid, gebruik moeten maken van een lokale werknemer. Indien de vacature niet vervuld kan worden, kan een buitenlandse werknemer aangetrokken worden", aldus Bernabela.

De Fedebon maakt zich wel bezorgd over het grote aantal buitenlandse werknemers dat in de loop van 1992 naar Bonaire is gekomen. Dat zijn inmiddels dertienhonderd buitenlandse werknemers die 37 procent uitmaken van de totale beroepsbevolking. Daaronder vallen 240 metselaars, 159 timmerlieden, 44 koks en 43 duikinstructeurs. De Fedebon wil nu weten wat de overheid eraan doet om deze buitenlandse werknemers te vervangen door lokale krachten op het moment dat de werkvergunning van de buitenlandse werknemers verloopt.

Vakbondsleider Gerold Bernabela zegt bezorgd te zijn over het beleid van de overheid. "Wat gebeurt er als over een paar jaar het merendeel van ons arbeidspotentieel uit buitenlanders bestaat? Dat betekent, dat onze eigen mensen niet kunnen deelnemen aan de positieve economische ontwikkeling. Deze situatie is alarmerender dan de overheid denkt", zegt Bernabela.

De Fedebon zegt alert te blijven op elke discriminatie in de arbeidssector. Ook op de discriminatie van jeugdige werknemers met een diploma. "Elk misbruik van een ambtenaar zal door ons aangevochten worden", beloft vakbondsleider Gerold Bernabela.

ABVO ontevreden over gebrek aan informatie

KRALENDIJK — ABVO-Bonaire is niet gelukkig met de manier waarop de overheid het vakantiegeld heeft uitbetaald. Vakbondsvertegenwoordiger Erik Tjietjie vraagt zich af, waarom het eilandgebied niet hetzelfde systeem heeft gevolgd als de regering die de verschuldigde belasting over een termijn van twaalf maanden heeft ingehouden.

Evenmin is Tjietjie tevreden over de salarisadminstratie. Ambtenaren, arbeiders en leerkrachten, die na meer dan tien jaar weer eens vakantiegeld hebben gekregen, hebben geen enkele informatie over de berekening van de vakantie-uitkering en de manier waarop de belasting is berekend.

Afgelopen week heeft de ABVO-Bonaire een speciale informatiemiddag belegd voor de leden. Uitgenodigd waren ook de gedeputeerde onder wie Personeelszaken valt, het hoofd Personeelszaken en het hoofd Financiën. Zij lieten verstek gaan, zodat er van de zijde van het eilandgebied geen enkele inlichting werd verstrekt. Een functionaris van het departement van Financiën van Curaçao was wel aanwezig.

Russen wachten op vertrek



■*SOECHOEMI - Een groep etnische Russen in discussie met elkaar in afwachting van de boot die hen vanuit Soechoemi in Georgië naar veiliger gebieden zal brengen. In de voorbije maanden zijn op deze manier al vele duizenden Russen geëvacueerd met het oog op het aanhouden van de vijandelijkheden tussen de Abchazische separatisten en de Georgische troepen. Het einde daarvan lijkt nog niet in zicht.*

(AFP-satellietfoto)

Wegens onveiligheid bij Muqdisho
Hulpoperatie van VN in Somalia nog niet hervat

MUQDISHO - De Verenigde Naties hebben zondag een poging om voedsel en hulpgoederen te distribueren in de Somalische hoofdstad Muqdisho afgelast omdat de situatie te onveilig werd geacht. Het was de eerste distributiepoging sinds het treffen op 5 juni waarbij 23 Pakistaanse VN-militairen werden gedood.

"Ik ben verantwoordelijk voor mijn twintig mannen," zei de Pakistaanse kapitein Zahid Hussain in de haven van Muqdisho, waar 170 ton graan op uitdeling wachtte. "Ik moet ze weer levend thuisbrengen. En er zijn een paar uitdelingsplaatsen waar de veiligheid niet voldoende is, omdat er hogere gebieden omheen liggen. Ik wil geen herhaling van incidenten van 5 juni."

De uitdeling van het voedsel had de aandacht een beetje moeten afleiden van de controverse van de VN met de nog altijd voorvluchtige general Mohamed Farah Aidid en zijn volgelingen. Het had de VN weer moeten bevestigen in de rol waarvoor de organisatie eigenlijk in Somalia aanwezig is: het verzorgen en veilig stellen van de voedseldistributie voor een miljoen Somaliërs.

VN-functionarissen zeiden dat het 'zeer belangrijk' was om voedsel naar het zuidelijke gedeelte van de stad te brengen, waar veel vluchtelingen al in geen twee weken iets hebben gehad. Zij gaven echter toe dat veel inwoners van dit gedeelte van de stad dat in handen van Aidid placht te zijn, vijandig tegenover de VN staan.

Rekenkamer: ING Bank legde minister Maij in de luren

DEN HAAG - Minister Maij (Verkeer en Waterstaat) heeft zich door de ING Bank, de financier van de Wijkertunnel, in de luren laten leggen. Het exploitatiecontract tussen de staat en de bank is in alle gevallen in het nadeel van het rijk.

Dit blijkt uit een vertrouwelijke brief die de Algemene Rekenkamer in het weekeinde aan de Tweede Kamer heeft geschreven. De Rekenkamer verricht onafhankelijk van partijen controles uit op de rijksuitgaven.

Als in de toekomst minder auto's dan nu verwacht door de tunnel zullen rijden, gaat dat de schatkist geld kosten. De ING Bank eist dan compensatie. Dat is in strijd met het regeringsbeleid om het autoverkeer terug te dringen.

De bijgestelde voorspelling van de geldschieter over een hoog autogebruik, heeft de minister in staat gesteld een lagere prijs te bedingen. De bank heeft die prognose in augustus 1992 opgeschroefd, nadat de Kamer Maij had teruggestuurd naar de onderhandelingstafel.

In september volgde het debat waarin het parlement akkoord is gegaan met de overeenkomst tussen de minister en de bank, zonder dat de volksvertegenwoordigers weet hadden van de truc van de ING.

Alle fracties in de Kamer zijn geschrokken van de brief van de Rekenkamer. Volgens de PvdA kan de conclusie na het debat van volgende week dinsdag over de affaire alleen nog luiden: of de top van het achtenswaardige College van Staat deugt niet, of de minister dient op te stappen.

Fractievoorziitter Lankhorst van Groenlinks vindt dat Maij de belangen van de staat slecht heeft behartigd. "Of zij nu wel of niet op de hoogte was van de nieuwe cijfers, zij had het hoe dan ook moeten weten en de Kamer daarover moeten inlichten", zei hij zondag.

Overigens stuurt de bewindsvrouw het Binnenhof maandag weer een brief over de Wijkertunnel. Dat is dan de vierde sinds zij donderdag werd beschuldigd van het onvolledig informeren van de Kamer, een politieke doodzonde.

Sport met 60-plussers

KRALENDIJK — Na een jaar aangepaste lichamelijke oefeningen voor bejaarden, zal deze periode door Indebon worden afgesloten met een sportieve ochtend. De begeleiding van de zestigplussers was in handen van fysiotherapeute Shirley Winklaar.

Bejaarden kunnen zich voor deze bijeenkomst in het gebouw van Cambes inschrijven. De activiteiten bestaan voornamelijk uit spelletjes en het is de bedoeling dat de zestig-plussers een genoeglijke ochtend zullen hebben.

Raadsvergadering begroting 1994

KRALENDIJK — Op maandag 28 juni zal om drie uur 's middags een raadsvergadering worden belegd, waarin onder meer de brief van het Bestuurscollege over de verkoop van een stuk grond aan Lagoen Hill n.v. zal worden gesproken.

Ook zal er een wijziging voorgesteld worden in de bezoldiging van de eilandssecretaris. Deze eilandsverordening geldt al vanaf 21 september 1956.

Uitreiking certificaat Peuteropvang

KRALENDIJK — De werkgroep van nul tot vier jaar van de Bernard van Leer stichting en het bestuur van Sede Antia zullen op vrijdag 25 juni de certificaten uitreiken aan de jonge moeders die de cursus *Peuteropvang* met succes hebben doorlopen. De uitreiking is in de aula van de scholengemeenschap van acht tot tien uur 's avonds.

Niets concreets te verwachten op Eurotop:
Delors somber over uitweg uit werklozenprobleem EG

KOPENHAGEN - Het miljoenenleger van werklozen heeft weinig te verwachten van de EG-topconferentie die maandag en dinsdag in Kopenhagen wordt gehouden.

De Deense premier Poul Rasmussen, de gastheer van de elf regeringsleiders en de Franse president Mitterrand, noemde zondag de strijd voor economisch herstel naast de Joegoslavische crisis het belangrijkste probleem dat op de top ter sprake komt. Maar een concreet antwoord op de economische malaise zal in de Deense hoofdstad niet worden geformuleerd.

De voorzitter van de Europese commissie Jacques Delors, blijkt over deze materie somber gestemd. Hij maakte duidelijk dat de economische crisis geen tijdelijke is, maar een structureel karakter heeft en overeenkomsten vertoont met de situatie in het begin van de jaren tachtig. We moeten inzien dat Europa ten opzichte van de VS en Japan structureel terrein heeft verloren, zo hield hij de verzamelde Europese socialistische leiders in Kopenhagen voor.

Raketten op Israël afgevuurd

BAYRUT - Guerrillastrijders hebben zondag vanuit zuid-Libanon zes raketten afgevuurd op het noorden van Israël.

Er vielen geen slachtoffers en er werd evenmin schade aangericht, zo is uit veiligheidsbronnen vernomen. Men houdt rekening met een Israelische reactie.

De OOST-EUROPABANK heeft een belang van 32,9 procent genomen in de Tsjechische suikerproducent Thurn Taxis Dobrovice. Het kapitaal van de onderneming wordt uitgebreid en daarmee wordt de modernisering en de vergroting van de produktiecapaciteit betaald.

Twee ministers willen wijziging Migratiewet
Duizenden Fransen betogen tegen Nul-migratiebeleid

PARIJS - Tienduizenden Fransen hebben zaterdag geprotesteerd tegen de nieuwe wet op de immigratie waaraan vrijdag de Franse Nationale Assemblée in eerste lezing haar goedkeuring hechtte.

Het wetsontwerp, na vier dagen van debatten door een rechtse meerderheid goedgekeurd, perkt de mogelijkheden voor buitenlanders om naar Frankrijk te reizen en daar te verblijven sterk in. De duizenden demonstranten betitelden de maatregel als 'racistisch' en 'juridische apartheid'. In Parijs gingen tussen de twintig- en vijftigduizend mensen de straat op. In Marseille, Toulouse, Straatsburg, Lille, Saint-Etiènne en andere steden hadden kleinere demonstraties plaats.

Het ontwerp is ingediend door de minister van Binnenlandse Zaken Charles Pasqua, van wie de term 'nul-immigratie' afkomstig is. Pasqua zei zaterdag zijn plannen niet te zullen wijzigen en zich niet de les te laten lezen door mensen die 'beroepsmatig' tegen het racisme in Frankrijk demonstreren.

Twee ministers uit de centrum-rechtse regeringscoalitie willen echter wel een verzachting van het wetsontwerp. Simone Veil, minister van Gezondheid en Sociale Zaken, verklaarde in radio- en televisie-interviews dat zij premier Edouard Balladur in een brief om aanpassingen gevraagd heeft. Minister van Justitie, Pierre Mehaignerie, heeft ook om het schrappen van een tweetal ammendementen gevraagd.

Hoofdstad Bakoe tot op twintig kilometer genaderd
Eis van rebellenleider in Azerbajdzjan: premierschap

MOSKOU - De leider van de militaire opstand tegen president Aboelfaz Eltsjibej van Azerbajdzjan, Socrat Goesejnov, heeft de post van premier opgeëist. Dit heeft parlementsvoorzitter Geidar Alijev zondag bevestigd.

Alijev riep de naar Nachitsjevan gevluchte president op terug te keren naar Bakoe. De troepen van Goesejnov waren Bakoe zondag inmiddels tot op een kleine twintig kilometer genaderd. "De president van Azerbajdzjan is verplicht naar Bakoe terug te keren. Als symbool van de staat moet hij in zware uren bij het volk zijn", zei Alijev zondag tegenover journalisten. Het is naar zijn zeggen aan de president te beslissen over de eis van de opstandelingenleider voor een kernpositie in het kabinet.

Goesejnov zou premier willen worden of voorzitter van een op te richten staatsraad, die grote bevoegdheden zou moeten krijgen. De rebellenleider verklaarde dat als hij een hoge regeringspost zou krijgen, hij zou helpen de situatie in het land te stabiliseren. Maar hij maakte niet duidelijk wat hij er precies tegenover wilde stellen, aldus Alijev. Goesejnov, die het aftreden van Eltsjibej verlangt, beheerst al een groot deel van het land. Alijev riep voor maandag een spoedzitting van het parlement bijeen.

Daarvoor nodigde hij ook Eltsjibej uit, die vrijdag naar Nachitsjevan vertrok, een Azerische enclave tussen Armenië en Iran. Eltsjibej verklaarde zaterdag vanuit zijn toevluchtsoord niet te zijn afgetreden en nog steeds de rechtmatige president van het land te zijn. Hij zei in Nachitsjevan te blijven totdat Goesejnov zijn strijdkrachten teruggetrekt en er een einde aan de opstand komt.

DEPARTEMENT VAN FINANCIËN

VERJARING

De aandacht van belanghebbende(n) wordt erop gevestigd dat alle vorderingen ten laste van de Rechtspersoon de Nederlandse Antillen wegens leveringen, diensten, etc., voorzover deze betrekking hebben op het dienstjaar 1992,

UITERLIJK 30 JUNI A.S.

schriftelijk bij het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4A moeten zijn ingediend.

Vorderingen ingediend na genoemde datum, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.
Voor de goede orde zij erop gewezen dat verzoeken ter verkrijging van betaling van verjaarde vorderingen op gezegeld verzoekschrift (zegelpapier van Naf.5,00) dienen te worden ingediend bij de Minister van Financiën. Vorderingen waarvan de te late indiening aan nalatigheid van de belanghebbende(n) te wijten is, komen **niet** voor betaling in aanmerking.

De Direkteur, a.i.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Hoofd van de Dienst Arbeidszorg
MAAKT HIERBIJ BEKEND:

dat de **reparatie van stoelen, tafels, kasten etc.** op de afdeling Sociale Werkplaatsen van deze dienst te Groot Sta. Martha

ZAL WORDEN GESTAAKT

Eén en ander in verband met te kort aan ruimte.

Het matten van stoelen gaat gewoon door.

De EUROPESE Investeringsbank (EIB), de financieringstak van de Europese Gemeenschap, geeft een 6,625 procent tienjarige obligatielening van Nf 500 miljoen uit tegen de koers van 100,45 procent. De lening wordt op 15 juli 2003 a pari afgelost. Storting dient 15 juli te geschieden. Beursnotering voor de obligaties in Amsterdam zal worden aangevraagd.

***

De INDUSTRIELE produktie in de VS is in mei met 0,2 procent toegenomen. Het was de achtste achtereenvolgende maand met een groei. De toeneming in april is herzien van 0,1 tot 0,2 procent. In maart was er ook een groei van 0,2 procent. De benuttingsgraad van de produktiecapaciteit bedroeg vorige maand onveranderd 81,6 procent.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

COLLOQUIUM DOCTUM

Hierbij wordt bekend gemaakt, dat personen, die de leeftijd van 23 jaar hebben bereikt en die niet voldoen aan de toelatingseisen voor de studie in de Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen, op grond van een vanwege de faculteitsraad in te stellen onderzoek (colloquium doctum) naar hun algemene ontwikkeling en geschiktheid voor het volgen van onderwijs in genoemde faculteit kunnen worden toegelaten tot de studie Bedrijfskunde.

Uiterlijk 28 juni 1993 dient een verzoekschrift daartoe te worden ingediend bij de administratie van de Universiteit van de Nederlandse Antillen te Curaçao, onder overlegging van reeds behaalde getuigschriften c.q. diploma's.

Het colloquium doctum zal schriftelijk worden afgenomen op **maandag 9 augustus** en **dinsdag 10 augustus 1993**. Indien daartoe aanleiding bestaat zal een nader mondeling onderzoek worden ingesteld. Het onderzoek is op HAVO-niveau.

Het schriftelijk onderzoek betreft kennis van
— **algemene ontwikkeling (de geschiedenis van 1914 tot heden);**
— **2 moderne talen (naar keuze uit Nederlands, Engels en Spaans) en**
— **wiskunde of handelswetenschappen.**

Het examengeld bedraagt f.50,- te voldoen door storting op één van de volgende rekeningnummers:

Maduro & Curiel's Bank N.V.	**881341**
ABN-AMRO Bank N.V.	**1339826**
Giro	**545848**

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot de administratie van de universiteit. Verzoekschriftformulieren en literatuuropgave zijn ook verkrijgbaar bij de administratie van de universiteit, Jan Noorduynweg 111, Curaçao, telefoon 684422, toestel 104.

Mr. Carl R.T. Camelia
Decaan Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen.

UNA
Universidat Nashonal di Antia
Universiteit van de Nederlandse Antillen

KOERSEN CENTRALE BANK

…ERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
…DIG OP MAANDAG 21 JUNI 1993 EN TOT NADER ORDER:

…NTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
…OLLAR	1.77	1.78	1.80
… DOLLAR	1.375	1.395	1.415
… STERLING	2.570	2.625	2.685
… GLD	93.33	94.05	94.85
…FRANCS	117.91	118.63	119.43
…RANCS	30.67	31.17	31.87
…SE MARK	104.80	105.52	106.32
…E	0.84	1.14	1.20
…LORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
…NSE YEN	158.21	160.07	160.87
…	-.-	206.79	207.59

…R BANKPAPIER
…R OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

…EVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANKSTATUUT STELT …BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE …RSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

…CONTO: 5%
…ENINGSRENTE: 6%
…ENTE 1 maand: 2,125%
…ieve koersen overheidspapieren:
…% obl. 19[illegible] koers: 101,27% Eff. rendement [illegible] % Land
…% obl. [illegible] koers: 104,41% Eff. rendement 6.70 % Land
…% obl. 1991/1996 koers: 103,55% Eff. rendement 7.35 % Land
…% obl. 19[illegible]/1999 koers: 99,40% Eff. rendement 8,125% Land
…% obl. 19[illegible]/2004 koers: 98,22% Eff. rendement 8,[illegible] % Land
…% obl. 1993/1998 koers: 102,17% Eff. rendement 7,80 % Land
…% obl. 1992/1997 koers: 103,28% Eff. rendement 7,[illegible] % Eiland
…% obl. 1992/1997 koers: 103,42% Eff. rendement 7,65 % Eiland
…% obl. 1993/1998 koers 102,45% Eff. rendement 8,[illegible] % Eiland

…onder Duits disconto

…nte in Frankrijk opnieuw …art punt omlaag gebracht

…IJS - De Franse Cen-… Bank heeft …dag de rente voor de …te keer in twee …den verlaagd. Het …rijke interventieta-… met 0,25 procent… omlaag gebracht … 7,0 procent en ligt …or het eerst in vele … onder het Duitse …nte, dat op 7,25 pro-…staat. De rente voor …ingen met een loop-…n vijf tot tien dagen …aagd van 8,25 tot 8,0 …nt, zo heeft de bank …edeeld.

…elle rentedaling in …rijk begon op 19 april, …ng het [illegible] …n 9,10 naar 8,75 pro-… Daarna volgden er …stappen van 0,25 pro-…nt, de voorlaatste … week maandag. De … minister van Finan-ciën en Economische Zaken, Edmond Alphandery, verklaarde vorige week dat de sterke daling mogelijk was door het vertrouwen in de Franse frank. De koers van de frank binnen het Europese Monetaire Stelsel bleef, mede door de verzwakking van de Duitse mark, steeds op peil. Dat was ook na de verlaging van maandag het geval. Alphandery zei vorige week al dat de Franse rente verder kan dalen. Hij uitte tegelijkertijd scherpe kritiek op de weigering van de Bundesbank om haar tarieven omlaag te brengen. Als de Duitse Centrale Bank halsstarrig blijft, komt er onver-[illegible] rente [illegible] zonder de positie van de frank te verzwakken. Analisten verwachten overigens dat de Bundesbank de rente op korte termijn zal verlagen.

…I rekent op verdubbeling …zet handel in staatslening

…TERDAM - De tus-…ndelaar Brondgeest …n Hees Interdealer-…r (BHI) verwacht … het maandag …te systeem voor …l in staatsleningen …ar een omzet te …n die twee keer zo … als de obligatie-… in het afgelopen … betekent dat de …rdam Treasury …arket (ATM) goed …n voor een omzet …geveer f 600 mil-… aldus drs. J.W.M. van …n van BHI bij de …le opening die werd …t door minister …nanciën, Wim Kok.

…t die verdubbeling … te kunnen … zei hij. Het nieuwe … is voor de effecten-… [illegible]

wachtingen op de aanstaande toetreding van nog eens vijf buitenlandse effectenhuizen tot de ATM. Volgens secretaris mr. P. Arlman van de Amsterdamse effectenbeurs zijn gesprekken gaande met Credit Suisse First Bank (CSFB), Barclays, Merrill Lynch, Morgan and Stanley en Union Bank of Switzerland (UBS). Reeds aangesloten zijn de vijf Britse effectenhuizen ABN Amro securities, Goldman Sachs International, J.P. Morgan Gurantees Trust, Salomon Brothers International en Warburg Securities.

Inmiddels is ook belangstelling getoond vanuit andere landen. Hij noemde Japan, Duitsland, Frankrijk en de Verenigde Staten.

FINANCIEEL NIEUWS

Dollar steunt aandelenmarkt

AMSTERDAM - De aandelenhandel is de week tamelijk vriendelijk begonnen. Maandagochtend rond 11.30uur stond de CBS-stemmingsindex 0,2 punt hoger op 109,4 en de EOE-aandelenindex noteerde 0,68 punten hoger op 316,6. "Weliswaar waren Wall Street vrijdag en Tokyo vanochtend flauw, maar de dollar redt ons", luidde het commentaar van een handelaar. De dollar stond in Amsterdam ruim een cent hoger na er vorige week al zes cent op vooruit gegaan te zijn.

Ook de verhalen over een mogelijke renteverlaging in Duitsland deze week beïnvloedden de stemming positief. "De Bundesbank moet nu eindelijk eens iets gaan doen." tijdens haar tweewekelijkse vergadering vorige week donderdag besloot de Duitse centrale bank op dat moment nog niets aan de rente te veranderen. De obligatiemarkt was circa een dubbeltje hoger.

De dollargevoelige fondsen - concerns die voor een groot deel in dollars betaald krijgen - waren alle hoger. Unilever spande de kroon met een winst van een gulden op f 199,50. Akzo deed het veertig cent beter op f 145,50. Koninklijke Olie en Philips wonnen beide f 0,20 op respectievelijk f 175,90 en f 27,80.

Hoogovens moest zijn zegetocht van de vorige week afbreken en twee kwartjes terug naar f 34,70. De afgelopen weken kreeg het fonds er van de beleggers dertig procent bij. Volgens een handelaar worden maandag cijfers van British Steel gepubliceerd. Analysten verwachten 170 miljoen pond sterling verlies. Dat maakte beleggers in Hoogovens aarzelend tegenover het Nederlandse staal- en aluminiumfonds.

De financiële waarden waren iets sterker. ABN [illegible] twintig cent [illegible] kreeg er [illegible] bij op f [illegible] twee kwartjes [illegible] tot f 69,90.

Op de lokale markt wist scheepsbouwer Van der Giessen-de Noord er twee [illegible] 30,80 en moest Twentsche Kabel een rijksdaalder terug naar f 70,50.

Volgens World Economic Forum

Nederlandse concurrentie in gevarenzone beland

GENÈVE - De internationale concurrentiepositie van Nederland dreigt te verslechteren. Ons land bleef het afgelopen jaar nummer zes op de wereldranglijst, maar er zijn op een aantal punten wel ongunstige ontwikkelingen. Duitsland zakte als gevolg van de economische gevolgen van de hereniging terug van de tweede naar de vijfde plaats.

Dit blijkt uit het maandag gepubliceerde jaarlijkse concurrentierapport van het World Economic Forum in Genève en het International Institute for Management Development in Lausanne. De concurrentieposities zijn bepaald aan de hand van 380 criteria die zowel de huidige situatie als ontwikkelingen op langere termijn weergeven.

De onderzoekers spreken wat betreft Nederland van 'waarschuwingssignalen' die kunnen leiden tot een verzwakking van de concurrentiekracht. Zo zakte ons land op het terrein van wetenschap en technologie van de zesde naar de twaalfde plaats. Wat betreft de kwaliteit van de beroepsbevolking moest Nederland terug van de zesde naar de achtste plaats. Het niveau van het management kwam opnieuw op de zevende plaats, maar is volgens het rapport wel aan twijfels onderhevig.

Zelfs op het punt internationalisering, waar Nederland traditioneel uitstekend scoort, moest een stapje terug worden gedaan, van de tweede naar de derde plaats. Tegenover deze negatieve ontwikkelingen staat een verbetering van de infrastructuur. Die leverde een stijging op van de veertiende naar de elfde plaats.

Japan bleef qua concurrentievermogen het sterkst, maar zag zijn voorsprong wel slinken. De Verenigde Staten rukten op van de vijfde naar de tweede plaats. Daarna komen Denemarken en Zwitserland. De plaatsen zeven tot en met tien worden bezet door Oostenrijk, Nieuw-Zeeland, Zweden en België.

De terugval van Duitsland naar de vijfde plaats is volgens het rapport een gevolg van de enorme kosten van de hereniging. Wat betreft de kracht van de binnenlandse economie kelderde Duitsland van de tweede naar de elfde plaats. Ook moest het land flinke stappen terug doen op de punten internationalisering en vertrouwen in de regering en het management.

Onder de opkomende industrielanden bleef Singapore met ruime voorsprong aan de leiding. Hongkong verdrong Taiwan van de tweede plaats. Daarna komen achtereenvolgens Maleisië, Chili, Zuid-Korea, Thailand, Mexico, Venezuela en Indonesië. Het opvallendst is de opmars van Chili. Dat land stond in het vorige rapport niet bij de eerste vijftien.

Beurs Tokyo

TOKYO - De effectenbeurs in Tokyo is maandag fors lager gesloten onder invloed van de politieke crisis in Japan. De nikkei-index van 225 aandelen daalde met 592,11 punten tot 19.212.43, een verlies van drie procent. Afgelopen vrijdag was er al een daling met 121 punten.

Veel beleggers verkochten hun aandelen, omdat zij vrezen dat de Liberaal Democratische Partij haar monopolie op de regeermacht zal verliezen. Dat zou kunnen leiden tot ingrijpende veranderingen in het politieke en economische stelsel. Vrijdag werd in het Japanse parlement een motie van wantrouwen tegen de regering aanvaard. Er zijn voor 18 juli verkiezingen uitgeschreven.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	18-6	FRANKFURT	PREV.	18-6	AMSTERDAM	PREV.	18-6
DOW JONES	3521	3494	DAX INDEX	1602	1606	EOE	315.61	315.92
AM.EXP.	29.88	29.88	AEG	651.00	647.00	ABN-AMRO	53.60	53.70
ANHEUSER B	50.12	49.75	BASF	236.80	235.20	AEGON	85.00	84.80
ATT	61.88	61.62	BMW	488.50	480.00	AHOLD	96.80	96.50
BORDEN	18.62	18.12	COMMERZBANK	306.00	308.50	AMEV	67.40	66.60
CAMPBELL S	39.38	39.62	DAIMLER BENZ	609.50	610.00	AKZO	144.60	145.10
CHRYSLER	45.88	45.88	DEUTSCHE BANK	697.30	692.00	BOLS-WESSANEN	43.30	43.60
CITICORP	27.62	27.62	HOECHST	247.00	246.50	DSM	87.70	87.10
COASTAL CO	26.50	27.00	KAUFHOF	473.00	476.00	ELSEVIER	132.00	132.20
COCA COLA	42.12	42.25	MAN	269.00	272.50	FOKKER	16.10	16.80
DIGITAL	40.62	40.50	PREUSSAG	372.50	373.10	GIST BROC.	43.40	44.00
DUPONT	50.12	50.65	SIEMENS	617.30	614.10	HAGEMEYER	76.70	76.70
EAST.KODAK	52.88	53.38	VW	346.60	342.80	HEINEKEN	180.40	180.70
EXXON	67.08	66.25				HOOGOVENS	35.00	35.20
FORD	50.62	49.88				HUNT.DOUGLAS	53.00	55.00
GEN.ELECT.	95.00	94.88	LONDON			ING	62.80	60.80
GEN.MOTORS	41.38	41.88				KLM	25.60	26.00
HEINZ	36.38	37.25	FT-100 INDEX	2878	2879	KNP-BT	29.40	30.30
HOMESTAKE	18.25	18.12				NEDLLOYD	30.80	30.10
IBM	49.50	49.38	[illegible]	3.37	3.40	NUTRICIA	124.00	125.90
KELLOGG	53.38	53.62	BARCLAYS BANK	4.94	[illegible]	PHILIPS	28.00	27.80
MC DONALDS	49.62	49.50	BASS	[illegible]	4.68	POLYGRAM	[illegible]	[illegible]
MERCK	38.62	37.25	BRITISH STEEL	[illegible]	0.97	ROBECO	105.70	105.70
MINNES.MIN	107.88	107.88	BRITISH TEL.	4.32	4.30	ROLINCO	106.30	107.90
MOBIL CORP	74.12	74.50	BTR	3.82	3.83	[illegible]	[illegible]	[illegible]
PFIZER	74.75	72.[illegible]	[illegible]	4.51	4.53	[illegible]	26.60	26.60
P.MORRIS	48.50	48.38	CABLE & WIRE	7.36	7.30	ROYAL DUTCH	173.70	175.70
QUAKER	73.29	73.[illegible]	GRAND MET	[illegible]	4.13	UNILEVER	197.40	198.80
SEARS	53.00	53.62	MARKS & SPENCER	3.30	3.36	VMF STORK	30.30	30.80
UP JOHN	30.88	30.50	[illegible]	4.62	4.56	VNU	112.00	111.30
WOOLWORTH	28.62	28.25	TATE & LYLE	3.79	3.73	WOLTERS-KLUWER	[illegible]	90.50
GOLD	368.40	371.90	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.35	4.34	NIKKEI DOW IND.	19931	19804	TSE 300	3903	3906
CRUDE OIL	18.99	18.66	BRIDGESTONE	1330	1320	ALCAN	18.88	19.38
			CANON	1310	1330	BELL	44.75	45.12
US$/YEN	106.86	108.95	[illegible]	2070	2080	BANK OF NS	24.50	24.50
			DAIWA SEC.	1210	1220	CAN.PAC.	20.00	20.12
US$/DMARK	1.65	1.66	HITACHI	839	[illegible]	[illegible]	26.00	26.38
			HONDA MOT.	1390	1370	[illegible]	10.20	10.25
GBP/US$	151.25	149.70	JAPAN AIRLINES	756	750	[illegible]	21.12	20.75
			NOMURA SEC.	2010	2030	NORANDA	[illegible]	21.00
US$/NLG	1.86	1.88	NIPPON STEEL	379	380	PLACER DOME	24.25	24.50
ECU/US$	118.25	116.60	MAZDA	513	509	POWER CORP.	16.50	16.38
CAN/US$	76.34	76.43	SONY	4310	4360	ROYAL BANK	27.00	26.75

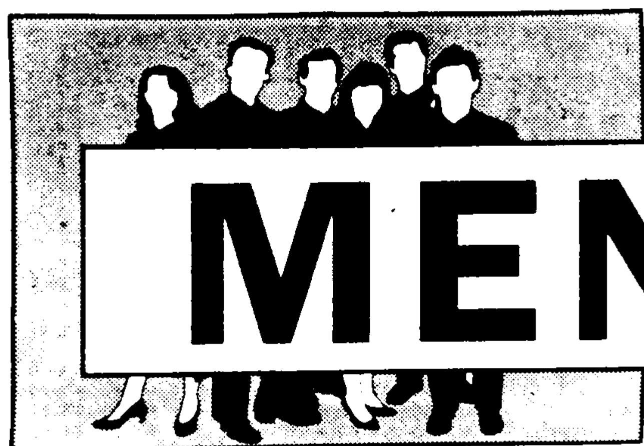
[redacted]

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is maandagmorgen verder gestegen. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,8940 genoteerd, ruim een cent meer dan de slotkoers van f 1,8805 van vrijdag. Over de afgelopen week was de koers al gestegen met ongeveer zes cent.

De gestage opmars van de dollar valt toe te schrijven aan de politieke crisis in Japan en de verwachting dat de rente in Duitsland op korte termijn omlaag gaat. De yen en de D-mark zijn minder aantrekkelijk geworden voor beleggers, waar-van de dollar kan profiteren.

Op de valutamarkt in Tokyo sloot de dollar maandag op 110,55 yen, maar liefst 3,48 yen hoger dan vrijdag. Afgelopen dinsdag werd nog een naoorlogs dieptepunt bereikt van 105,03 yen.

Het pond [illegible] was [illegible] ber [illegible] 10.00 uur werd f [illegible]125 genoteerd tegen een slot van f 2,8215 op vrijdag. Binnen het Europese Monetaire Stelsel ging de notering van de escudo omlaag van f 1,1850 tot f 1,1805 per 100 onder invloed van de verlaging van [illegible] rentetarieven door de Portugese Centrale Bank met 0,25 procent.



MENSEN



■*Arubaanse en Antilliaanse leerlingen van scholengemeenschap Emilie Knappert in het Nederlandse Leiden hebben onlangs een oer-Nederlands uitstapje gemaakt. In een bus gingen de leerlingen naar een klompenmaker die iedereen een paar klompen aanmat. Met de klompen aan de voeten en de schoenen in de hand werd de tocht voortgezet naar een watermolen, die gebruikt wordt om de polder droog te houden. Daarna werd een rit gemaakt door de bollenvelden naar een boerderij. De leerlingen zagen schapen en lammetjes en ze waren ook aanwezig bij het melken van de koeien.*

Uffizi-museum weer open

Het wereldberoemde Uffizi-museum in de Italiaanse stad Florence is zondag weer opengegaan, 25 dagen nadat het door een bomaanslag was beschadigd. Ongeveer 80 procent van de collectie is weer te bezichtigen. De toegang was gratis op deze eerste openingsdag.

De uiteindelijke balans van de schade door de bomaanslag is: vijf schilderijen volledig vernietigd, 33 schilderijen en drie beeldhouwwerken beschadigd. De politie schrijft de aanslag toe aan de maffia.



■ *Maui Bottse, 6 jaar en leerling van de International School op Curaçao, is een grote dierenvriend. Voor zijn zesde verjaardag in maart van dit jaar vroeg hij geen cadeau's, maar geld. Het bedrag dat hij bij elkaar kreeg, schonk hij aan de Dierenbescherming.*

De Dierenbescherming vindt dit een fantastisch gebaar, zeker voor iemand van zijn leeftijd. Daarom kreeg Maui een T-shirt als teken van dank. De Dierenbescherming hoopt dat er ook andere kinderen zijn die misschien het voorbeeld volgen van Maui Bottse.

Britse bruid volgt weg van het hart

Een **Britse bruid** is nog geen twee uur na haar huwelijk dood neergestort na een hartaanval. De 48-jarige Irene Guy sloeg het advies van haar behandelend arts in de wind en liet zich uit het ziekenhuis ontslaan om te kunnen trouwen.

"Ik vond het niet erg om het huwelijk uit te stellen", vertelde de ongelukkige weduwnaar Brian Holmes (44) zondag aan journalisten. "Maar Irene bleef erbij om op de vastgestelde dag te trouwen. Ik kan het nog steeds niet geloven. De ene minuut was ik de gelukkigste man van de wereld, en de volgende minuut was mijn vrouw dood."

De Engelse auteur **sir William Golding**, Nobelprijswinnaar voor de literatuur in het jaar 1983, is zaterdag op 81-jarige leeftijd overleden. Dat is uit politiebronnen vernomen. Golding stierf een natuurlijke dood in zijn woonplaats Falmouth.

Golding kreeg op 73-jarige leeftijd de Nobelprijs voor de literatuur. Vijf jaar later werd hij geridderd door de Engelse koningin Elizabeth. Zijn eerste werk, *Lord of the Flies* (1954) maakte hem op slag beroemd. Het boek werd twee keer verfilmd: in 1963 en 1990. Het meesterwerk gaat over een groep kinderen die op een onbewoond eiland moet proberen te overleven.

Echte mannen: teder, maar toch met de vuist op tafel

Bestaan ze nog? **Echte Mannen?** De feministische journaliste Lisette Thooft uit Nederland ging op zoek naar de Echte Man en schreef er een boekje over: *De man als held.* Daarin stelt ze dat de mannen van tegenwoordig het niet gemakkelijk hebben. "Het is nooit goed", schrijft ze. "Tonen ze geen emoties, dan zijn het macho's. Doen ze het wel, dan heten ze soft. Mannen weten het niet meer. De *macho* is belachelijk, de *emotio* wordt met kil dédain afgewezen. Mannen zijn kwetsbaarder dan ooit tevoren (...)."

Echte helden bestaan vooral in de fantasie, is de overtuiging van Thooft, nadat ze in haar boek een reis maakte langs legendarische helden. Winnetou was er een, maar Simon Templar als The Saint eveneens. En niet te vergeten Crocodile Dundee. Volgens Lisette Thooft is hij het voorbeeld van een echte held. Hij gaat onbekommerd door de wereld en zelfs als er een groot gevaar dreigt, ziet hij het leven als een spel.

Volgens Thooft draait alles om de vraag: willen we mannen met emoties of zetten we vraagtekens bij al die emoties? De schrijfster vraagt zich af of vrouwen wel gebaat zijn bij een gevoeliger manspersoon, want 'de manier waarop veel mannen vooralsnog hun emoties tonen, is een slecht humeur'. En of vrouwen daar nu op zaten te wachten...?

Volgens deskundigen zou de *emotio* waardeloos zijn in een liefdesrelatie. Hij wil alleen maar knuffelen en over zijn gevoelens praten. Uit onderzoek blijkt dat de Nieuwe Man teder moet zijn en toch met een vuist op tafel moet slaan. Maar zegt Thooft, "geen man die dat nog weet."

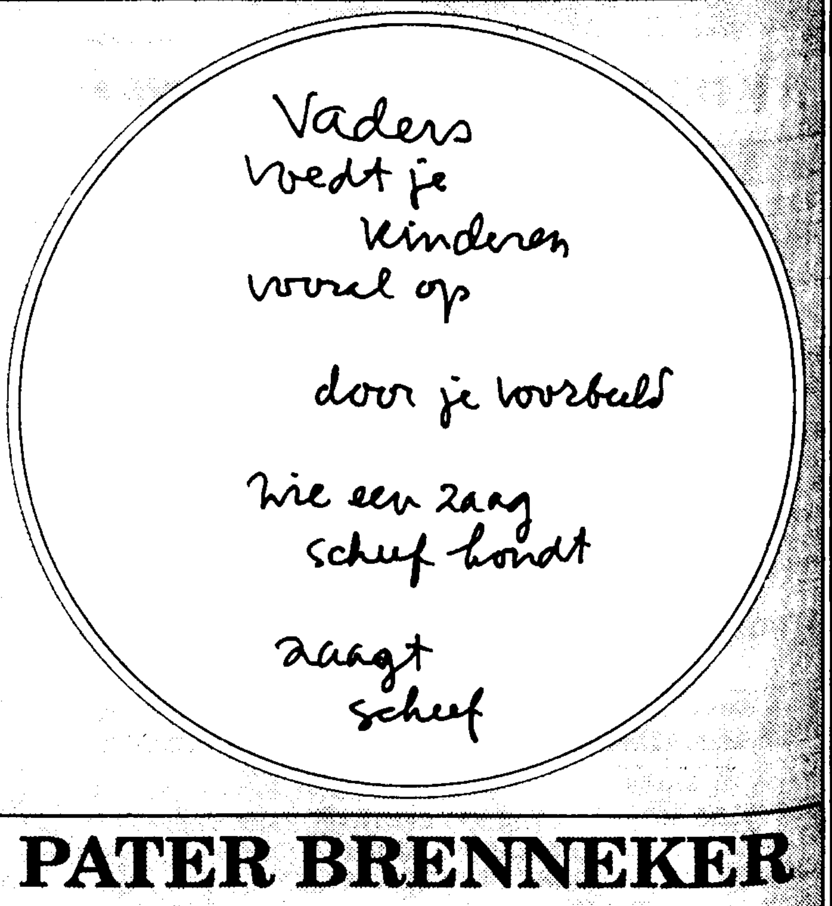
Wat een man een echte man maakt, legt de schrijfster in haar boek uit aan de hand van voorbeelden uit boeken en films. Belangstellende mannen, wordt aangeraden het boek niet als handleiding op te vatten, maar ze kunnen er wel in lezen waarom sommige heren van het witte doek in de ogen van de schrijfster een held zijn.

■*Crocodile Dundee, een echte (film)held.*

Snelheidstrein in slakkegangetje

Een Franse **hogesnelheidstrein**, de nieuwe TGV voor het traject Parijs-Londen, is zondagmiddag voor de eerste keer door de nieuwe Kanaaltunnel van Frankrijk naar Groot-Brittannië gereden. Bij de testrit werd de trein over het 37 kilometer lange traject voortgetrokken door een gewone locomotief. De rit duurde twee uur.

Het is de bedoeling dat de TGV na de opening van de tunnel volgend voorjaar in dertig minuten van het Franse Coquelles bij Calais naar het Britse Folkestone rijdt. In verband met de nog steeds voortdurende werkzaamheden, mocht de TGV tijdens de testrit niet hard rijden.



PATER BRENNEKER

Onbekende halfbroer van Bill Clinton duikt op

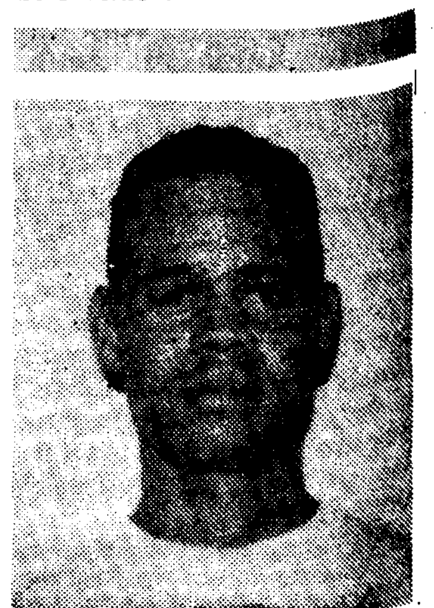
De Amerikaanse president **Bill Clinton** heeft een halfbroer van 55 jaar, van wie het bestaan tot nu toe niet bekend was. Dat heeft de Amerikaanse krant *Washington Post* zondag onthuld.

De halfbroer heet Henry Leon Ritzenthaler en draagt de naam van zijn stiefvader. Hij is geboren enkele jaren voordat hun gemeenschappelijke vader, Bill Blythe, de moeder van Bill Clinton ontmoette. Blythe kwam in 1946 om bij een verkeersongeluk, kort nadat Clinton was geboren.

De moeder van Ritzenthaler, Adèle Coffelt (75), zegt dat ze met Blythe trouwde toen ze zeventien was en dat het huwelijk een jaar heeft geduurd. De moeder van Clinton, Virginia Cassidy (nu Virginia Kelley), vertelde de *Washington Post* dat ze nooit geweten had dat de vader van Clinton eerder getrouwd was geweest en al een kind had. Ook Bill Clinton draagt trouwens de naam van zijn stiefvader.

■ ***Marielsa Croes**, dochter van Chobby en Enid Croes Marugg van Aruba, is onlangs geslaagd voor haar opleiding aan de Boston University. Ze behaalde de Bachelors-graad in International Relations.*

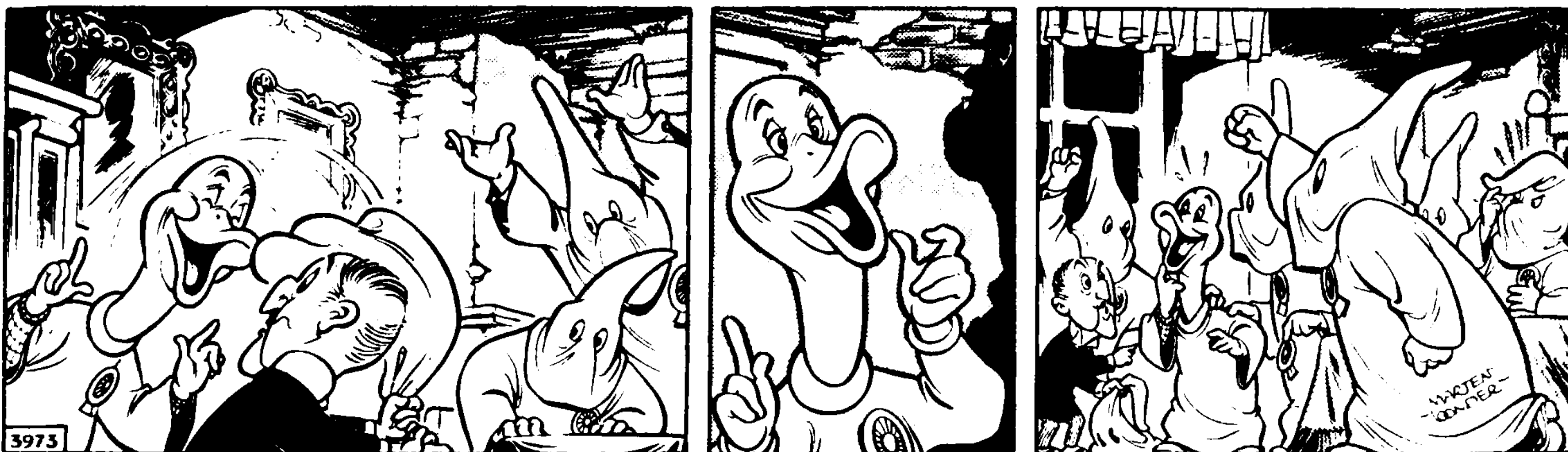




■ *Familie Lilian Suarez-Daal is blij met het nieuws dat zoon **Benjamino José Suarez** geslaagd is voor zijn Bachelor of Business Administration in Accounting en Computer Processing. Ben studeerde aan het Florida Institute of Technology. Hij is ex-leerling van het Maria Immaculata Lyceum.*

Tom Poes en de Herenopstand

door Marten Toonder



3973 — "Waggel?" herhaalde de heer De Lazuur met bleke lippen. "Zo heet onze wasbaas!"

En getroffen door een vreselijk vermoeden rukte hij de kap van het a-lid af.

"Kiekeboe! Hihihi!" riep Wammes. Maar er was niemand die op deze scherts inging. Onder grote verwarring kwam de vergadering overeind en staarde hem aan.

"Hoe is deze figuur uit de heffe des volks in ons midden gekomen!" riep de contactheer uit.

"Heel gewoon", zei Waggel. "Ik was jullie hemden - en die vind ik zo enig. En toen heb ik er eens eentje aangetrokken en toen mocht ik meedoen. We hebben reuze pret gehad, hè luitjes? Zullen we nu weer verder gaan?"

"Dit is vreselijk", zei een van de leden. "Waar moet het heen wanneer wij niet eens een poorter van een heer kunnen onderscheiden?"

"Gelukkig had onze voorzitter deze figuur meteen door!" sprak een ander.

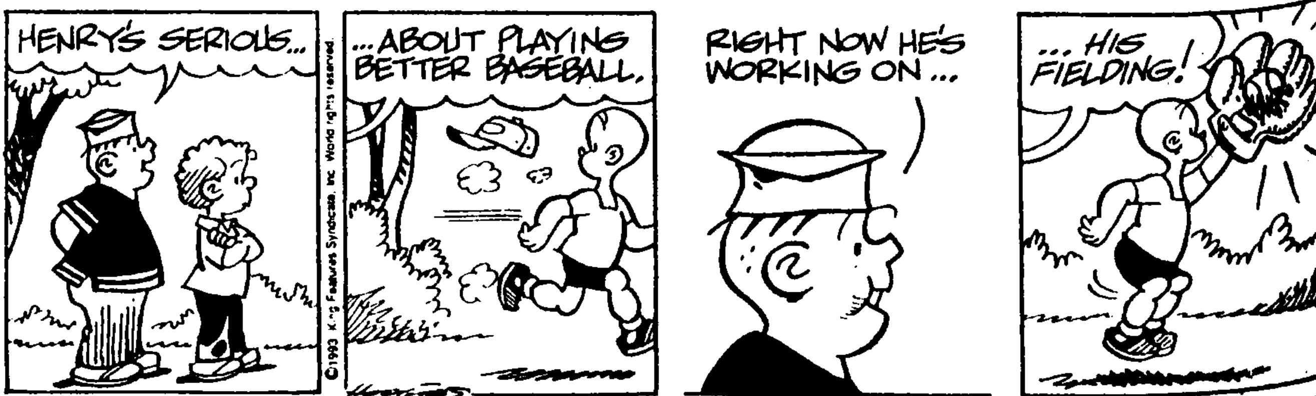
De vergadering keek waarderend naar heer Ollie, die op de achtergrond met zijn moeilijke puntmuts tobde.

"Maar intussen weet deze grauwe wasbaas te veel", hernam nu de heer De Lazuur. "Hij moet geliquideerd worden."

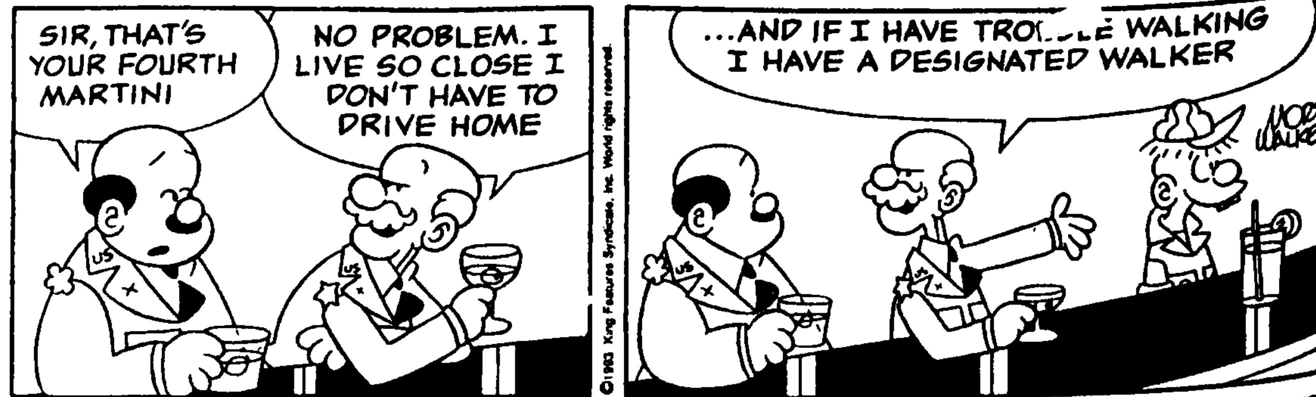
"Hè, ja!" riep Wammes. "Wat enig; ik ben 'em! Maar wat is lik-likkideren?"

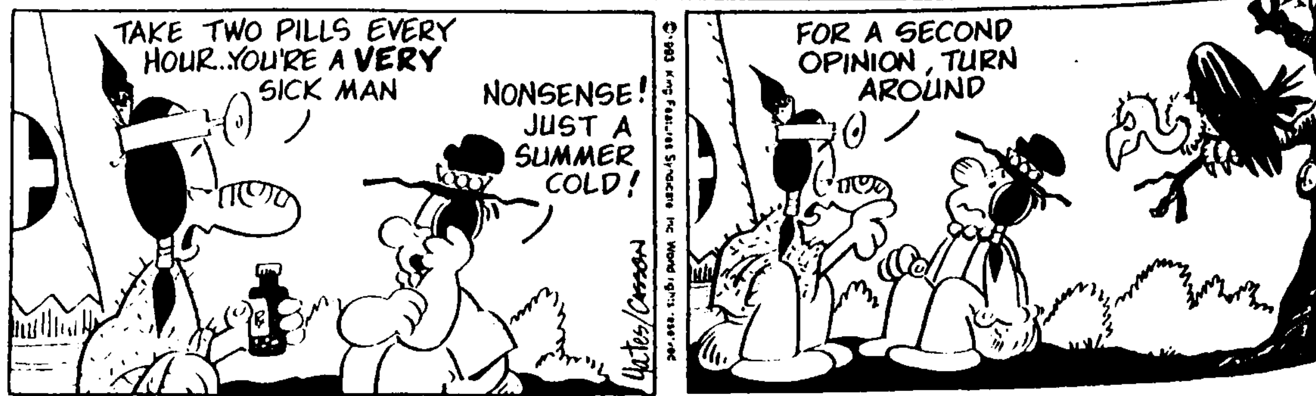
Niemand gaf hem echter antwoord en alle leden staarden nu vragend naar heer Bommel.

"Juist ja", prevelde deze, onrustig op zijn stoef schuifelend. "Lik.. eh.. ja, een goed idee. Maar dat komt later wel. Laten we... eh.. eerst maar even doorgaan met... eh... wat anders..."









AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

…DIENST ARTSEN
… van de artsen van Bandabou (…trict) kunnen in spoedgevallen … 641658 bellen en dan het …dapparaat afluisteren. De … van de andere districten kunnen …dgevallen de artsenpraktijk van …n huisarts bellen en het …pparaat zal dan mededelen wie …doende arts is.

…ARTS
(… patiënten)
…dienstdoende arts belt U tel.: …5100.

…IJKVERPLEGING

…LE KRUIS WIJKVERPLE-…
… 17. Tel.: 682344, 682947, … 682574. Fax: 681000; geopend …n uur 's morgens tot vijf uur …spreekuur wijkgebouw Bonam: …g van 09.00-11.00 uur. Tel.: …ant: tel.: 687707; Montagne … 673711; Kaya Fensu: tel.: …mayaweg: tel.: 657508; voor …ntrent zuigelingen- en peuter…n men terecht op consultatiebu…ngat. Tel.: 373584.
…chtzuster gelieve tel.: 603661

…G VAN HET WIT GELE …VOOR GEZINSVERZOR-…DO PA FAMIA'
… 17. Tel.: 680222; spreekuren …woensdag en vrijdag van 08.00- … dinsdag en donderdag van … uur.

…LE WIJKVERPLEGING
…oseweg 15. Tel.: 692231/ …opend van 07.00-17.00 uur. …r van de wacht gelieve tel.: …pagenummer 669-0368, te

…ndabao, Groot Sta Martha 141. …; geopend van 14.00-17.00 … de wachtzuster gelieve tel.: …genummer 669-0368 te bellen.

…LINIEK RIO CANARIO
…weg Noord 43, tel.: 44510, …1683 en 691838; voor infor… prenatale zorg en zorg gedu… de bevalling.
…ureau zuigelingen: iedere donde…g van 13.30-16.00 uur.
…bureau peuters: iedere dins… van 12.30-14.45 uur.

…G WIJKVERPLEGING BAN-…
… tel.: 648077/648367; open van … vrijdag van 07.00-17.00 uur; …r bereikbaar: zuster Martina. … t.g.g. 601760.
…ureau: iedere dinsdag van …18.00-20.00 uur.

…ON LECHI DI MAMA
…tie tel.: 672289, 375023 of

APOTHEKEN

NACHTDIENST
…da:
…, F.D. Rooseveltweg 46-B. Tel.: …0606.

…, Sta. Rosaweg 329 (gebouw …Mediko Sta. Rosa). Tel.: 674475/

DIVERSEN

AMIGOE
Colofon

WEGA DI NUMBER

zat - zon
1286 5038
9126 5461
6683 6150

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

ABC
(kanaal 77)

MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Day One
21.00 **Movie: Dead Bang** (1989, Suspense)
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE
(kanaal 73)

MAANDAG
16.00 The Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... (R)
19.30 In Search Of...
20.00 David L. Wolper Presents (R)
21.00 **Sherlock Holmes Mysteries:** The Final Problem (R)
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 David L. Wolper Presents (R)
01.00 **Sherlock Holmes Mysteries**
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Blood Feud** (1983, Drama)

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade (R)
20.30 Major Dad (R)
21.00 Murphy Brown (R)
21.30 Love & War (R)
22.00 Northern Exposure (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Crimetime After Primetime 'Sweating Bullets'
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE
(kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Jane Pratt
16.00 **Movie: Better Off Dead** (1993, Drama)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: She Knows Too Much** (1989, Comedy-Drama)
23.00 Thirtysomething
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 Paid Program
03.00 Paid Program
04.00 Paid Program

NBC
(kanaal 85)

MAANDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air (R)
20.30 Blossom (R)
21.00 **Movie: Double Deception** (1993, Drama)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas

02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 **Major League Baseball** Atlanta Braves at Philadelphia Phillies (L)
22.30 **Movie: Torrid Zone** (1940, Adventure)
24.30 National Geographic Explorer
02.30 **Movie: A Caribbean Mystery** (1983, Mystery)
04.35 New Honeymooners
05.05 All in the Family
05.35 CNN Headline News

USA
(kanaal 83)

MAANDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 American Gladiators
18.00 G.I. Joe
18.30 The Real Ghostbusters
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 WWF Monday Night Raw (L)
22.00 Silk Stalkings
23.00 MacGyver
24.00 The Hitchhiker
24.30 Ray Bradbury Theater
01.00 Hollywood Insider
01.30 Dog House
02.00 Paid Program
05.00 Paid Program

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie: **En de vierde dag schiep Hij hen**
18.15 **The World of Tools**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 **Nieuws in het Nederlands**
18.57 Tempu pa Dios
19.03 RvM-programma: **Un bista patras pa un paso dilanti**
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Gollo): **Organisashon di Estudiantenan Uni di Kòrsou**
20.00 Telenotisia
20.30 **Uitzending voetbalwedstrijd om de Copa América:** Braziliё vs Chili (L)
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.10 **Copa América-voetbalwedstrijd:** Paraguay vs Peru (T)
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

Ankara legt zich niet neer bij 'coup' in Bakoe

ANKARA - Turkije heeft laten weten onder de huidige omstandigheden een vertrek van president Eltsjibej van Azerbajdzjan niet te accepteren.
In een verklaring verwijst het Turkse ministerie van Buitenlandse zaken naar de democratische verkiezingen die Eltsjibej vorig jaar het presidentschap opleverden. "Turkije verwerpt alle voldongen feiten die geen legale basis hebben". Ankara spreekt voorts zijn bezorgdheid uit over de politieke chaos in Azerbajdzjan. De Turkse autoriteiten doen een dringend beroep op "de vooraanstaande politieke figuren" in de Kaukasische republiek om op een legale wijze een einde aan de problemen te maken.

Bij bezoek van paus aan Foligno, Italie:
Pool aangehouden met met en bedwelmend gas

FOLIGNO - Een 33-jarige Pool, die een dertig cm lang mes bij zich droeg, is zondag tijdens het bezoek van paus Johannes Paulus II aan de Italiaanse stad Foligno gearresteerd. Vlak voordat de paus passeerde, trok de man de aandacht van een politieagent.

Bij inspectie van de rugzak bleek die het mes en een spuitbus met bedwelmend gas te bevatten. Verder had hij knipsels over vorige aanslagen op de paus bij zich. De man, Jan Bulka, woont al enige jaren in Italië. Hij is vaker met de politie in aanraking geweest. Over zijn motieven was in eerste instantie nog niets bekend.

Op 13 mei 1981 raakte de paus ernstig gewond toen hij op het Sint Pietersplein werd neergeschoten door de Turk Mehmet Ali Agca. Vermoedens over betrokkenheid van de Bulgaarse veiligheidsdienst of de KGB konden nooit worden bewezen.

Een jaar later probeerde in het Portugese bedevaartsoord Fatima een volgeling van de aartsconservatieve mgr. Marcel Lefèbre, de Spaanse priester Juan Fernandez Krohn, de paus met een bajonet te raken. De paus bleef ongedeerd. Krohn dook, na een gevangenisstraf te hebben uitgezeten, kortgeleden als advocaat in Brussel op.

Binnenlandse Zaken/Defensie één portefeuille in Cambodja

PHNOM PENH - De voormalige Cambodjaanse regeringspartij PPC en de royalistische oppositiepartij Funcinpec zullen onder hun vrijdag gesloten akkoord over de vorming van een interim-regering, gezamenlijk de belangrijke ministeries van Defensie en van Binnenlandse Zaken gaan beheren.

Een regeringsfunctionaris die ongenoemd wenste te blijven heeft dat zondag meegedeeld in Phnom Penh. De afspraak betekent in de praktijk dat beide partijen gezamenlijk de controle zullen gaan uitoefenen over leger en politie. Het neutrale staatshoofd, prins Norodom Sihanouk, zal overigens tijdens de overgangsperiode het commando houden over het leger.

De twee partijen zijn verder overeengekomen dat Funcinpec de ministeries van Financiën en van Buitenlandse Zaken gaat bezetten en dat het ministerie van Informatie in handen blijft van de PPC. Vooral het ministerie van Financiën zal een belangrijke rol gaan spelen in de komende maanden als de hulpverlening op gang komt om Cambodja's door de oorlog geruïneerde economie weer op poten te zetten.

De interim-regering zal ongeveer drie maanden aan de macht zijn terwijl ondertussen de nieuw gekozen Nationale Vergadering waarschijnlijk nodig zal hebben om een nieuwe grondwet op te stellen. Volgens diplomaten heeft de regering zeggenschap over 45 duizend militairen van het staande leger en honderdduizend provinciale militieleden, plus een veertigduizend man sterke politiemacht. De royalistische fractie en het kleinere Nationale Khmer Bevrijdingsfront (KPNLF) brengen samen ongeveer tienduizend man in. De Rode Khmer, die zich buiten het akkoord en buiten de verkiezingen hield, beschikt over ongeveer vijftienduizend man, aldus de diplomaten.

Vanuit buitenland geleid en gefinancierd:
Egyptische politie: Jihad achter aanslagen

CAIRO - De Egyptische politie heeft zondag de clandestiene fundamentalistische organisatie Al-Jihad ervan beschuldigd verantwoordelijk te zijn geweest voor de aanslag in de Caïreense wijk Shubra. Daarbij kwamen vrijdag zeven mensen om en raakten er vijftien gewond.

In politiekringen verluidde dat de Jihad bovendien verantwoordelijk is voor twee eerdere bomaanslagen in de Egyptische hoofdstad. De eerste op 21 mei bij een politiebureau, waarbij zeven doden vielen en de tweede op 8 juni op de belangrijkste weg naar de pyramides, waarbij twee doden en zestien gewonden vielen.

AFGHAANS
De uitlatingen van de politie dat Al-Jihad achter de aanslagen zou zitten, zijn opmerkelijk, omdat de aanslagen die zich tot nu toe in hebben voorgedaan -met name die op toeristische doelen - over het algemeen werden toegeschreven aan de Gama'at al-Islamiyya (de islamitische groepering). De Jihad is een aparte gewelddadiger vertakking van de Gama'a.

In 1981 was de Jihad verantwoordelijk voor de moord op president Anwar al-Sadat, en in 1991 voor de moord op parlementsvoorzitter Rifaat al-Mahgoub. Maar een keer eerder werd een aanslag aan de Jihad toegeschreven en dat was op 29 mei, toen de politie meldde dat zij zeventien aanhangers van de Jihad ervan verdenkt betrokken te zijn geweest bij een aanslag op een café in Caïro op 26 februari, waarbij drie mensen omkwamen, onder wie twee toeristen.

Een van de leiders van de Jihad, Mohamed Shawqi al-Islambuli, zou zich in Peshawar in Pakistan bevinden. Hij werd onlangs bij verstek ter dood veroordeeld tijdens een proces dat de bijnaam droeg 'het proces van de Afghaanse veteranen'. Een van zijn mede-veroordeelden in dit proces werd afgelopen zondag in Caïro opgehangen.

Volgens de politiebronnen worden de recente aanslagen vanuit het buitenland geleid en gefinancierd. Eerder hebben de Egyptischee autoriteiten verschillende malen gezegd dat vrijwilligers die aan de zijde van de Afghaanse opstandelingen hebben gevochten, betrokken zijn bij de recente golf aanslagen in Egypte.

Oppositieleider in Belgrado bij politie-optreden enstig mishandeld

BELGRADO - De Servische oppositieleider Vuk Draskovic is vrijdag van de centrale gevangenis naar een militair hospitaal in Belgrado overgebracht nadat artsen levensgevaarlijke verwondingen hadden geconstateerd.
Draskovic en zijn vrouw Danica zouden ernstig mishandeld zijn door de politie tijdens en na hun arrestatie op 2 juni. Volgens functionarissen van de oppositiepartij heeft een team van tien professoren eerder deze week het echtpaar onderzocht. De artsen hebben vervolgens voor beiden opname in het ziekenhuis geadviseerd. "Vuk Draskovic heeft ernstige beschadigingen aan schedel en hersenen en zijn vrouw aan haar ruggegraat. Beiden moeten onmiddellijk worden opgenomen om in leven te blijven", vertelde Vladlmir Gajic, vice-voorzitter van Draskovic' Servische vernieuwingsbeweging (SPO).

Jakarta: Timorese verzetsleider Xanana vraagt om gratie

JAKARTA - Indonesië heeft zaterdag bekendgemaakt dat de leider van het Oosttimorese verzet, Xanana Gusmao, die tot levenslange gevangenisstraf is veroordeeld vanwege zijn strijd tegen de Indonesische overheersing, heeft gevraagd om gratie.
Coordinerend minister voor Politieke en Veiligheidszaken Susilo Sudarman zei na een onderhoud met president Suharto: "Dit betekent dat hij zijn schuld toegeeft.

Na een langdurig ziekbed is van ons heengegaan onze lieve man, vader, grootvader, broer en oom:

OSWALD (OSSY) WILFRED RIGAUD
geb. 8 maart 1920 ✝ 17 juni 1993

zijn echtgenote	:	Gloria Rigaud-Hudson
zijn kinderen	:	Johnny Gwenny en Thijs Kateman Ella Corinne en Mervin Fijnje Lies Jacqueline Diane en Dennis
zijn kleinkinderen	:	Hanneke, Marlies, Inge Ryan, Adeline, Julie T.J.
zijn zuster	:	Magda Viejou-Rigaud en familie
families	:	Rigaud, Viejou, Hudson van Rosberg en overige.

Gelegenheid tot kondoleance dinsdag 22 juni vanaf 13.00 uur in de Emmakerk te Rio Canario.

De teraardebestelling zal plaatsvinden dinsdag 22 juni om 16.30 uur op de protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.

Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Met grote droefheid hebben we vernomen dat,

Isolda Cijntje

de echtgenote van onze voorzitter

is overleden.
Zij was altijd een grote steun voor "Drecha Kas".
Dinsdagmiddag 22 juni 1993 wordt ze begraven.
Vanaf 1 uur 's middags is er gelegenheid om te kondoleren in de Kerk van Wishi.
We roepen alle bouwgezellen en vrienden van "Drecha Kas" op om hun medeleven te betuigen.

Bestuur van "Drecha Kas".

AMK

"Niemand van ons leeft voor zichzelf en niemand sterft voor zichzelf. Of wij leven of sterven: wij zijn van de Heer"
Rom. 14 : 7 - 8

Veel te vroeg naar menselijke maatstaven heeft de Heer van leven en dood tot Zich geroepen

Isolda Leonarda Cijntje-Weert
in leven voorzitter van onze vereniging

Haar groot geloof en haar volledige inzet voor het onderwijs aan de Curaçaose jeugd zullen voor velen een inspirerend voorbeeld blijven.

Wij nodigen speciaal de leden van de A.M.K. uit om op dinsdag 22 juni 1993 Isolda te vergezellen naar haar laatste rustplaats.
Vanaf 1 uur is zij opgebaard in de kerk van Wishi, waar om 4 uur een Heilige Mis wordt opgedragen voor haar zielerust. Daarna wordt Isolda begraven op het kerkhof aan de Roodeweg.
Isolda, rust in de vrede van de Heer.

C.L. Jansen - van Heeswijk
secr. A.M.K.

STICHTING R.K.CENTRAAL SCHOOLBESTUUR

Want wij weten, dat Hij die de Heer Jezus van de doden heeft opgewekt ook ons evenals Jezus ten leven zal wekken.
(2 Kor. 4,14)

Het R.K. Centraal Schoolbestuur maakt het overlijden bekend van

Isolda Leonarda CIJNTJE - WEERT
in leven leerkracht verbonden aan de St. Antoniusschool.

God geve haar de eeuwige rust.

Namens het R.K. Centraal Schoolbestuur,
R.E. Statia

WEGWIJZER